Caldera de 50Hz

Manual del propietario

CalderaSpas®
Pure Comfort

• Geneva™ • Niagara® • Tahitian® • Elation® • Aspire®
• Moorea® • Hawaiian • Martinique® • Kauai® • Olympia •
Cumberland® • Aventine®

BIENVENIDO

CalderaSpas®

Pure Comfort

Watkins® Manufacturing Corporation le da la enhorabuena por su decisión de disfrutar del mejor spa del mercado... Bienvenido a la cada vez más numerosa familia de propietarios del spa Caldera.

MANUAL DEL PROPIETARIO

Este Manual del propietario le proporcionará información sobre el manejo y mantenimiento general de su nuevo spa. Le sugerimos que dedique el tiempo necesario al estudio detenido de todas las secciones de las que consta. Guarde este manual para futuras consultas.

Si tiene alguna pregunta sobre cualquier aspecto de la instalación, el manejo o el mantenimiento de su spa, consulte a su distribuidor autorizado de spas Caldera. Se trata de profesionales cualificados y familiarizados, tanto con el producto como con las dudas que puedan surgir al propietario de un spa. Su experiencia le ayudará a disfrutar de su nuevo spa Caldera.

La etiqueta con la identificación o el número de serie está situada dentro del compartimiento del equipo del spa Caldera. El número de serie también debería estar documentado en el recibo de entrega proporcionado por el distribuidor.

IMPORTANTE: Watkins Manufacturing Corporation se reserva el derecho de cambiar sin previo aviso cualquier especificación o diseño, sin que por ello contraiga obligación alguna.

FECHA DE COMPRA: _____

FECHA DE INSTALACIÓN: _____

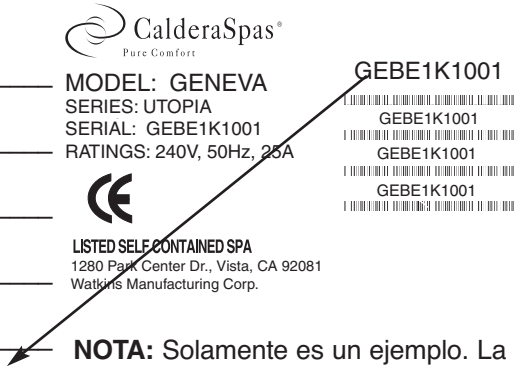
DISTRIBUIDOR:_____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____

MODELO DE SPA/NÚMERO DE SERIE: _____

NÚMERO DE SERIE DE LA CUBIERTA:?_____



NOTA: Solamente es un ejemplo. La etiqueta del spa contendrá información distinta.
Despeque la etiqueta superior y colóquela aquí.

En muchas ciudades y condados, se necesita un permiso para la instalación de circuitos eléctricos o para la construcción de superficies exteriores (terrazas o cenadores). Aparte de este permiso, algunas comunidades han adoptado normas para barreras residenciales, en virtud de las cuales se ha de colocar una valla y/o puertas de cierre automático para evitar el acceso a piscinas (o spas) sin vigilancia de niños de edades inferiores a cinco años. Su spa Caldera está equipado con una cubierta de cierre que cumple con las Normas para cubiertas de seguridad (US Standard for Safety Covers) ASTM F1346-91. Gracias a ello, nuestros spas no suelen precisar de la colocación de ningún tipo de barrera. Por lo general, las autoridades locales le informarán de cualquier normativa respecto a la colocación de barreras en el mismo momento en el que le concedan el permiso para la instalación de un circuito eléctrico. Su distribuidor de spas Caldera le proporcionará información acerca de los permisos que pueda necesitar.

ÍNDICE DE CONTENIDO

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD
- Instrucciones importantes sobre seguridad....1
- Instrucciones importantes del spa....3

INSTALACIÓN
- Preparación del emplazamiento....3
- Instalación en exteriores y patios....3
- Instalación en terrazas....4
- Instalación en interiores y sótanos....4
- Preparación del suelo y de la nivelación del spa....4
- Acceso para la entrega....4
- Instalación de la cubierta del spa....5

DIMENSIONES
- Geneva™ y Niagara®....6
- Tahitian®, Hawaiian y Aspire®....7
- Elation®....8
- Moorea®....9
- Martinique®....10
- Kauai®....11
- Olympia....12
- Cumberland®....13
- Aventine®....14

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPOS
- Geneva....15
- Niagara....16
- Tahitian....17
- Elation....18
- Aspire....19
- Moorea....20
- Hawaiian....21
- Martinique....22
- Kauai....23
- Olympia....24
- Cumberland y Aventine....25

INSTALACIÓN ELÉCTRICA
- Requisitos eléctricos y precauciones....26

PROCEDIMIENTOS DE PUESTA EN MARCHA Y DE RELLENADO....29

PERSONALICE EL MASAJE
- Válvulas de desvío....31
- Válvula de la cascada Acquarella®....31
- Válvula del surtidor para el cuello Atlas®....31
- Controles de aire....31
- Surtidores Hydro....31
- Surtidores de aire....32

MENÚS DE LOS SURTIDORES
- Geneva....33
- Niagara....34
- Tahitian....35
- Elation....36
- Aspire....37
- Moorea....38
- Hawaiian....39
- Martinique....40
- Kauai....41
- Olympia....42
- Cumberland y Aventine....43

INSTRUCCIONES DE USO
- Paneles de control en los modelos Utopia, Aquatic, Melodies y Paradise....44
- Funciones de bloqueo....44
- Botones y pantalla del panel de control principal....45
- Botones del panel de control auxiliar....46
- Sistema de sonido envolvente Aquatic Melodies®....47
- Paneles de control en los modelos Olympia, Cumberland y Aventine....48

COMPARTIMIENTOS DEL EQUIPO
- Lado de la bomba de surtidores....51
- Lado de los controles....52

MANTENIMIENTO
- Mantenimiento del filtro....52
- Instrucciones para la retirada y limpieza de los cartuchos de filtro....52
- Mantenimiento de la válvula de desvío....53
- Mantenimiento de los surtidores VersaSsage® y Orbissage®....54
- Vaciado del spa....54
- Acondicionamiento del spa para el invierno....55
- Mantenimiento de los reposacabezas del spa....55
- Mantenimiento del exterior....56
- Mantenimiento de la cubierta del spa....56

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA
- Terminología del agua....57
- Información general....57
- Métodos para comprobar el estado del agua del spa....58
- Programa de mantenimiento del agua en los spas Watkins....58
- Sistema de mantenimiento del agua SPA FROG®....60
- Bromo....61
- Sistema de ozono Monarch®....62
- Preguntas básicas sobre el contenido químico del agua....64
- Guía de solución de problemas del mantenimiento del agua del spa....65

SERVICIO
- Otras informaciones de servicio....66
- Acciones que invalidan la garantía....66
- Descargos de responsabilidad....66
- Servicio al cliente Watkins....66

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SPA....67

ESPECIFICACIONES DEL SPA....Contraportada

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

EVITE CUALQUIER TIPO DE RIESGO PARA LOS NINOS

⚠*PELIGRO:*

- **RIESGO DE AHOGAMIENTO PARA LOS NIÑOS.** Han de extremarse las precauciones para evitar el acceso no autorizado de los niños. Para evitar accidentes, asegúrese de que los niños no puedan utilizar el spa a menos que estén bajo total vigilancia.

⚠*ADVERTENCIA:*

- Para reducir el riesgo de daños personales, no permita a los niños utilizar este spa a menos que estén bajo total vigilancia.
- Para reducir el riesgo de daños personales, se recomienda disminuir las temperaturas del agua para los niños pequeños. Los niños son especialmente sensibles al agua caliente.

QUÉ SE DEBE HACER:

- Para mayor seguridad de sus hijos, asegúrese siempre de bloquear los cierres a prueba de niños después de utilizar el spa. Todos los spas Caldera están equipados con una cubierta de cierre que cumple con las Normas para cubiertas de seguridad ASTM F1346-91.
- Para asegurarse de que la temperatura del agua sea adecuada, compruébela con la mano antes de permitir que los niños entren en el spa. Los niños son especialmente sensibles al agua caliente.
- Recuerde a los niños que las superficies mojadas son muy resbaladizas. Asegúrese de que los niños tengan cuidado al entrar y al salir del spa.

QUÉ NO SE DEBE HACER:

- Dejar que los niños se suban a la cubierta del spa.
- Dejar que los niños accedan al spa sin vigilancia alguna.

PARA EVITAR EL RIESGO DE ELECTROCUCIÓN

Riesgo de electrocución

- Conecte sólo a una toma eléctrica con toma de tierra. El spa debe conectarse a un interruptor de circuito de fallo de tierra (GFCI). Watkins Manufacturing Corporation no suministra este GFCI con el spa. Watkins recomienda la colocación del GFCI en el extremo del cable eléctrico del spa. El GFCI debe instalarse por un electricista autorizado y cualificado. Los dispositivos GFCI deben estar en o exceder el cumplimiento con todas las normativas eléctricas locales y nacionales.
- No entierre el cable de suministro eléctrico. Un cable de suministro eléctrico puede provocar la muerte o graves daños personales debido a una electrocución, en el caso de que no se utilice un cable especial o se excave inadecuadamente.
- Se proporciona un terminal de toma de tierra (conector de cable de presión) en la superficie de la caja de control, en el interior del compartimiento del equipo. Esta conexión debe protegerse con un cable de cobre macizo de al menos 6 mm^2 (AWG No. 10) entre esta unidad y cualquier escalera metálica, tubería metálica, cubiertas metálicas de equipo eléctrico, o conductos o equipos metálicos que estén a menos de 1,5 metros del spa. Si el spa está situado sobre una plataforma de hormigón armado, el acero reforzado también debería conectarse a los terminales de toma de tierra.

⚠*ADVERTENCIA:*

- Para disminuir el riesgo de descarga eléctrica, sustituya cualquier cable dañado inmediatamente. No hacerlo podría causar la muerte o graves daños personales debido a una electrocución.
- Compruebe siempre el GFCI antes de utilizar el spa. Si el GFCI no funciona correctamente, una perdida de corriente a tierra indica la posibilidad de descarga eléctrica. Desconecte el spa de la red eléctrica hasta que se identifique y corrija la anomalía.

  NOTA: No esperar 30 segundos antes de reiniciar el GFCI puede hacer que el indicador de encendido del spa (en el panel de control) parpadee. Si esto sucede, repita la comprobación del GFCI.
- Instale el spa de manera que el compartimiento que contiene los componentes eléctricos tenga un desagüe adecuado.

⚠*PELIGRO: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA*

- Instale el spa a un mínimo de 1,5 m de distancia de cualquier superficie metálica. El spa puede instalarse a un máximo de 1,5 m de una superficie metálica si ésta se encuentra permanentemente conectada a un conductor de cobre sólido de al menos 6mm^2 (AWG No. 10), conectado a su vez a un conector de toma de tierra en la caja de terminales que se proporciona para dicho fin.
- No deje ningún aparato eléctrico, como luces, teléfonos, radios o televisores, a 1,5 m o menos del spa. No mantener la distancia de seguridad podría causar la muerte, o graves daños personales, debido a una electrocución, en el caso de que el aparato eléctrico caiga dentro del spa.
- Instale el spa de forma que el desagüe esté alejado de cualquier compartimiento o componente eléctrico.

QUÉ SE DEBE HACER:

- Asegúrese de que su spa esté conectado a la red eléctrica correctamente. Contrate los servicios de un electricista autorizado.
- Desconecte el spa de la red eléctrica antes de vaciar el spa o de reparar cualquier componente eléctrico.
- Compruebe el/los GFCI(s) antes de cada uso.

QUÉ NO SE DEBE HACER:

- Utilizar el spa sin la puerta del compartimiento del equipo.
- Colocar aparatos eléctricos a menos de 1,5m del spa.

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

- Utilizar un cable alargador para conectar el spa a la red eléctrica. El cable puede no estar conectado a tierra adecuadamente, lo que representaría un peligro de descarga eléctrica. Un cable alargador podría provocar una caída del voltaje, causando un posible sobrecalentamiento de la bomba de surtidores y daños en el motor.
- Intentar abrir la caja de control eléctrica. En su interior no hay componentes reparables.

RIESGOS QUE SE HAN DE EVITAR

⚠*PELIGRO: RIESGO DE DAÑOS PERSONALES*

- Para reducir el riesgo de daños físicos, NO retire el vertedero flotante, la canastilla y el filtro situados en el compartimiento del filtro mientras el spa esté en funcionamiento.
- Nunca reemplace los accesorios de succión con accesorios que tengan una capacidad menor de velocidad de flujo marcada en el accesorio de succión original.
- Existe el riesgo de resbalar y caer. Recuerde que las superficies mojadas pueden ser muy resbaladizas. Tenga cuidado al entrar y salir del spa.
- Nunca haga funcionar el spa si faltan o están rotos los accesorios de succión.
- El spa no debe ser utilizado por personas con enfermedades contagiosas.
- Mantenga las prendas de vestir sueltas y los artículos de joyería colgantes alejados de los surtidores rotatorios o de cualquier otro componente móvil.

Aumento de los efectos secundarios de las medicinas

- La ingestión de drogas, alcohol o medicación antes o durante la utilización del spa puede llevar a la inconsciencia, con la posibilidad de ahogamiento.
- Aquellas personas que toman medicamentos deben consultar con un médico antes de utilizar un spa; algunos medicamentos pueden provocar somnolencia al usuario, mientras que otros pueden afectar el ritmo cardiaco, la presión y la circulación sanguínea.
- Aquellas personas que toman medicamentos que puedan producir somnolencia, tales como los tranquilizantes, antihistamínicos o anticoagulantes, no deben utilizar el spa.

Estados de salud que pueden verse afectados por el uso del spa

- Las mujeres embarazadas deben consultar a un médico antes de utilizar el spa.
- Aquellas personas que sufren de obesidad, o con un historial médico de enfermedades coronarias, presión sanguínea alta o baja, problemas del sistema circulatorio o diabetes deben consultar a un médico antes de utilizar el spa.

Agua sucia

- Mantenga el agua limpia y desinfectada con los productos químicos adecuados. Los niveles recomendados para su spa Caldera son:

Bromo:	1,0-2,0 ppm
Nivel de pH del agua:	7,2-7,8
Alcalinidad total:	80-180 ppm
Dureza del agua:	150-400 ppm

(Consulte la sección Mantenimiento de la calidad del agua para obtener una información completa).

IMPORTANTE: Active el ciclo de limpieza siempre que añada CUALQUIER producto químico al agua del spa en el filtro del compartimiento o en frente del mismo.

- Limpie los cartuchos de filtrado al menos cada mes para eliminar la suciedad y la acumulación de minerales que puedan afectar el rendimiento de los surtidores de hidromasaje, limitar el caudal, o desconectar el termostato de límite máximo, lo que apagará el spa.

PARA EVITAR EL RIESGO DE HIPERTERMIA

La inmersión prolongada en agua caliente puede acabar produciendo HIPERTERMIA, un estado peligroso que se da cuando la temperatura interna del cuerpo alcanza un nivel por encima de lo normal (37°C). Los síntomas de la hipertermia incluyen la falta de conciencia del peligro inminente, incapacidad de percibir el calor, incapacidad de reconocer la necesidad de salir del spa, incapacidad física para salir del spa, daños fetales en mujeres embarazadas y pérdida del conocimiento que podría llevar al ahogamiento.

⚠*ADVERTENCIA:*

La ingestión de alcohol, drogas o medicamentos puede aumentar en gran medida el riesgo de hipertermia mortal en bañeras de hidromasaje y spas.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS PERSONALES:

- El agua del spa nunca debe exceder los 40°C. Las temperaturas del agua comprendidas entre los 38°C y los 40°C se consideran seguras para los adultos saludables. Se recomiendan temperaturas más bajas para un uso prolongado (más de diez minutos) y para los niños pequeños. El uso prolongado puede provocar hipertermia.
- Las mujeres embarazadas o que tengan la posibilidad de estar embarazadas deben limitar la temperatura del agua del spa a los 38°C. Caso contrario, podrían ocasionarse daños permanentes al bebé.
- No utilice el spa inmediatamente después de realizar un ejercicio extenuante.

PARA EVITAR EL RIESGO DE QUEMADURAS EN LA PIEL:

- Para reducir el riesgo de daños personales, antes de entrar en el spa, el usuario deberá comprobar la temperatura del agua con un termómetro preciso, ya que la tolerancia de los dispositivos de medición de temperatura puede variar hasta ±2°C.
- Compruebe la temperatura del agua con la mano antes de entrar en el spa para asegurarse de su idoneidad.

SEÑAL DE SEGURIDAD

Con cada spa Caldera® se incluye, dentro del paquete del propietario, una SEÑAL DE SEGURIDAD. La señal, requerida como condición para el Listado de Productos, debe instalarse permanentemente en un lugar visible a los usuarios del spa. Para obtener SEÑALES DE SEGURIDAD adicionales, contacte con su distribuidor de spas Caldera y solicite la P.N. 33869.

INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DEL SPA

El siguiente apartado contiene información importante sobre el spa; insistimos en la importancia de que la lea y la ponga en práctica.

QUÉ SE DEBE HACER:

- Utilice la cubierta y trábela cuando no se esté utilizando el spa, independientemente de si se encuentra vacío o lleno.
- Siga las recomendaciones de atención y mantenimiento del spa que se ofrecen en este manual.
- Utilice tan sólo accesorios autorizados y productos químicos y de limpieza recomendados para su spa.

QUÉ NO SE DEBE HACER:

- Dejar el spa Caldera expuesto a la luz solar sin agua en su interior o sin la cubierta colocada. La exposición directa a la luz del sol puede provocar daños en los materiales del casco.
- Rodar o deslizar el spa sobre uno de sus laterales. Esto dañaría el revestimiento exterior.
- Elevar o arrastrar la cubierta de vinilo tirando de las correas de cierre de la cubierta. Eleve y arrastre siempre la cubierta utilizando sus tiradores.
- Intentar abrir la caja de control eléctrica. En su interior no hay componentes reparables. La apertura de la caja de control por parte del propietario del spa anulará la garantía. Si detecta algún problema de funcionamiento, siga atentamente los pasos descritos en la sección Solución de problemas. Si no es capaz de resolver el problema, consulte a su distribuidor autorizado de spas Caldera. Muchos problemas pueden ser fácilmente diagnosticados mediante una llamada al técnico de servicio autorizado.

INSTALACIÓN

SELECCIÓN Y PREPARACIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

Probablemente, usted ya haya escogido el lugar donde desea instalar su nuevo spa, bien sea interior o exterior, en un patio o terraza. Ahora, simplemente asegúrese de comprobar los siguientes puntos:

- Instale siempre el spa sobre una superficie nivelada y con una estructura sólida. El spa lleno alcanza un peso considerable. Asegúrese de que el emplazamiento escogido pueda soportar el peso del spa lleno.
- No olvide nivelar el spa antes de proceder a su llenado. (Consulte la sección Preparación de la nivelación del spa en este manual).
- Ubique el compartimiento del equipo (donde quedarán alojados todos los componentes eléctricos) en un lugar alejado del desagüe del agua. La filtración de agua dentro del compartimiento del equipo puede causar daños en los componentes electrónicos o provocar que salte el disyuntor de su hogar.
- Deje un acceso libre al compartimiento del equipo para el cuidado y mantenimiento periódico del spa.
- Nunca permita que el agua se filtre en el subpanel. El subpanel del spa de 230 voltios es impermeable si se instala correctamente con la puerta cerrada.
- Deje un acceso libre a toda la parte frontal del spa (el panel desmontable permite el acceso al equipo del spa) para el cuidado y mantenimiento periódico del spa.
- Tenga en cuenta que en los spas de las series Utopia y Aquatic Melodies®, los accesorios de iluminación exteriores SpaGlo® se encuentran solamente en tres lados. El lado opuesto al panel de control principal no contiene iluminación.

⚠ **ADVERTENCIA: Los daños causados por roedores a los componentes del compartimiento del equipo del spa o a las tuberías internas del mismo NO están cubiertos por su garantía.**

INSTALACIÓN EN EXTERIORES Y PATIOS

Cualquiera que sea el lugar de instalación para el spa, es importante que tenga unos cimientos sólidos que soporten su peso. Los daños estructurales detectados en el spa que sean consecuencia de una instalación o ubicación incorrectas, o de cimientos inadecuados, no están cubiertos por la garantía limitada.

Para la instalación del spa en el exterior, le recomendamos una plataforma de hormigón armado de un grosor no inferior a diez centímetros. Las varillas y mallas de refuerzo de la plataforma deben conectarse a un cable de unión.

INSTALACIÓN EN TERRAZAS

Para asegurarse de que su terraza puede soportar el peso del spa, debe conocer la capacidad de carga máxima de la terraza. Consulte a un constructor cualificado o a un ingeniero de estructuras. Para saber el peso del spa, de su contenido y sus ocupantes, consulte la tabla de Especificaciones del spa que se encuentra en la contraportada. El peso por pie cuadrado no deberá ser superior a la capacidad específica de la estructura. En caso contrario, se podrían producir graves daños estructurales.

INSTALACIÓN EN INTERIORES Y SÓTANOS

Asegúrese de cumplir con los siguientes requisitos especiales si desea instalar el spa en el interior de su hogar. El agua se acumulará alrededor del spa, por lo que los materiales de su suelo han de proporcionar una buena adherencia aunque estén mojados. Es esencial un desagüe adecuado para evitar la acumulación de agua alrededor del spa. Si construye una nueva habitación para el spa, es recomendable que instale un desagüe en el suelo. El nivel de humedad aumentará con el spa en interiores. El agua podría filtrarse en la madera y provocar su putrefacción, la presencia de moho y otros problemas. Compruebe los efectos que causa la humedad del aire sobre la madera, el papel, etc., en la habitación. Para minimizar estos efectos, la mejor solución es disponer de la máxima ventilación en la zona donde se instale el spa. Un arquitecto puede ayudar a determinar si es necesaria una ventilación suplementaria.

Los spas Caldera están equipados con un respiradero en la bomba de surtidores que elimina el calor excesivo del compartimiento del equipo. Busque dicho respiradero y asegúrese de que no esté bloqueado por ningún objeto, incluidas las alfombras.

⚠

Watkins Manufacturing Corporation recomienda la instalación del spa Caldera por encima del suelo. Si la parte superior del spa queda al mismo nivel que el suelo, o si la terraza donde se instala se eleva hasta el nivel de la parte superior del spa, se incrementa el riesgo de accidente al acceder al spa. Consulte a un constructor autorizado para el diseño o la evaluación de la capacidad de su terraza.

INSTALACIÓN

Su distribuidor de spas Caldera puede ayudarle a obtener toda la información necesaria en relación con la planificación urbana y las normativas locales sobre construcción.

⚠ **ADVERTENCIA: Asegúrese de mantener bien ventilada el área alrededor de su spa cuando lo instale en interiores o áreas confinadas.** La falta de una ventilación adecuada podría causar una acumulación anormal de químicos del spa o de fragmentos bacterianos. De ser inhalados, estos químicos o fragmentos bacterianos podrían producir dificultades respiratorias o daños pulmonares en personas con sistemas inmunológicos frágiles o con infecciones respiratorias. Si usted u otros bañistas se ven afectados por dicha condición, procure atención médica lo antes posible.

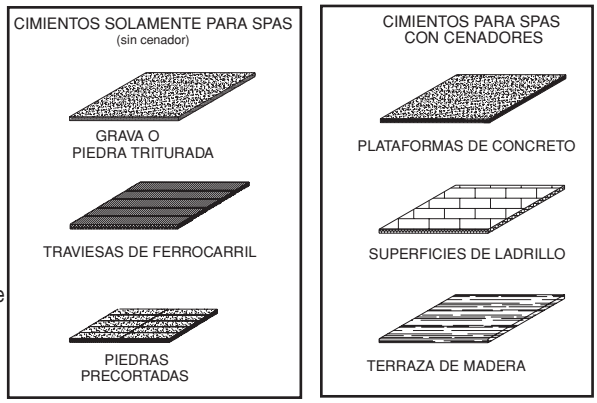
Además de seguir las indicaciones anteriormente citadas, asegúrese de limpiar y dar mantenimiento a su spa como se describe a continuación:

- Siga todos los procedimientos detallados en este manual del propietario y las instrucciones impresas en los embalajes de los productos (químicos) para el cuidado del agua.
- Realice pruebas de agua regularmente para comprobar los niveles de desinfectantes, pH y demás requisitos del cuidado del agua.
- Vacíe, limpie y rellene su spa con agua fresca periódicamente, de acuerdo a lo descrito en este manual del propietario.
- Limpie el/los filtro(s) cuando menos una vez al mes.
- Compruebe que existe una circulación apropiada en todo el sistema de agua de su spa.
- Pida a los usuarios que se duchen antes de entrar en el spa.

PREPARACIÓN DEL SUELO Y DE LA NIVELACIÓN DEL SPA

El spa Caldera se ha diseñado para funcionar en distintos tipos de superficies comunes de patio. Aunque una plataforma de concreto es lo mejor para el uso a largo plazo*, se puede utilizar otro tipo de cimientos, siempre y cuando se prepare una base nivelada antes de la entrega. Las tres ilustraciones de base de cimientos mostradas a la derecha representan ejemplos de alternativas a la plataforma de concreto para spas instalados sin cenadores u otros accesorios.

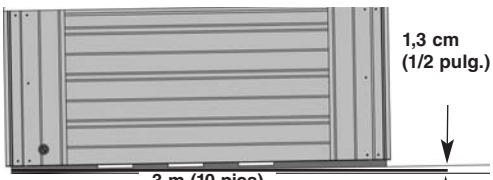
*NOTA: Se exige una plataforma de contreto de al menos 10,2 cm de grosor o una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el "peso muerto" que se indica en la tabla de especificaciones para los spas Geneva™, Niagara®, Elation® y Moorea™, lo cual también se recomienda para los spas Aspire®, Tahitian®, Hawaiian, Martinique®, Kauai® y Highland. Las varillas y mallas de refuerzo de la plataforma deben conectarse a un cable de unión.



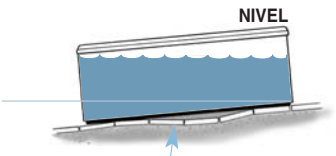
NOTAS DE INSTALACIÓN:

- Es preferible una superficie de concreto con una pendiente de 1,3 cm por cada 3 m. Una pendiente como esta permite que fluya la lluvia y el agua de desborde, evitando acumulaciones por debajo del spa que pueden deteriorar la madera al paso del tiempo.
- Si se opta por piedras o traviesas de ferrocarril para los cimientos del spa, las mismas deben colocarse y niveladas debajo de todo el spa con el fin de mantener una distribución uniforme del peso del mismo.
- Es importante recordar que las superficies suaves, aunque se utilcen piedras para distribuir de forma uniforme el peso del spa, aún tendrán la tendencia a asentarse, lo cual podría ocasionar que el spa no esté nivelado.

NOTA: Si se coloca el spa en el césped o en la tierra, se podría aumentar la cantidad de suciedad que entre al agua del spa de forma inadvertida y podrían ocasionarse daños al equipo al igual que a la superficie del spa, lo cual no está cubierto por la garantía.



Pendiente de 1,3 cm (1/2 pulg.) por cada 305 cm (10 pies) para un desagüe adecuado.



Las piedras de apoyo o los ladrillos se asientan, lo cual ocasiona que el spa se desnivele.

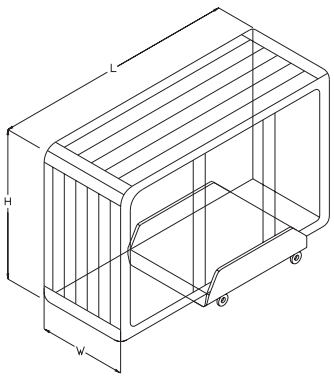
ACCESO PARA LA ENTREGA

NOTA: Quizá sea necesario que se considere una distancia adicional en la parte superior si el spa se va a movilizar hacia arriba o abajo en una superficie inclinada o en una escalera.

Utilice la información que se encuentra en la tabla de la página siguiente para determinar los requisitos para el acceso al emplazamiento deseado. Es probable que sea necesario quitar alguna puerta, cierta parte de una cerca o cualquier otra obstrucción móvil, con el fin de movilizar el spa hasta el lugar de instalación. En alrededor diez por ciento de los casos, la única forma de instalar el spa es mediante su elevación con una grúa a fin de colocarlo en el emplazamiento final.

Si es necesario sacar el spa de la carretilla para pasarlo por encima de una pared (ya sea porque el área de entrada es muy angosta, los aleros son muy bajos, las esquinas son muy estrechas o la escalera es demasiado empinada), tendrá que utilizar una grúa. ¡No se alarme!

La grúa posee un brazo montado en un vehículo, el cual cabrá en su entrada para autos. Es utilizada por un operador con licencia y seguro. A cambio de una suma de dinero, el operador de la grúa levantará el spa por encima de paredes, edificios o cualquier otra obstrucción, y lo colocará lo más cerca posible al lugar de instalación. El personal de entrega del spa Caldera supervisará la movilización con la grúa y completará la instalación del spa. Por lo general, la entrega con la grúa toma un promedio de 30 minutos.

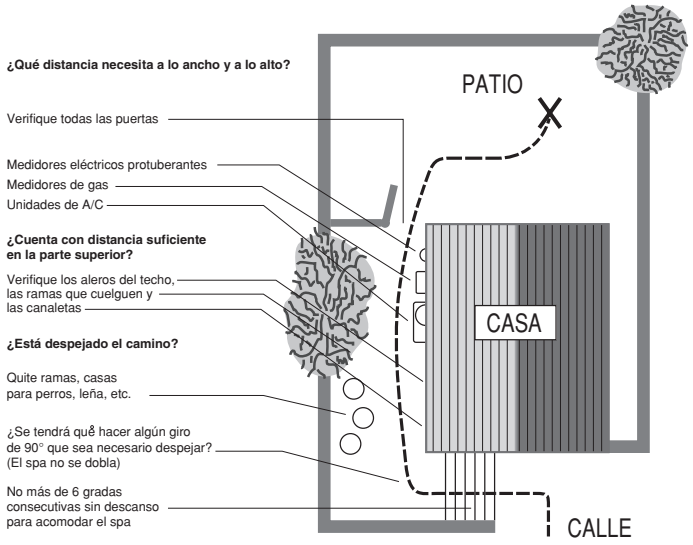


NOTA: Si la entrega del spa requiere el uso de una grúa, es probable que tenga que pagar por los servicios de la misma al momento de la entrega.

INSTALACIÓN

DIMENSIONES DEL SPA

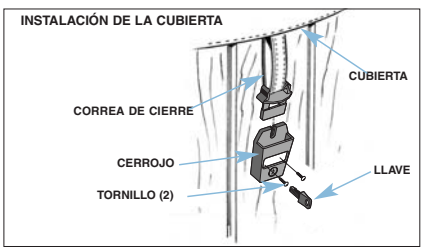
Modelo	*Altura H*	*Longitud L*	*Ancho W*
Geneva™	97 cm	226 cm	226 cm
Niagara®	97 cm	226 cm	226 cm
Tahitian®	91 cm	213 cm	213 cm
Elation®	97 cm	231 cm	231 cm
Aspire®	91 cm	213 cm	213 cm
Moorea®	91 cm	231 cm	213 cm
Hawaiian	91 cm	213 cm	213 cm
Martinique®	86 cm	226 cm	193 cm
Kauai®	74 cm	213 cm	165 cm
Olympia	91 cm	212 cm	213 cm
Cumberland®	91 cm	198 cm	198 cm
Aventine®	74 cm	173 cm	173 cm


¿Qué distancia necesita a lo ancho y a lo alto?
Verifique todas las puertas
Medidores eléctricos protuberantes
Medidores de gas
Unidades de A/C
¿Cuenta con distancia suficiente en la parte superior?
Verifique los aleros del techo, las ramas que cuelguen y las canaletas
¿Está despejado el camino?
Quite ramas, casas para perros, leña, etc.
¿Se tendrá quê hacer algún giro de 90° que sea necesario despejar? (El spa no se dobla)
No más de 6 gradas consecutivas sin descanso para acomodar el spa
PATIO
CASA
CALLE

INSTALACIÓN DE LA CUBIERTA DEL SPA

- Coloque la cubierta directamente sobre el spa.
- Coloque los cerrojos incluidos con la cubierta en el lado del spa de modo que estén al alcance de las correas de cierre de la cubierta. Deje una longitud adicional de 1,5 a 2 cm en las correas para que sea fácil insertarlas en los cerrojos y para compensar la contracción del vinilo a temperaturas frías.
- Sujete los cerrojos con los tornillos proporcionados e inserte las correas de la cubierta en los cerrojos.

NOTA: Si se mantiene puesta la cubierta siempre que el spa no se esté utilizando, se reducirá la cantidad de tiempo de funcionamiento del calentador, lo cual reduce los gastos de operación.

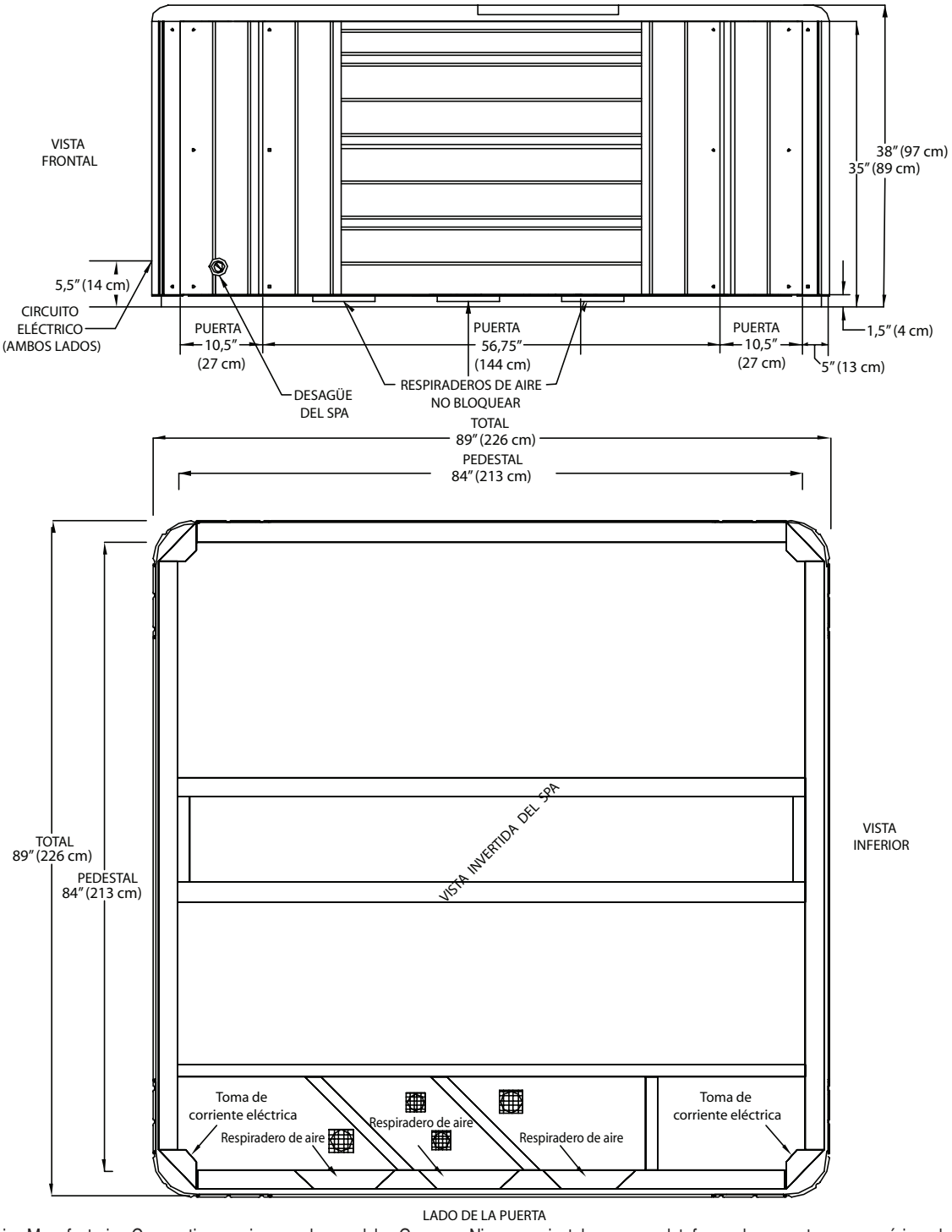


PELIGRO. RIESGO DE DAÑOS PERSONALES.
- **Nunca deje el spa sin cubrir o sin vigilancia.**
- **Nunca deje la cubierta del spa desbloqueada.**
- **Nadie debe pararse, sentarse o acostarse en la cubierta.**

DIMENSIONES

GENEVA™ Y NIAGARA®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.



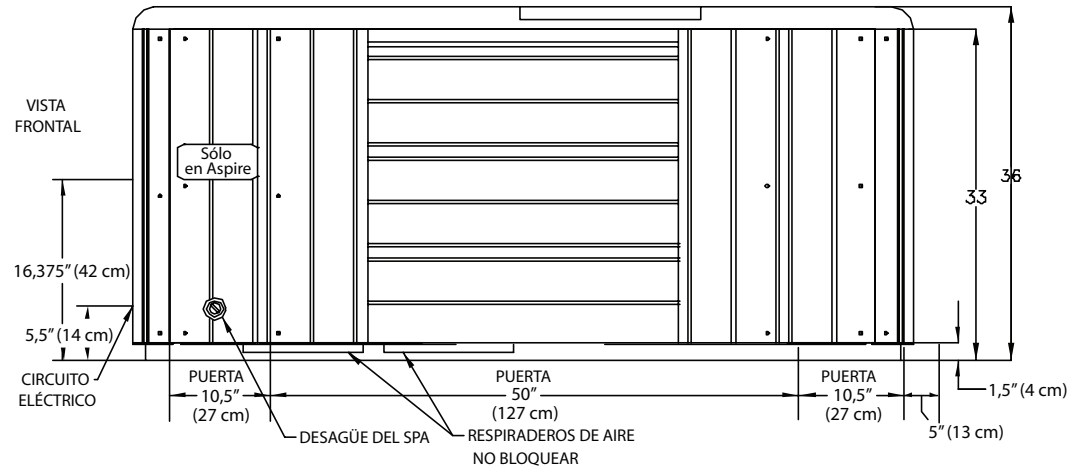
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation requiere que los modelos Geneva y Niagara se instalen en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el "peso muerto" que se indica en la tabla de especificaciones.

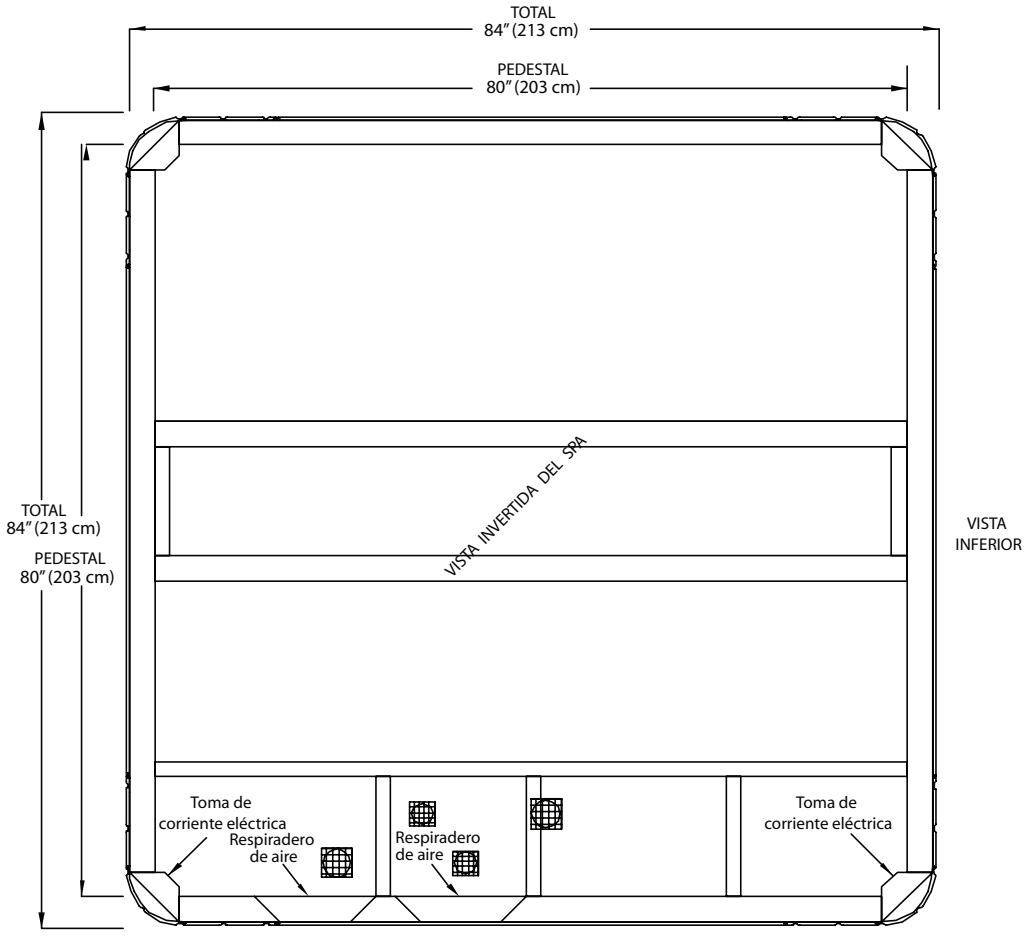
ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en los modelos Geneva y Niagara.

DIMENSIONES

TAHITIAN®, ASPIRE® Y HAWAIIAN

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.





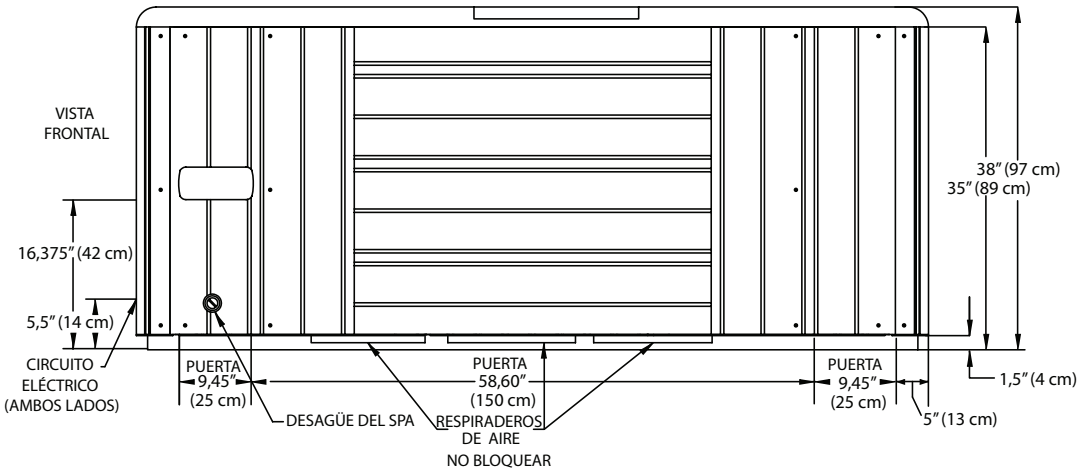
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation recomienda que los modelos Tahitian, Aspire y Hawaiian se instalen en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el "peso muerto" que se indica en la tabla de especificaciones.

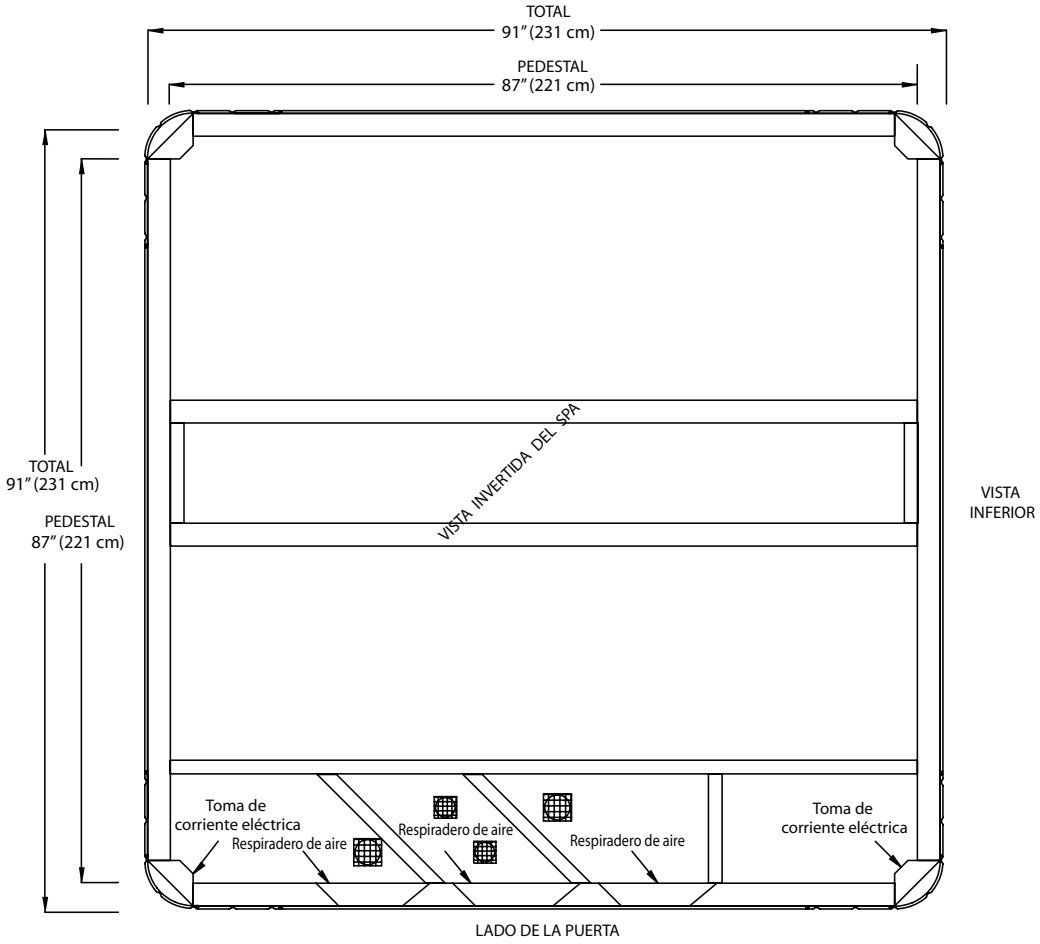
ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en los modelos Tahitian, Aspire y Hawaiian.

DIMENSIONES

ELATION®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.





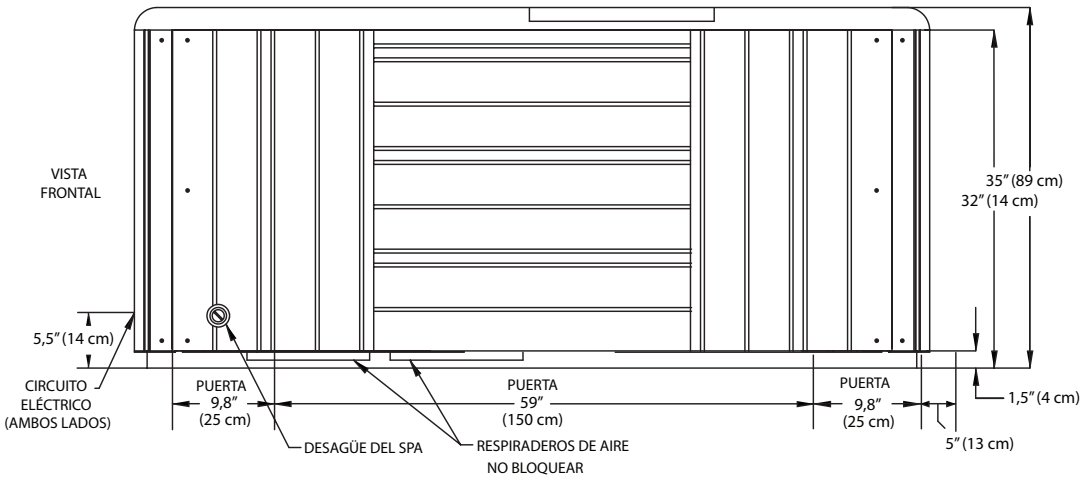
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation requiere que el modelo Elation se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el “peso muerto” que se indica en la tabla de especificaciones.

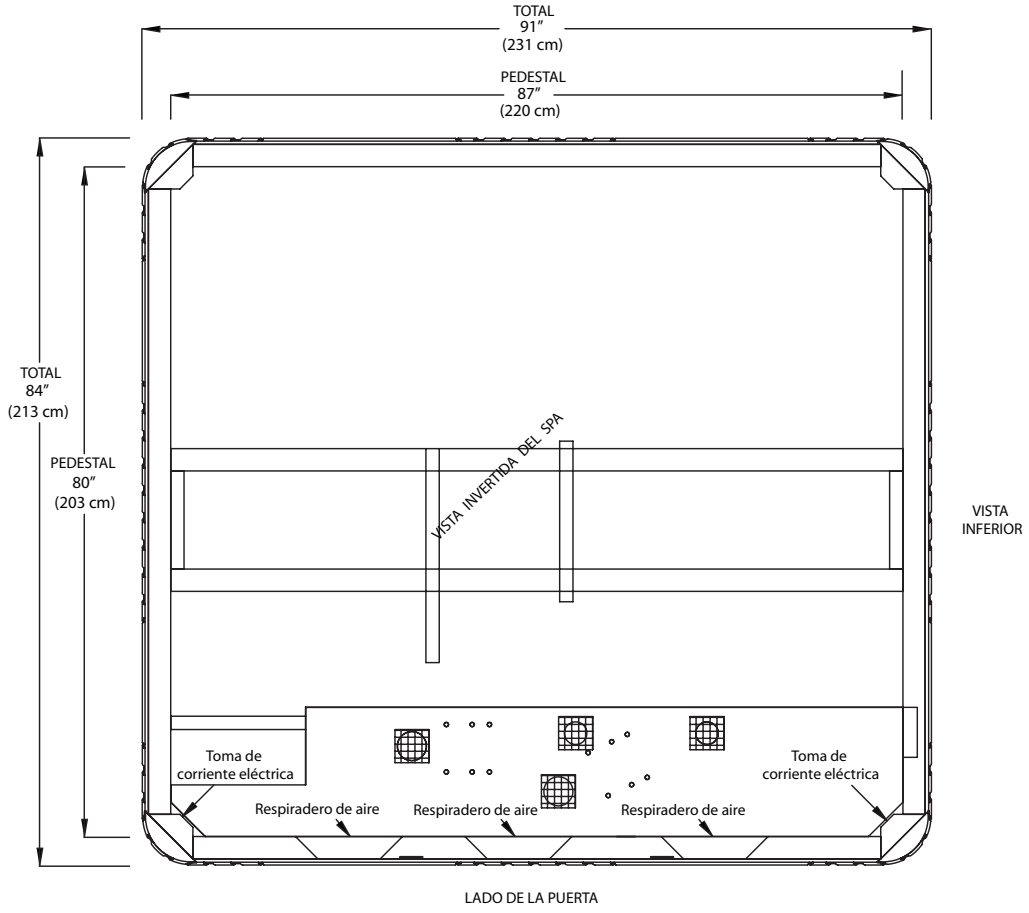
ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Elation.

DIMENSIONES

MOOREA®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.





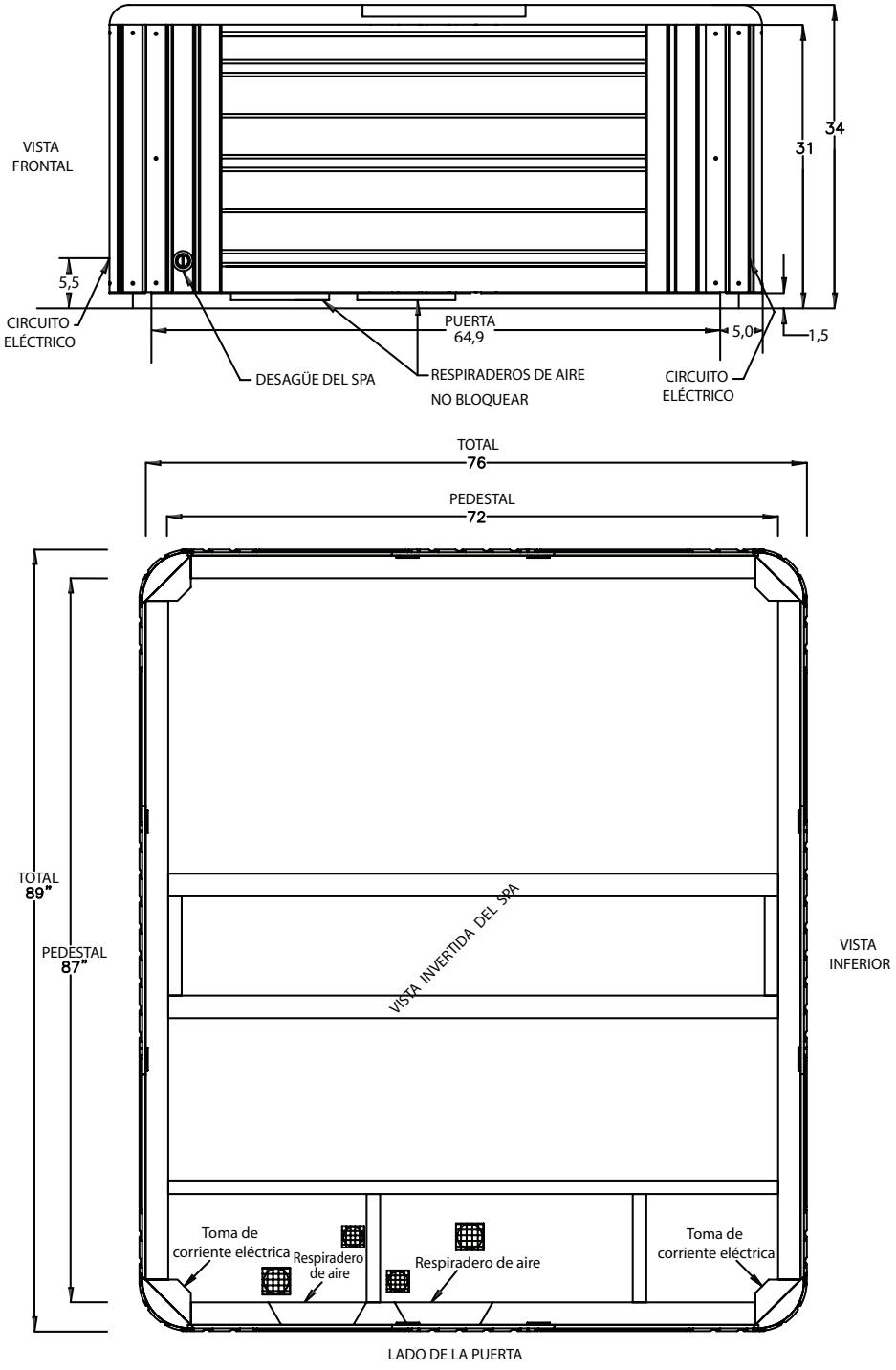
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation requiere que el modelo Moorea se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el “peso muerto” que se indica en la tabla de especificaciones.

ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Moorea.

DIMENSIONES

MARTINIQUE®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.



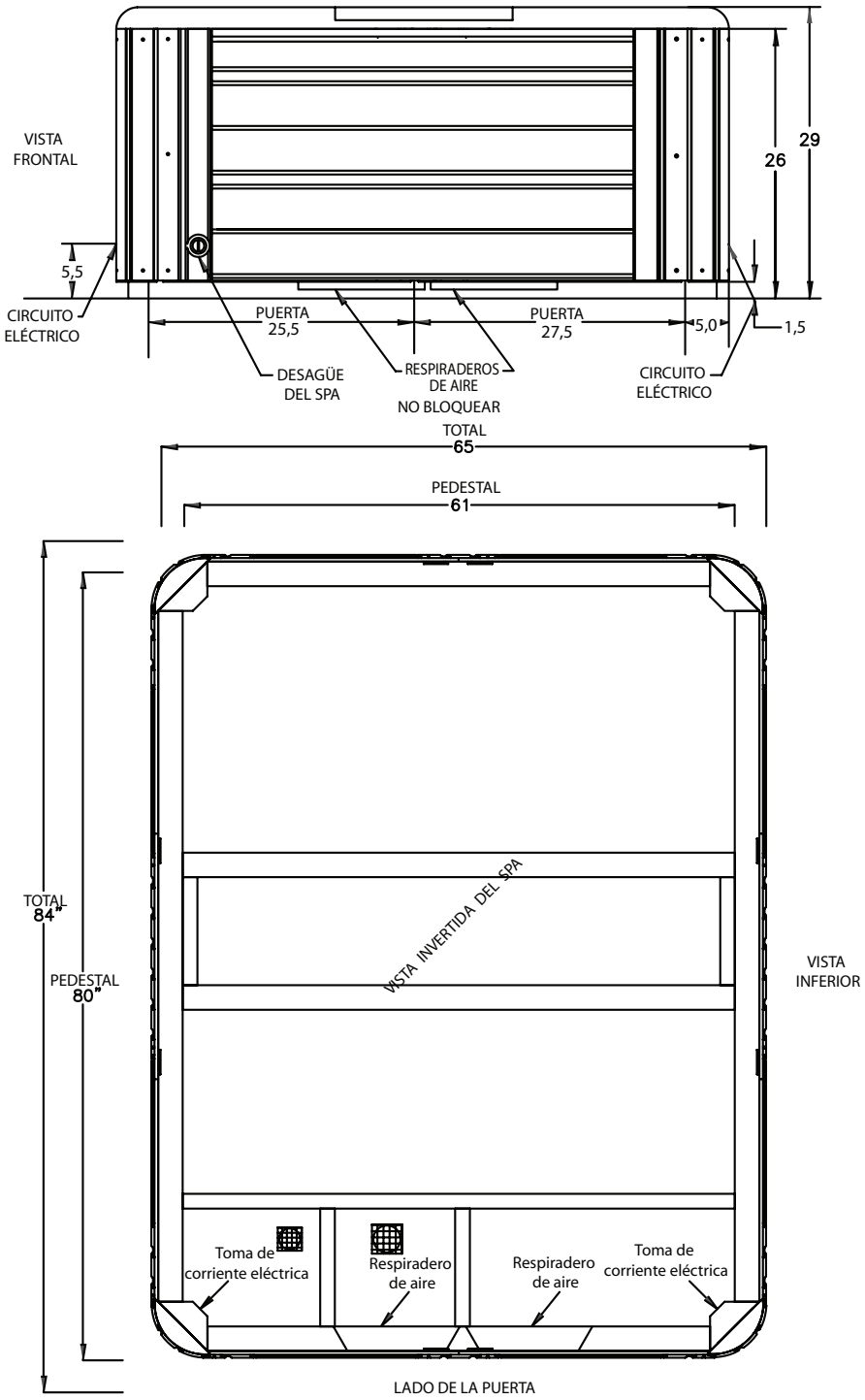
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation recomienda que el modelo Martinique se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el “peso muerto” que se indica en la tabla de especificaciones.

ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Martinique.

DIMENSIONES

KAUAI®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.



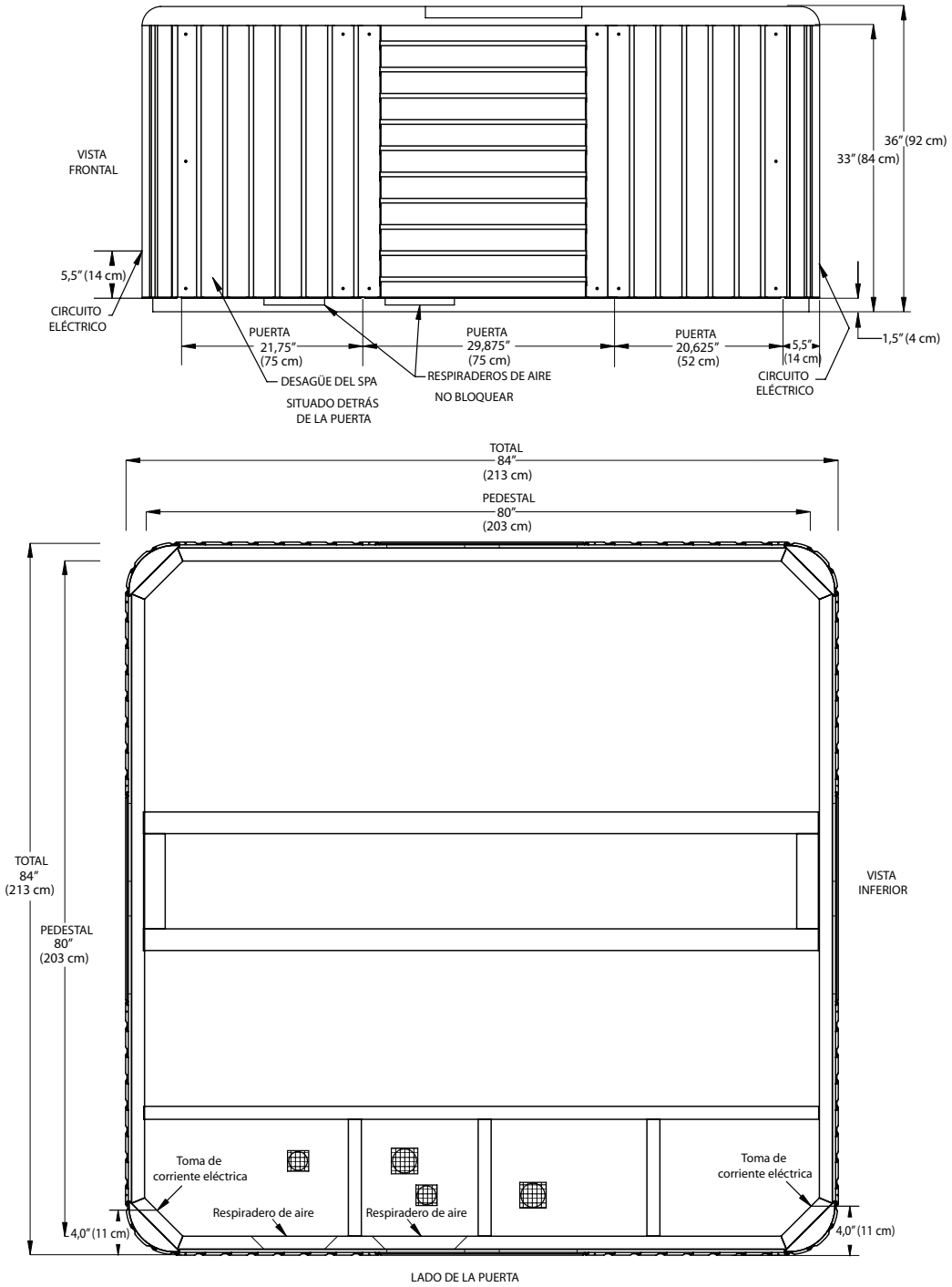
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation recomienda que el modelo Kauai se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el “peso muerto” que se indica en la tabla de especificaciones.

ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Kauai.

DIMENSIONES

OLYMPIA

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.



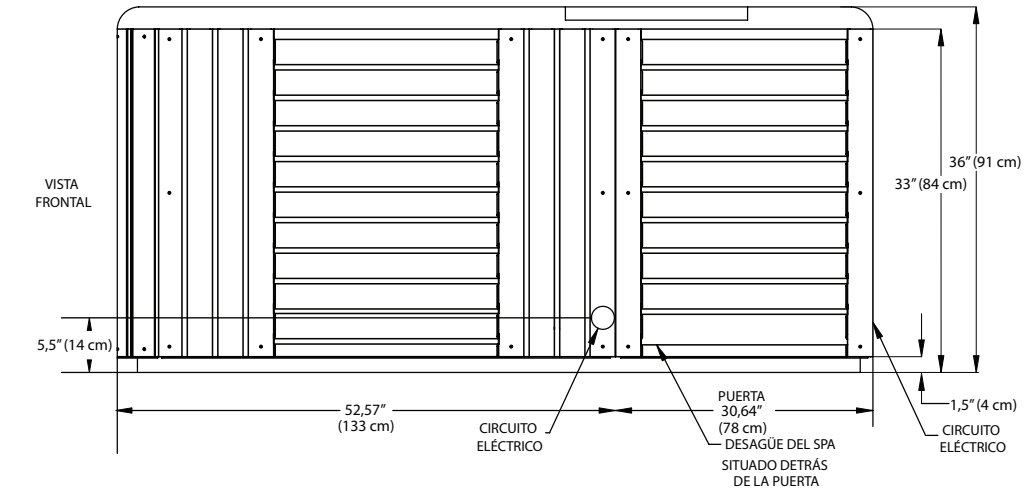
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation requiere que el modelo Moorea se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el "peso muerto" que se indica en la tabla de especificaciones.

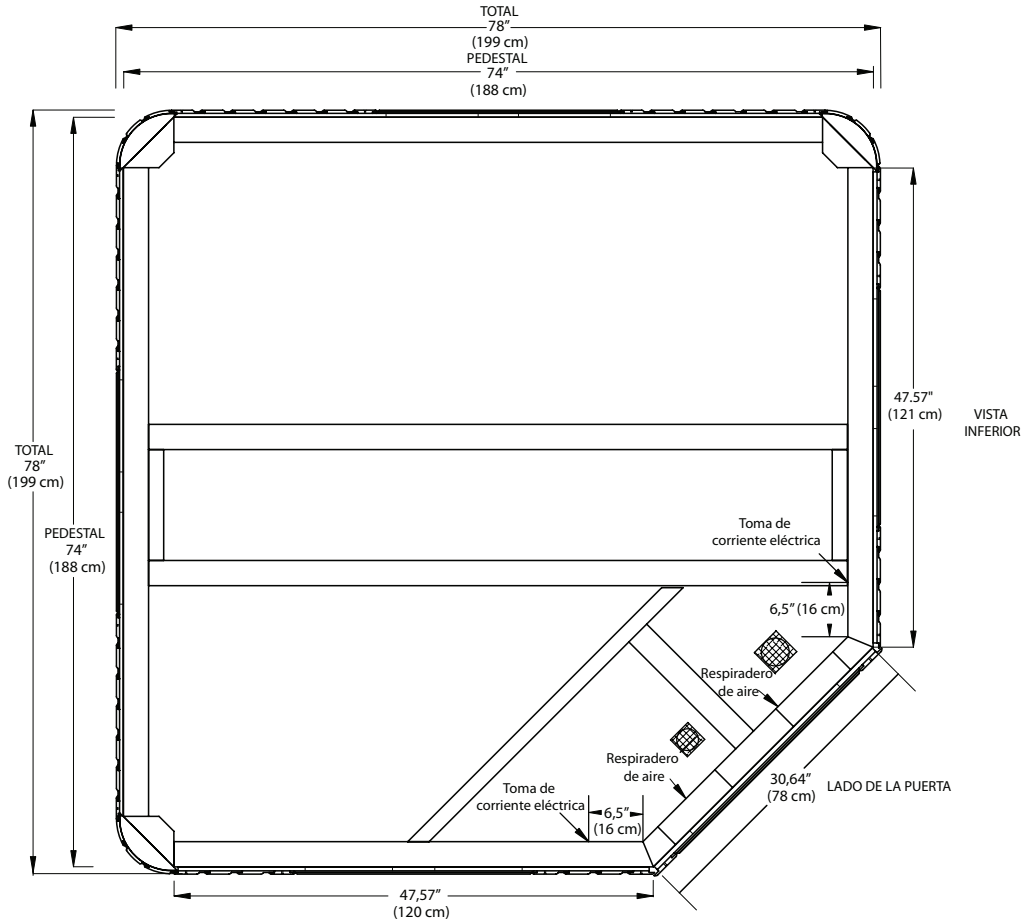
ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Olympia.

DIMENSIONES

CUMBERLAND®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.





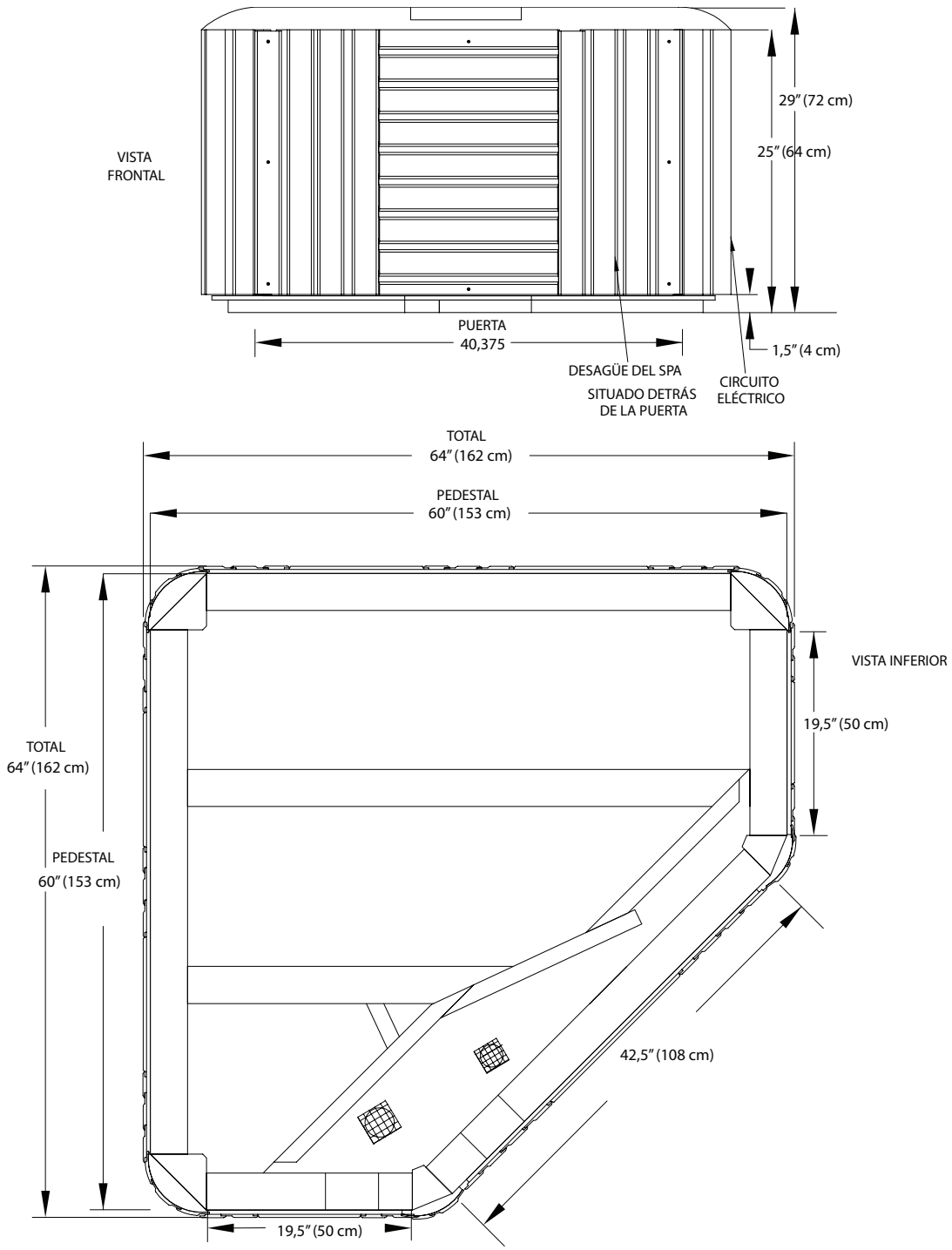
NOTA: Watkins Manufacturing Corporation requiere que el modelo Moorea se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el "peso muerto" que se indica en la tabla de especificaciones.

ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Cumberland.

DIMENSIONES

AVENTINE®

NOTA: Todas las dimensiones son aproximadas; mida su spa antes de tomar decisiones fundamentales, tanto sobre el diseño como sobre la ubicación de los accesos.

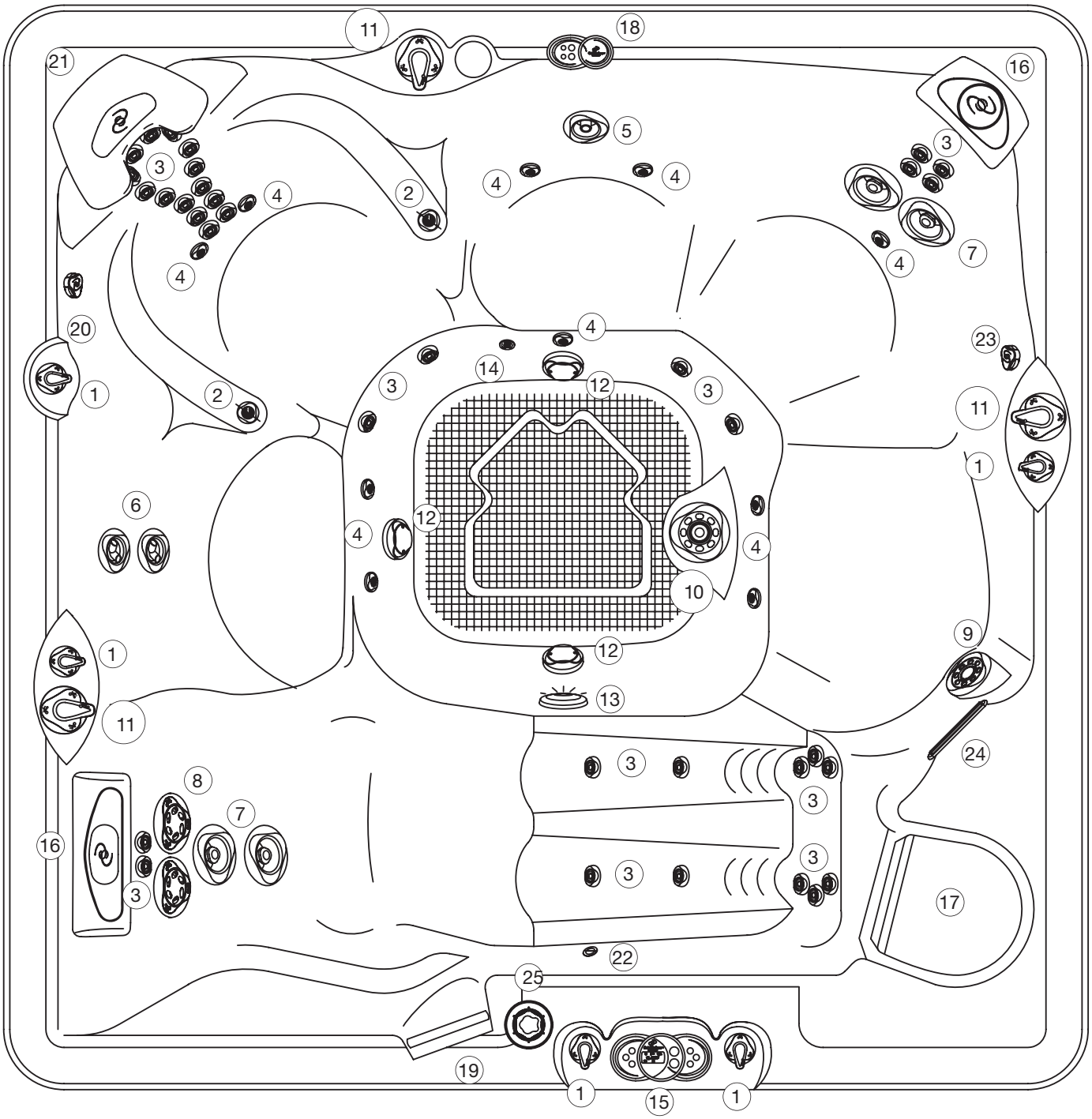


NOTA: Watkins Manufacturing Corporation requiere que el modelo Moorea se instale en una plataforma de concreto con un mínimo de 10,2 cm de grosor o en una terraza de estructura sólida con capacidad para soportar el “peso muerto” que se indica en la tabla de especificaciones.

ADVERTENCIA: No se deben colocar cuñas de ningún tipo en el modelo Aventine.

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

GENEVA™

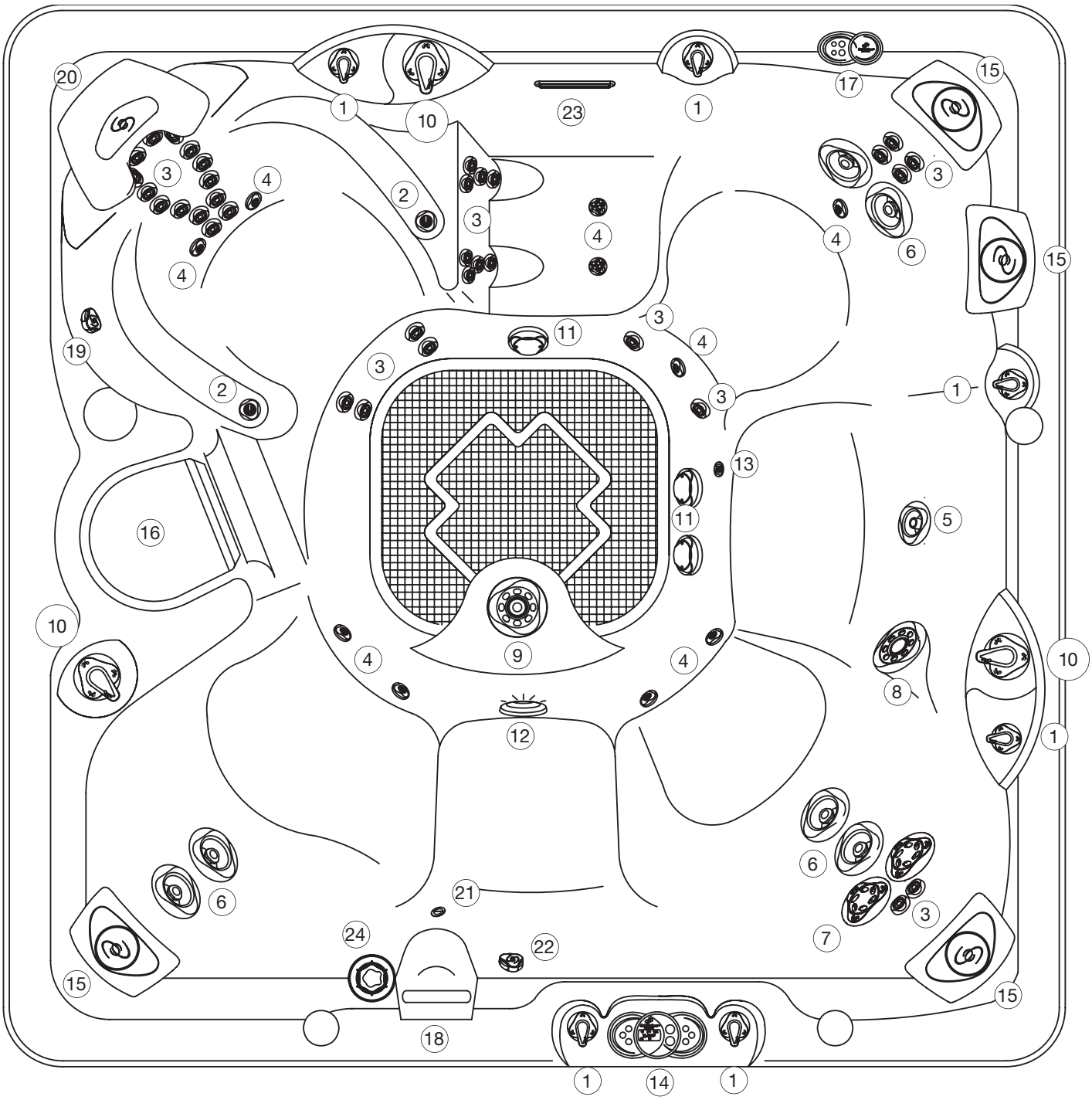


VISTA SUPERIOR

1. Control de aire
2. Surtidor Euro-Pulse®
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor de aire
5. Surtidor AdaptaFlo™-
6. Surtidor AdaptaSsage™
7. Surtidor VersaSsage®
8. Surtidor OrbiSsage®
9. Surtidor Whirlpool
10. Surtidor Euphoria®
11. Válvula de desvío
12. Desagüe
13. Luz
14. Surtidor de ozono
15. Panel de control
16. Reposacabezas
17. Compartimiento del filtro
18. Panel auxiliar
19. Barra de asistencia
20. Válvula del surtidor para el cuello Atlas®
21. Reposacabezas del surtidor para el cuello Atlas
22. Sensor de temperatura
23. Válvula de la cascada
24. Cascada Acquarella®
25. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

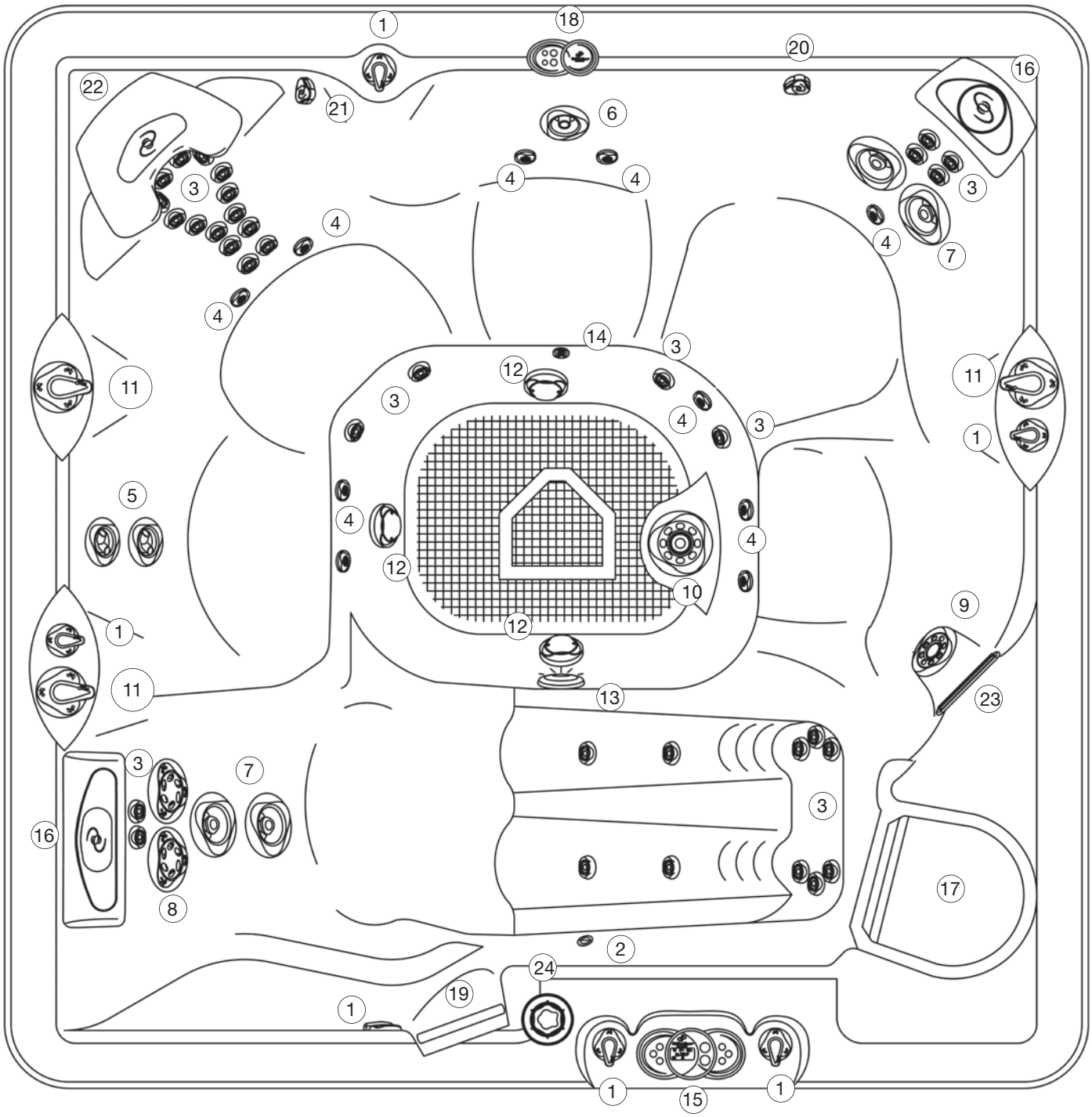
NIAGARA



VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Surtidor Euro-Pulse®
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor de aire
5. Surtidor AdaptaFlo™
6. Surtidor VersaSsage®
7. Surtidor OrbiSsage®
8. Surtidor Whirlpool
9. Surtidor Euphoria®
10. Válvula de desvío
11. Desagüe
12. Luz
13. Surtidor de ozono
14. Panel de control
15. Reposacabezas
16. Compartimiento del filtro
17. Panel auxiliar
18. Barra de asistencia
19. Válvula del surtidor para el cuello Atlas®
20. Reposacabezas del surtidor para el cuello Atlas
21. Sensor de temperatura
22. Válvula de la cascada
23. Cascada Acquarella®
24. SPA FROG®

TAHITIAN®

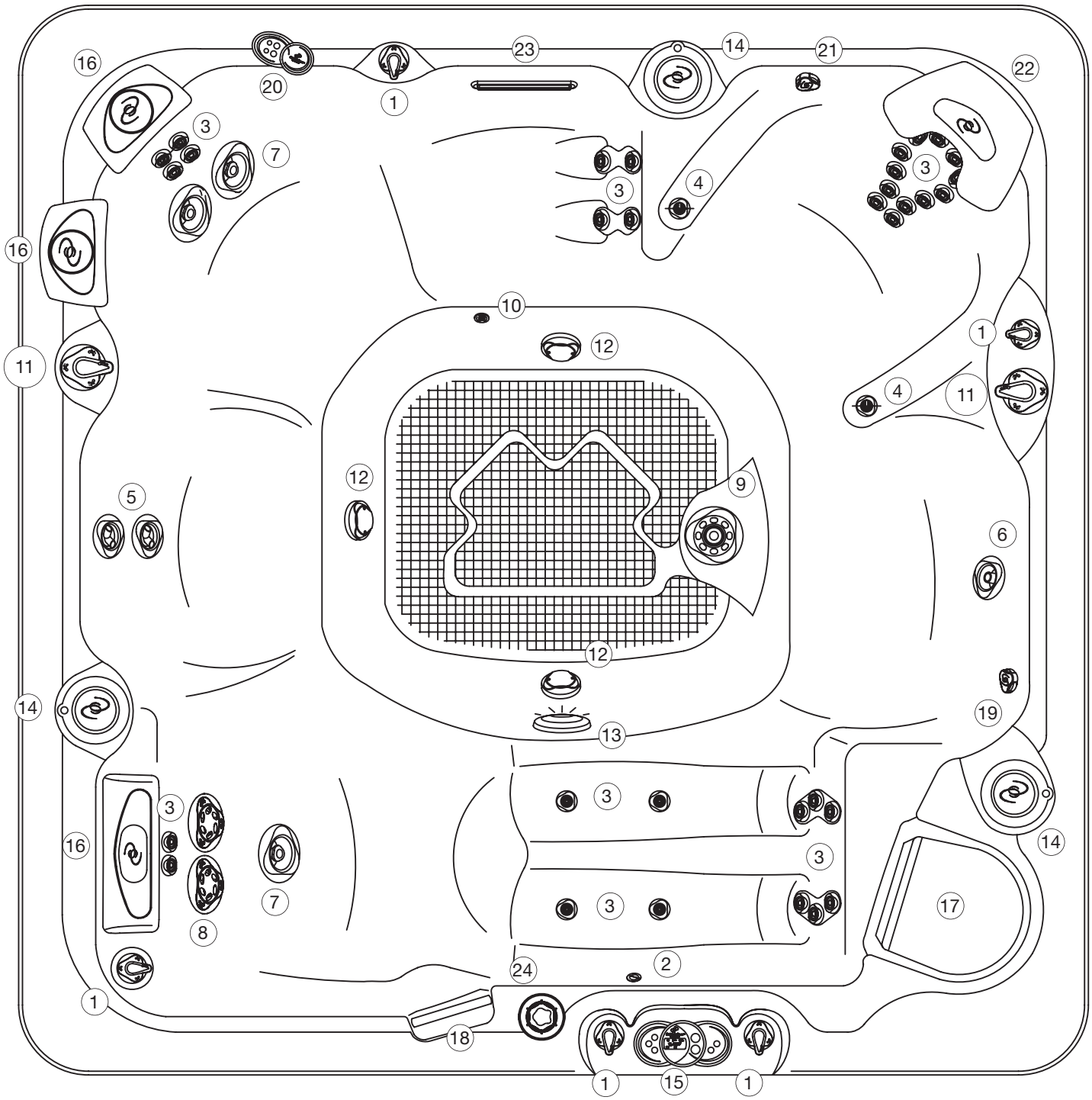


VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Sensor de temperatura
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor de aire
5. Surtidor AdaptaSsage™
6. Surtidor AdaptaFlo™
7. Surtidor VersaSsage®
8. Surtidor OrbiSsage®
9. Surtidor Euphoria®
10. Surtidor Whirlpool
11. Válvula de desvío
12. Desagüe
13. Luz
14. Surtidor de ozono
15. Panel de control
16. Reposacabezas
17. Compartimiento del filtro
18. Panel auxiliar
19. Barra de asistencia
20. Válvula de la cascada
21. Válvula del surtidor para el cuello Atlas®
22. Reposacabezas del surtidor para el cuello Atlas
23. Cascada Acquarella®
24. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

ELATION®

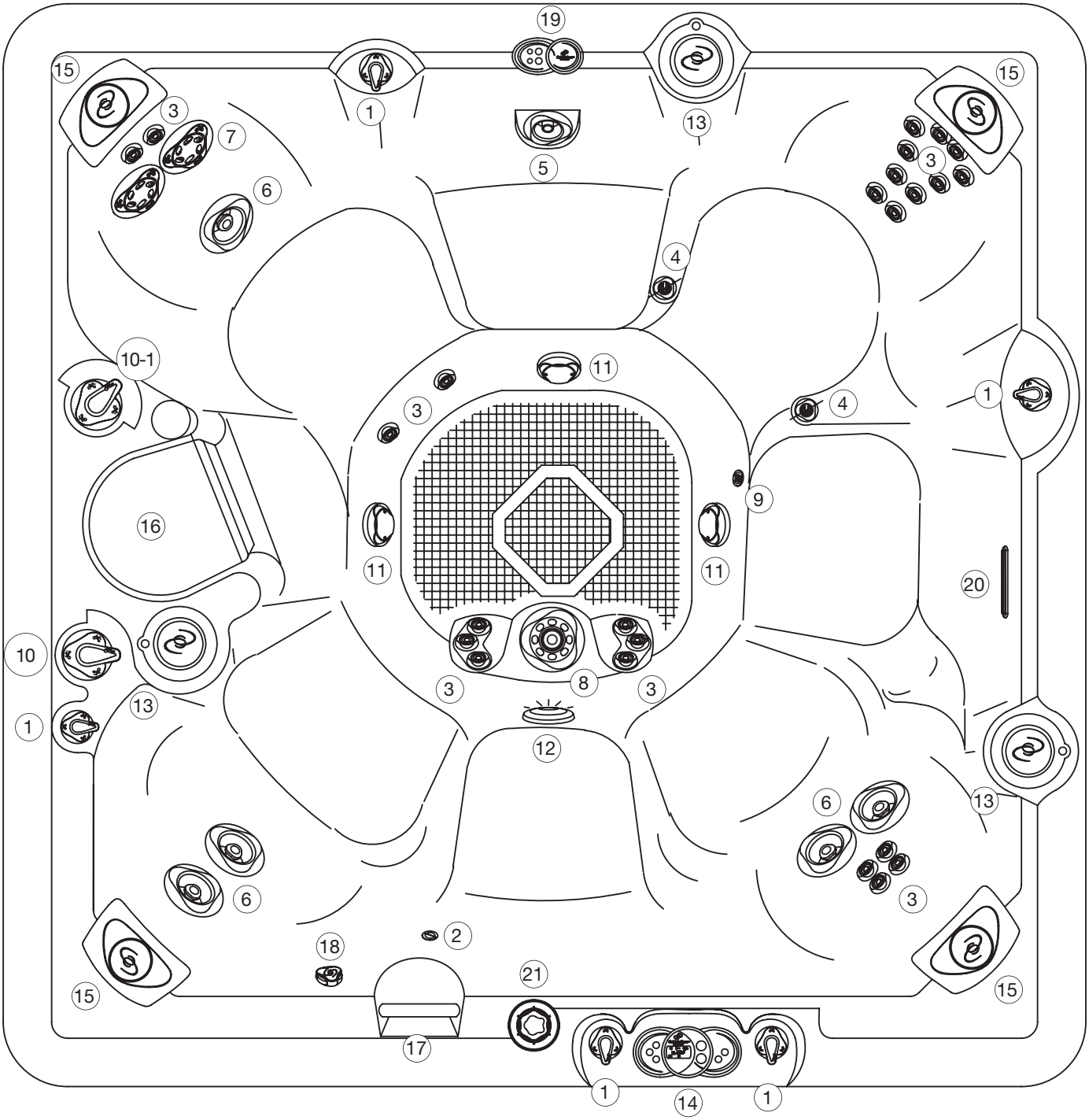


VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Sensor de temperatura
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor Euro-Pulse®
5. Surtidor AdaptaSsage™
6. Surtidor AdaptaFlo™
7. Surtidor VersaSsage®
8. Surtidor OrbiSsage®
9. Surtidor Euphoria®
10. Surtidor de ozono
11. Válvula de desvío
12. Desagüe
13. Luz
14. Altavoces retráctiles
15. Panel de control
16. Reposacabezas
17. Compartimiento del filtro
18. Barra de asistencia
19. Válvula de la cascada
20. Panel de control auxiliar
21. Válvula del surtidor para el cuello Atlas®
22. Reposacabezas del surtidor para el cuello Atlas
23. Cascada Acquarella
24. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

ASPIRE®

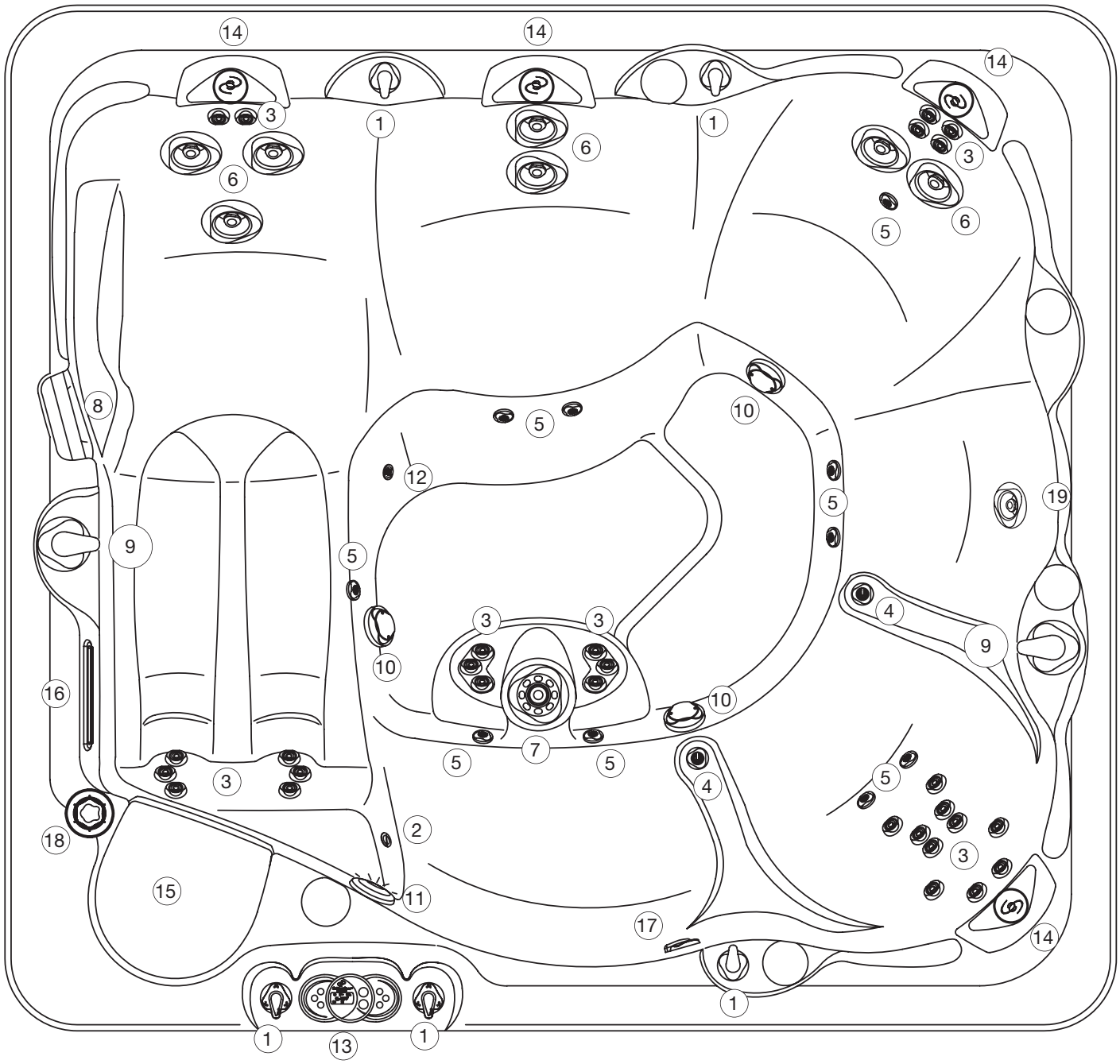


VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Sensor de temperatura
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor Euro-Pulse®
5. Surtidor AdaptaFlo™
6. Surtidor VersaSsage®
7. Surtidor OrbiSsage®
8. Surtidor Euphoria®
9. Ozono
10. Válvula de desvío
11. Desagüe
12. Luz
13. Altavoces retráctiles
14. Panel de control
15. Reposacabezas
16. Compartimiento del filtro
17. Barra de asistencia
18. Válvula de la cascada
19. Panel de control auxiliar
20. Cascada Acquarella®
21. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

MOOREA®

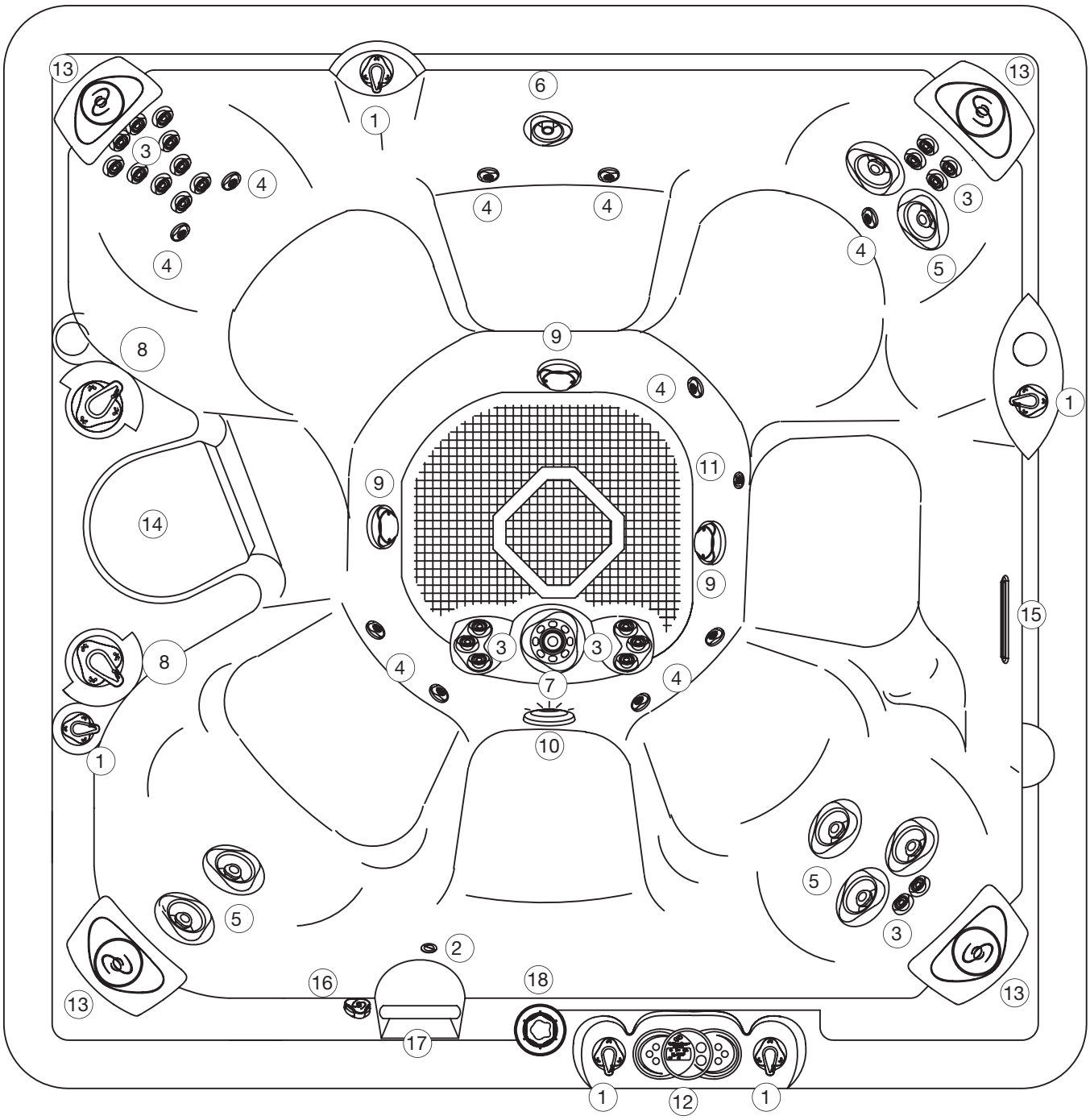


VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Sensor de temperatura
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor Euro-Pulse®
5. Surtidor de aire
6. Surtidor VersaSsage®
7. Surtidor Euphoria®
8. Barra de asistencia
9. Válvula de desvío
10. Desagüe
11. Luz
12. Surtidor de ozono
13. Panel de control
14. Reposacabezas
15. Compartimiento del filtro
16. Cascada
17. Válvula de la cascada
18. SPA FROG®
19. Surtidor AdaptaFlo™

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

HAWAIIAN

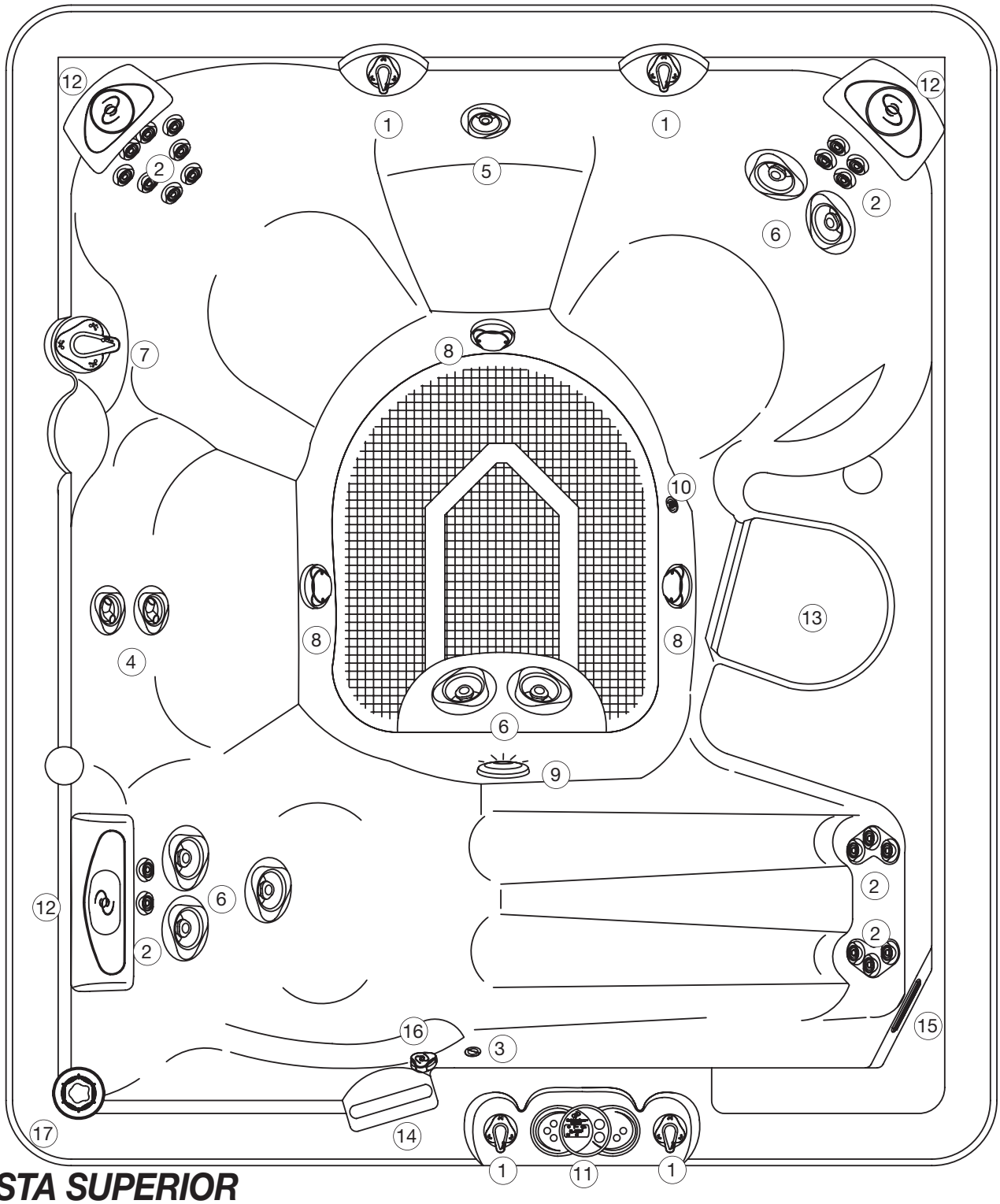


VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Sensor de temperatura
3. Surtidor direccional Euro
4. Surtidor de aire
5. Surtidor VersaSsage®
6. Surtidor AdaptaFlo™
7. Surtidor Euphoria®
8. Válvula de desvío
9. Desagüe
10. Luz
11. Surtidor de ozono
12. Panel de control
13. Reposacabezas
14. Compartimiento del filtro
15. Cascada
16. Válvula de la cascada
17. Barra de asistencia
18. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

MARTINIQUE®

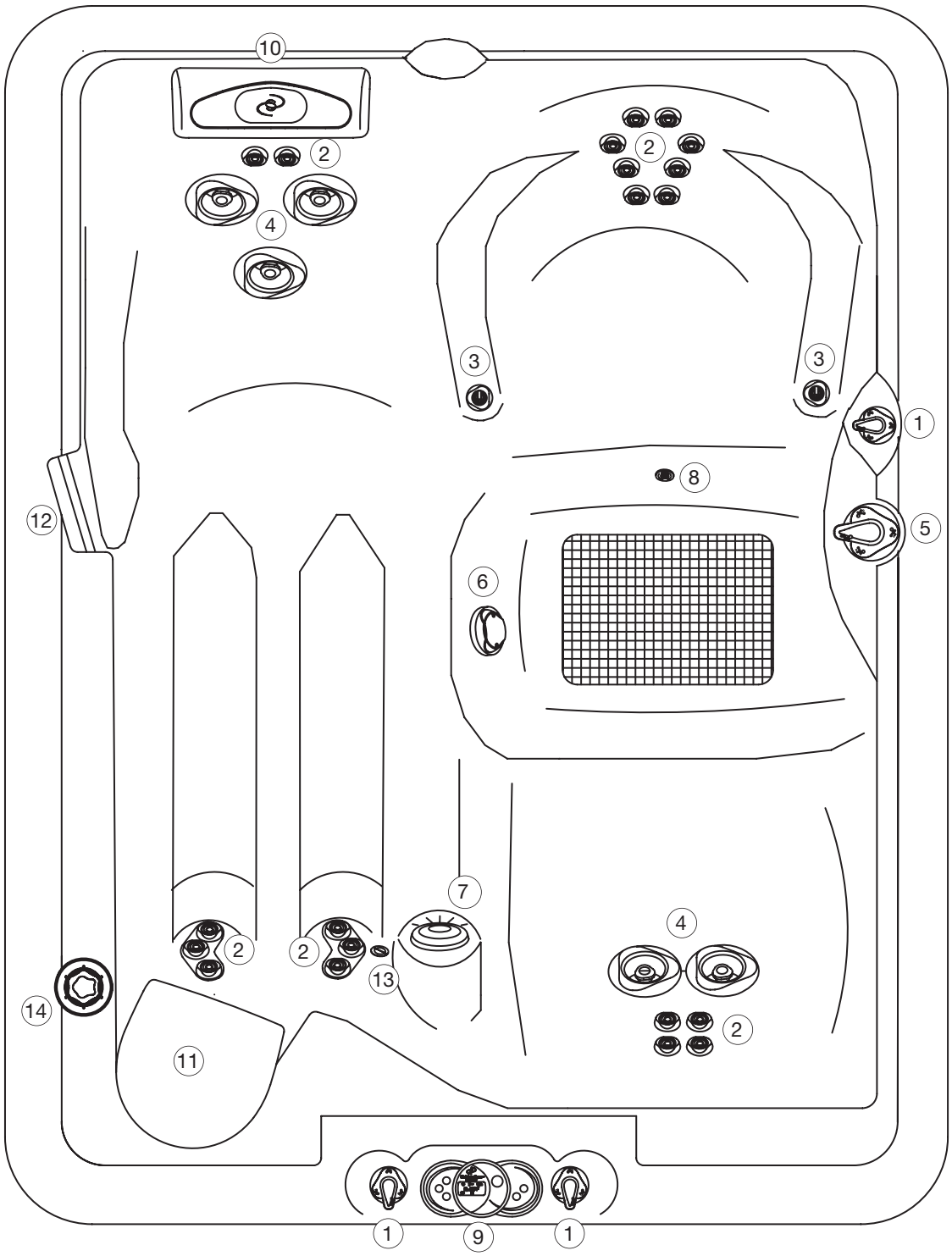


VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Surtidor direccional Euro
3. Sensor de temperatura
4. Surtidor AdaptaSsage™
5. Surtidor AdaptaFlo™
6. Surtidor VersaSsage®
7. Válvula de desvío
8. Desagüe
9. Luz
10. Surtidor de ozono
11. Panel de control
12. Reposacabezas
13. Compartimiento del filtro
14. Barra de asistencia
15. Cascada
16. Válvula de la cascada
17. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

KAUAI®

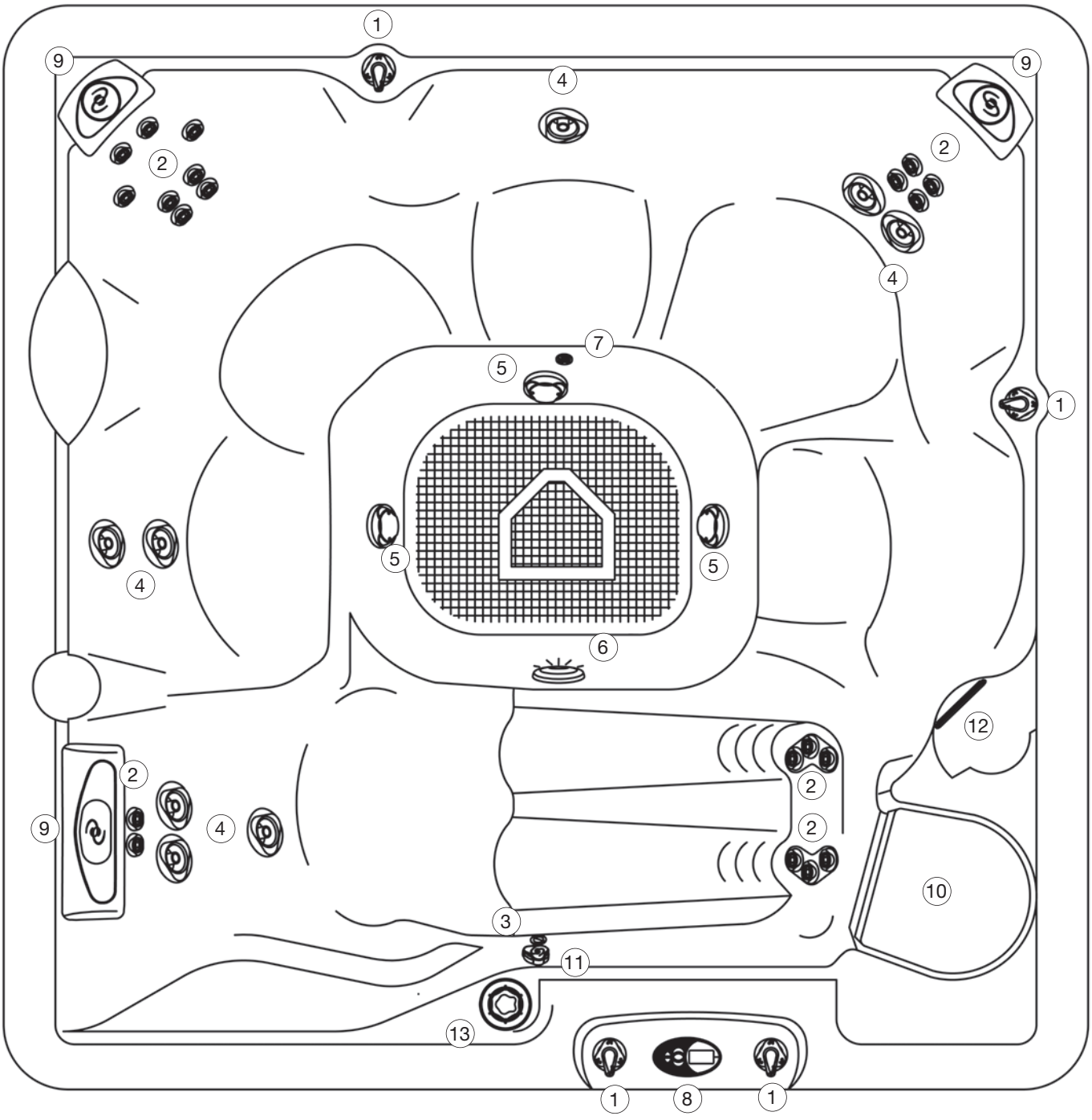


VISTA SUPERIOR

1. Control de aire
2. Surtidor direccional Euro
3. Surtidor Euro-Pulse®
4. Surtidor VersaSsage®
5. Válvula de desvío
6. Desagüe
7. Luz
8. Surtidor de ozono
9. Panel de control
10. Reposacabezas
11. Compartimiento del filtro
12. Barra de asistencia
13. Sensor de temperatura
14. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

OLYMPIA



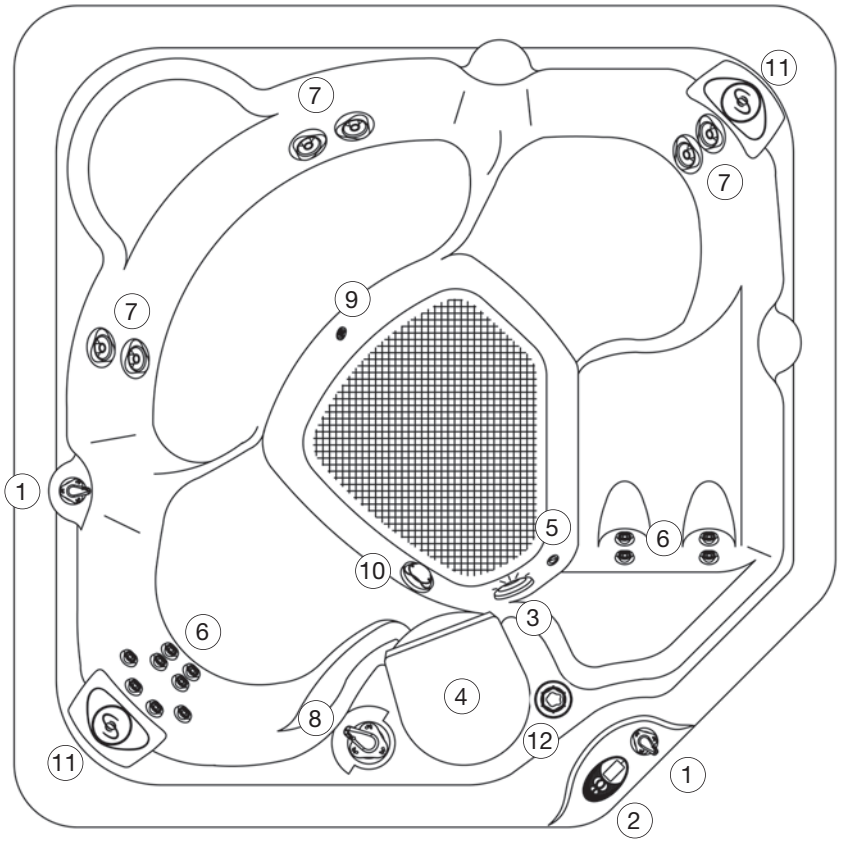
VISTA SUPERIOR

1. Válvula de control de aire
2. Surtidor direccional Euro
3. Sensor de temperatura
4. Surtidor AdaptaFlo™
5. Desagüe
6. Luz
7. Surtidor de ozono
8. Panel de control
9. Reposacabezas
10. Compartimiento del filtro
11. Válvula de la cascada
12. Cascada
13. SPA FROG®

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y EQUIPO

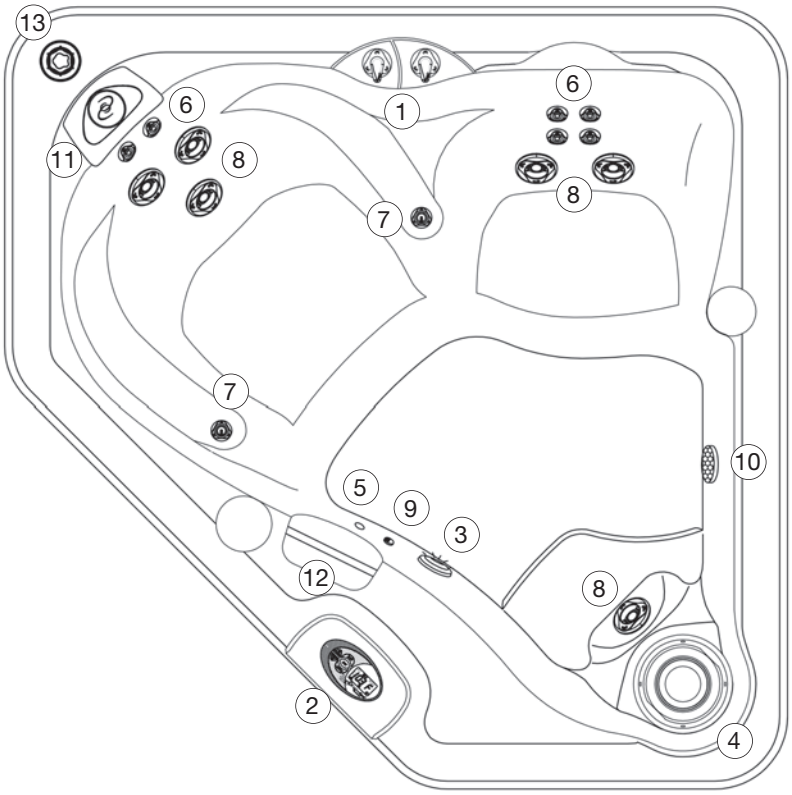
CUMBERLAND®

1. Válvula de control de aire
2. Panel de control
3. Luz
4. Compartimiento del filtro
5. Sensor de temperatura
6. Surtidores direccionales Euro
7. Surtidores AdaptaFlo™
8. Válvula de desvío
9. Surtidor de ozono
10. Desagüe
11. Reposacabezas
12. SPA FROG®



AVENTINE®

1. Válvula de control de aire
2. Panel de control
3. Luz
4. Compartimiento del filtro
5. Sensor de temperatura
6. Surtidores direccionales Euro
7. Surtidores Euro-Pulse®
8. Surtidores AdaptaFlo™
9. Surtidor de ozono
10. Desagüe
11. Reposacabezas
12. Asa
13. SPA FROG®



INSTALACIÓN ELÉCTRICA

REQUISITOS ELÉCTRICOS Y PRECAUCIONES

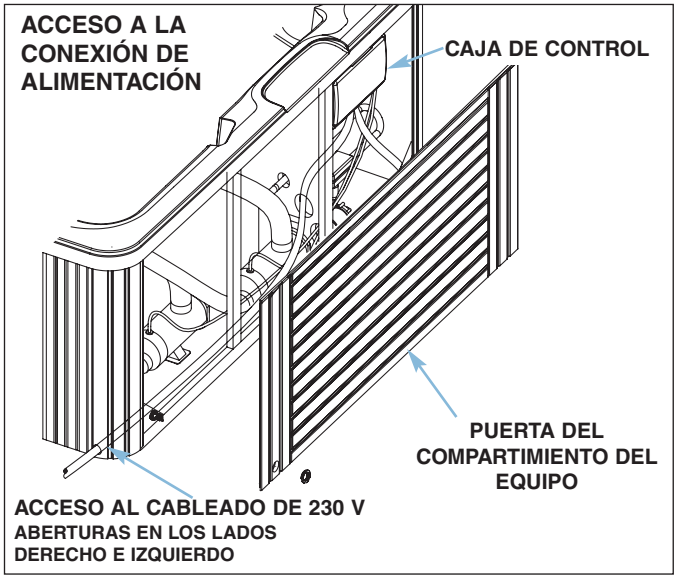
El spa Caldera ha sido cuidadosamente diseñado para ofrecerle una seguridad máxima contra descargas eléctricas. La conexión del spa a un circuito con un cableado inadecuado anulará muchas de las características de seguridad del spa. El cableado incorrecto podría ocasionar la electrocución, el riesgo de incendio y el riesgo de otros daños. ¡Lea y siga al pie de la letra las instrucciones y los requisitos necesarios para la instalación eléctrica de su spa! A menos que el distribuidor estipule lo contrario, **LA RESPONSABILIDAD RECAE SOBRE USTED**.

NOTA DE SERVICIO: Todos los spas Caldera poseen funciones de diagnóstico que se visualizan en el panel de control. En el panel de control se ven cuatro líneas parpadeantes si se supera el límite máximo del termostato del calentador. Si se ven las cuatro líneas parpadeantes, siga las instrucciones que aparecen en la sección de solución de problemas para averiguar la causa y corregir el problema. Las cuatro líneas dejan de parpadear una vez que se haya resuelto el problema.

LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE LOS SPAS CALDERA DEBE CUMPLIR CON TODAS LAS NORMATIVAS ELÉCTRICAS APLICABLES, TANTO NACIONALES COMO LOCALES. TODO TRABAJO ELÉCTRICO DEBERÁ REALIZARSE POR UN ELECTRICISTA AUTORIZADO Y EXPERIMENTADO. RECOMENDAMOS LA UTILIZACIÓN DE CONDUCTOS, ACCESORIOS Y CABLES ELÉCTRICOS ADECUADOS EN TODOS LOS CIRCUITOS.

Los spas Kauai® requieren un servicio de tres cables (uno de línea, uno neutro y otro de toma de tierra) de 16 amperios, monofásico y de 230 voltios. Si se utiliza un servicio de 16 amperios, el calentador no funcionará cuando la bomba de surtidores funcione en el modo a alta velocidad. Si se asciende a un servicio de 32 amperios, se permitirá que el calentador y el modo de alta velocidad de la bomba de surtidores funcionen de forma simultánea. **Al ascender los spas *Kauai* al servicio de 32 amperios, se debe quitar el puente JP3 de la caja de control antes de encender el spa (véase la ilustración del puente abajo)**. Los spas de los modelos Geneva™, Niagara®, Tahitian®, Elation®, Aspire®, Moorea™, Hawaiian y Martinique® requieren un servicio eléctrico doble que utilice un disyuntor de 16 y 25 amperios y que se conecte como se indica en la ilustración de la página siguiente. Además, se ha de utilizar un interruptor desconectador central con al menos 3 mm de separación entre contactos para todos los circuitos eléctricos del spa.

Monte el subpanel de acuerdo a las normativas locales, pero nunca a menos de 1,5 m (5 pies) de distancia.


ACCESO A LA CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN
CAJA DE CONTROL
PUERTA DEL COMPARTIMIENTO DEL EQUIPO
ACCESO AL CABLEADO DE 230 V
ABERTURAS EN LOS LADOS DERECHO E IZQUIERDO

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE CONDUCTOS

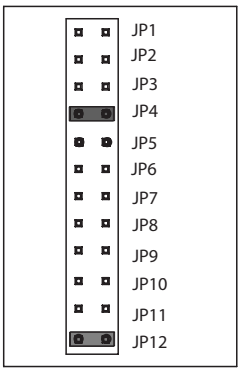
1. Para conectar a la red eléctrica, en primer lugar, retire los tornillos de la puerta del compartimiento del equipo. Con cuidado, suelte y tire hacia abajo del panel de la puerta para separarlo completamente del spa.
2. Localice la caja de control. Afloje los tornillos del frontal de la caja de control. Retire los tornillos y la cubierta de la caja de control.
3. Guíe el conducto eléctrico a través del acceso habilitado de los laterales del spa.
4. Conecte el conducto de suministro a la caja de control y conecte los cables tal y como se detalla en la siguiente página y en la etiqueta con el esquema de conexión que se encuentra en el interior de la cubierta de la caja de control.

⚠ **ADVERTENCIA**: Si se retira o desactiva cualquier disyuntor GFCI se afectará la seguridad del spa y se anulará la garantía.

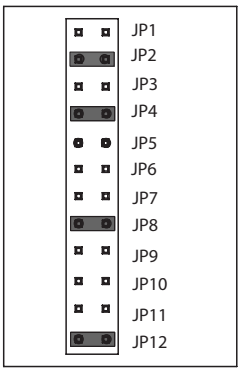
IMPORTANTE: En caso de que necesitase mover o reubicar su spa Caldera, es esencial que comprenda y aplique estos requisitos de instalación. Su spa Caldera ha sido cuidadosamente diseñado para proporcionar una seguridad máxima contra descargas eléctricas. Recuerde que la conexión del spa a un circuito con un cableado inadecuado anulará muchas de sus características de seguridad.

NOTA: Los tendidos de cableado de gran longitud pueden requerir cable de mayor calibre que el especificado.

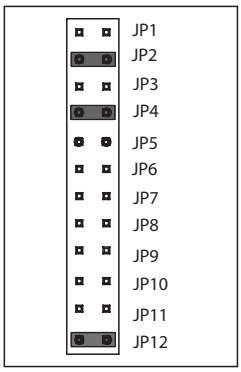
CONFIGURACIÓN DE PUENTES POR MODELO



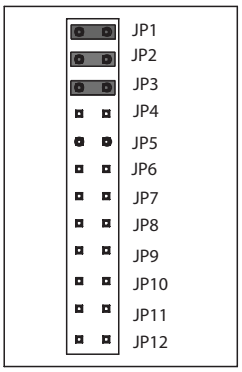
GENEVA™ • NIAGARA®
TAHITIAN®• MOOREA®
HAWAIIAN



ELATION®
ASPIRE®



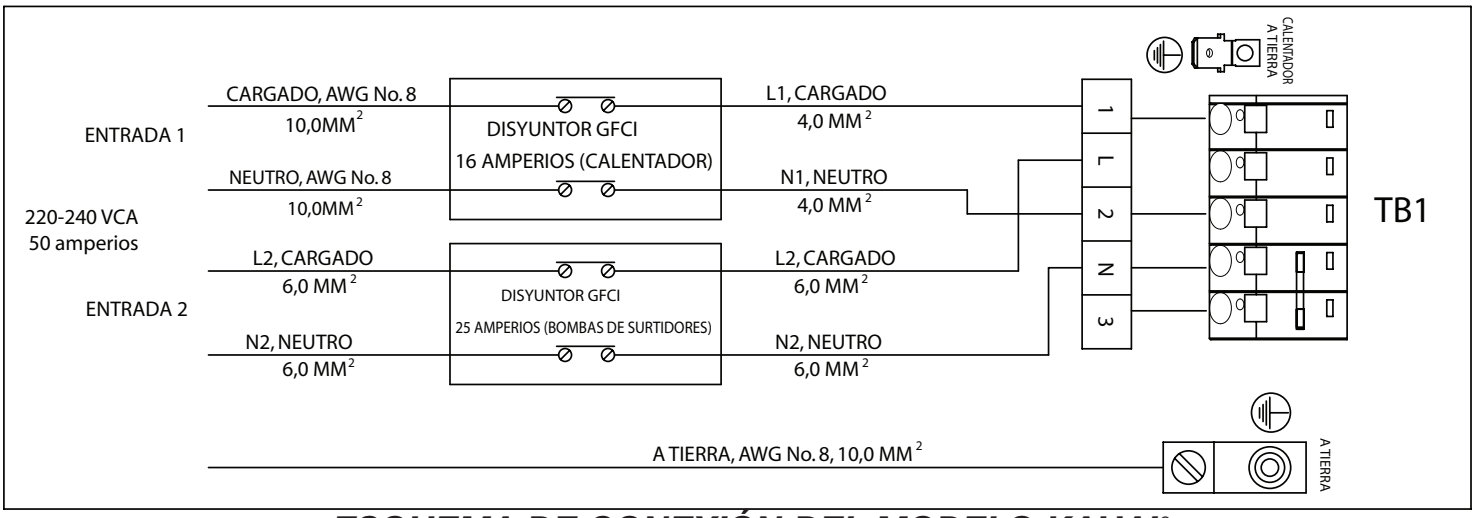
MARTINIQUE®



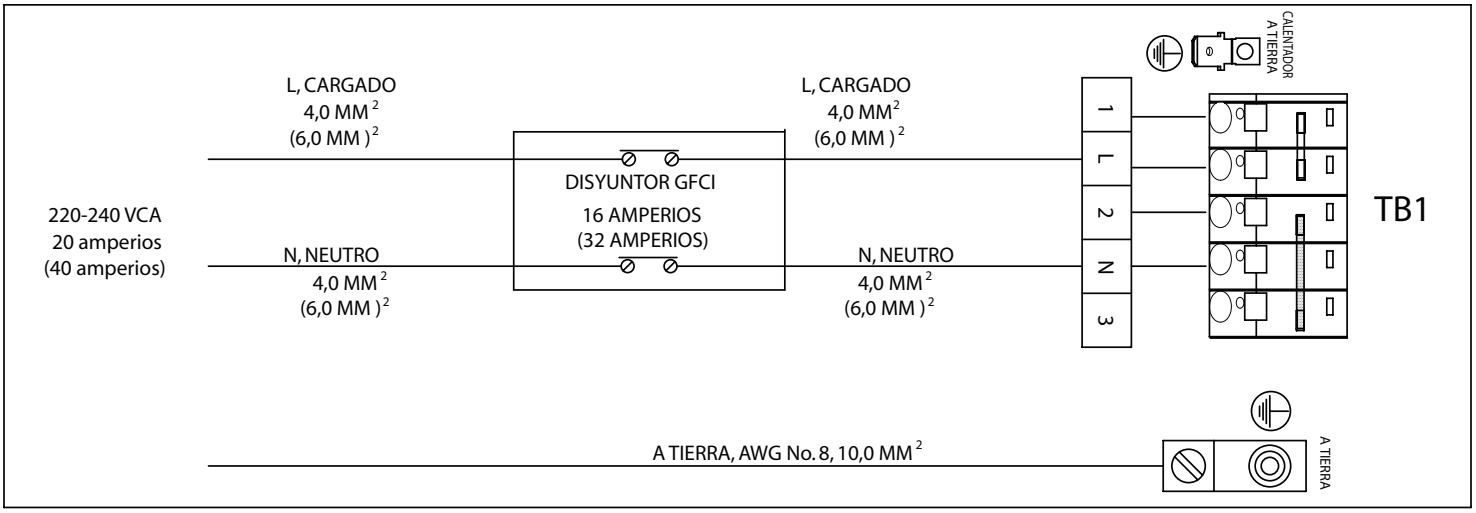
KAUAI®

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

ESQUEMA DE CONEXIÓN DE LOS MODELOS GENEVA™ • NIAGARA® • TAHITIAN® • ELATION® • ASPIRE® • MOOREA® HAWAIIAN • MARTINIQUE®



ESQUEMA DE CONEXIÓN DEL MODELO KAUAI®



NOTAS: Conecte los cables de suministro según se indica en los esquemas anteriores.
Conecte solamente a un circuito que esté protegido por un interruptor de circuito de fallo de tierra (GFCI).

ESQUEMA DE CONEXIÓN DE LOS MODELOS

OLYMPIA • CUMBERLAND® • AVENTINE®

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

REQUISITOS ELÉCTRICOS Y PRECAUCIONES

Su spa ha sido cuidadosamente diseñado para ofrecerle una seguridad máxima contra descargas eléctricas. La conexión del spa a un circuito con un cableado inadecuado anulará muchas de las características de seguridad del spa. El cableado incorrecto podría ocasionar la electrocución, el riesgo de incendio y el riesgo de otros daños. ¡Lea y siga al pie de la letra las instrucciones y los requisitos necesarios para la instalación eléctrica de su spa!

LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE LOS SPAS DEBE CUMPLIR CON TODAS LAS NORMATIVAS ELÉCTRICAS APLICABLES, TANTO NACIONALES COMO LOCALES. TODO TRABAJO ELÉCTRICO DEBERÁ REALIZARSE POR UN ELECTRICISTA AUTORIZADO Y EXPERIMENTADO. RECOMENDAMOS LA UTILIZACIÓN DE CONDUCTOS, ACCESORIOS Y CABLES ELÉCTRICOS ADECUADOS EN TODOS LOS CIRCUITOS.

Los spas Cumberland y Aventine requieren un servicio de tres cables (uno de línea, uno neutro y otro de toma de tierra) de 16 amperios, monofásico y de 230 voltios. Convertir los spas Cumberland o Aventine a un servicio de 20 amperios permitirá que la bomba de surtidores funcione simultáneamente con el calentador. El spa Olympia requiere un servicio de tres cables (uno de línea, uno neutro y otro de toma de tierra) de 25 amperios, monofásico y de 230 voltios, como se indica en la página siguiente. Además, se ha de utilizar un interruptor desconectador central con al menos 3 mm de separación entre contactos para todos los circuitos eléctricos del spa.

Monte el subpanel de acuerdo a las normativas locales, pero nunca a menos de 1,5 m (5 pies) de distancia.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE CONDUCTOS

1. Para conectar el servicio eléctrico, en primer lugar, retire los tornillos y abra la puerta del compartimiento del equipo.
2. Localice la caja de control. Afloje los tornillos del frontal de la caja de control. Retire los tornillos y la cubierta de la caja de control.
3. Guíe el conducto eléctrico a través del acceso habilitado de los laterales del spa.
4. Conecte el conducto de suministro a la caja de control y conecte los cables tal y como se detalla en la figura que se presenta a continuación o en la etiqueta con el esquema de conexión que se encuentra en el interior de la cubierta de la caja de control.

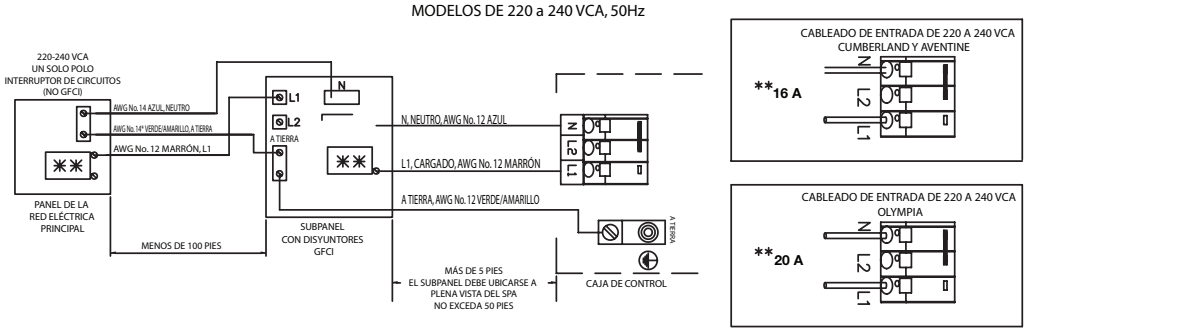
⚠ **ADVERTENCIA**: Si se retira o desactiva cualquier disyuntor GFCI se afectará la seguridad del spa y se anulará la garantía.

IMPORTANTE: En caso de que necesitase mover o reubicar su spa, es esencial que comprenda y aplique estos requisitos de instalación. Su spa ha sido cuidadosamente diseñado para proporcionar una seguridad máxima contra descargas eléctricas. Recuerde que la conexión del spa a un circuito con un cableado inadecuado anulará muchas de sus características de seguridad.

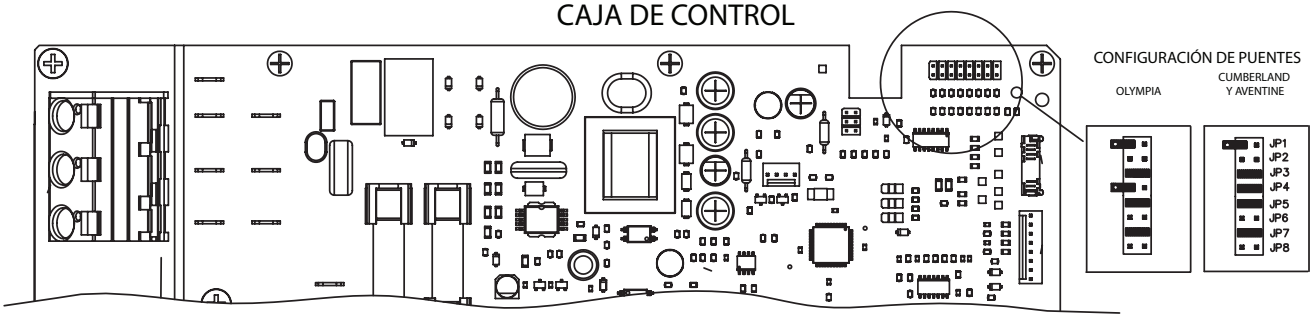
NOTA: Los tendidos de cableado de gran longitud pueden requerir cable de mayor calibre que el especificado.

ESQUEMA DE CONEXIÓN

ILUSTRACIÓN DE CABLEADO
CONEXIÓN PERMANENTE
MODELOS DE 220 a 240 VCA, 50Hz



CAJA DE CONTROL



PROCEDIMIENTOS DE PUESTA EN MARCHA Y RELLENADO PARA LOS MODELOS *GENEVA™, NIAGARA®, TAHITIAN®, ELATION®, ASPIRE®, MOOREA®, HAWAIIAN, MARTINIQUE® Y KAUAI®*

Su spa Caldera® ha sido meticulosamente probado durante el proceso de fabricación para garantizar su fiabilidad y ofrecer la máxima satisfacción al cliente. Puede haber quedado una pequeña cantidad de agua en las tuberías después de las pruebas y, como resultado de ello, haber manchado el casco o el revestimiento exterior del spa antes de su entrega. Antes de llenar el spa, quite cualquier suciedad que se encuentre en él y limpie el casco con un paño suave.

LEA Y CUMPLA CON LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR UNA PUESTA EN MARCHA O LLENADO SATISFACTORIOS.

PRECAUCIONES

- **No llene el spa con agua caliente, ya que podría saltar el termostato de límite máximo.**
- **NO ENCIENDA EL SPA SI SE ENCUENTRA VACIO. El encendido del spa activa automáticamente algunos componentes fundamentales, tales como los controles, el calentador, la bomba de circulación y otros sistemas. Si estos componentes se conectan a la red eléctrica antes del llenado del spa, se producirán daños no cubiertos por la garantía.**
- **No utilice el spa hasta haber completado todos los pasos que se detallan a continuación.**
- **No añada cloro si trata el spa con un desinfectante de polihexametileno biguánido (biguánido, PHMB, por ej., BaquaSpa® o Soft Soak®).**
- **Antes de llenar el spa por primera vez, retire las puertas del compartimiento del equipo y compruebe que las uniones de cada lado de la bomba se hayan apretado bien con la mano.**

1. Cierre todos los desagües y llene el spa con agua. Para ello, quite la tapa del filtro, la canastilla del vertedero, el vertedero y el filtro. Luego inserte el extremo de una manguera de jardín en el orificio del filtro y comience el llenado del spa. El nivel del agua del spa Caldera debe estar aproximadamente 2,5 cm (1 pulgada) por encima del surtidor más alto del spa **sin incluir** los cuatro surtidores para el cuello que se encuentran por encima de la superficie del agua en el EcstaSeat (solamente en los spas Geneva, Niagara, Tahitian y Elation). Una vez llenado el spa, vuelva a colocar la canastilla del vertedero, el vertedero y la tapa del filtro.

   IMPORTANTE: Watkins Manufacturing Corporation no recomienda llenar el spa con agua “blanda”, ya que esto podría dañar algún componente.

2. Instale los cartuchos de bromo y minerales SPA FROG®:
   a. Apague el spa.
   b. Destornille el tapón de SPA FROG en el borde superior del spa.
   c. Gire la manivela en sentido opuesto a las agujas del reloj.
   d. Levante el soporte de los cartuchos y retírelo del spa.
   e. Coloque el tapón superior del cartucho de minerales en la posición 6. (El cartucho de minerales debe durar 4 meses). Coloque el tapón del cartucho de bromo en la posición 7.
   Nota: Ajuste la posición del cartucho de bromo de modo que se reduzca una posición cada día hasta que se establezca un nivel de residuos de bromo de 1,0 a 2,0 ppm. (El cartucho de bromo debe durar de 2 a 4 semanas).
   f. Coloque el cartucho de bromo en la parte inferior del soporte y el cartucho de minerales en la parte superior.
   Nota: Es importante que el cartucho de bromo se encuentre en la parte inferior; caso contrario, se verterá el mismo de forma prematura.
   g. Vuelva a colocar el soporte de los cartuchos en el spa, presiónelo hacia abajo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
   h. Vuelva a colocar el tapón de SPA FROG y vuelva a encender el spa.

   NOTA: Si no se utiliza el SPA FROG, es importante que se quite el tapón de SPA FROG después de cada cambio de agua a fin de permitir la puesta a punto adecuada de la bomba.

3. **DESPUES** de llenado el spa y asegurada la puerta del compartimiento del equipo, puede procederse al encendido.
   - Primero active el suministro de energía en el subpanel del panel principal de su hogar.
   - Abra la puerta del subpanel eléctrico y reajuste los disyuntores GFCI. Cierre y asegure la puerta del subpanel.

4. La(s) bomba(s) de surtidores, el sistema de calentamiento y todas las tuberías internas se llenarán parcialmente cuando se llene el spa. Cinco minutos después de aplicar la energía al spa, el soplador de aire se activa durante un minuto (con excepción de Elation, Aspire, Martinique y Kauai), seguido de los SURTIDORES 2 (con excepción de Kauai) durante un minuto, seguido de los SURTIDORES 1 durante ocho minutos (con excepción de Elation y Aspire durante nuevo minutos). Una vez que el sistema de surtidores esté en funcionamiento (esto vendrá indicado por chorros fuertes, sin sacudidas), la puesta a punto del spa podrá darse por concluida. Si los surtidores no despiden un flujo de agua continuo, refiérase a las instrucciones de puesta a punto de la bomba que se encuentran el la sección SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SPA de este manual.

   IMPORTANTE: Asegúrese de que las válvulas de control de aire estén abiertas. Para ello, gire cada una en sentido opuesto a las agujas del reloj y verifique que todas las válvulas de desvío estén en la posición 1 ó 3 (véase la ilustración que muestra el control del aire y las válvulas de desvío).

5. Ajuste el nivel de Alcalinidad total (TA) entre 80 y 180 ppm, el de Dureza del agua (CH) entre 150 y 400 ppm, y el de pH del agua del spa entre 7,2 y 7,8. Estos procedimientos se detallan en la sección “Mantenimiento de la calidad del agua”.

   IMPORTANTE: Vierta los productos químicos del agua del spa directamente en el compartimiento del filtro (quite la tapa del filtro) con la bomba de surtidores encendida y en funcionamiento por al menos diez minutos (pulse el botón “LIMPIAR” en el panel de control). Asegúrese de que todas las válvulas de desvío se fijen la posición central.
   NOTA SOBRE EL MANEJO: Es importante ajustar, en primer lugar, el nivel de Alcalinidad total, ya que un desequilibrio en el nivel de TA afectará a su capacidad para ajustar de modo correcto el pH e impedirá que los productos desinfectantes actúen con eficacia.

6. Ajuste el control de temperatura al valor deseado (entre 38°C y 40°C o 100°F y 104°F) y luego coloque la cubierta de vinilo sobre el spa y deje que la temperatura del agua se estabilice (durante 24 horas aproximadamente). Fije correctamente la cubierta con los cierres que lleva a tal efecto. Compruebe la temperatura del agua del spa de forma periódica. Cuando la temperatura del agua supere los 32°C, actúe tal y como se indica a continuación.

7. Pulse el botón “LIMPIAR” en el panel de control principal. Esto hará que la bomba de surtidores 1 funcione por diez minutos para circular el agua del spa. Asegúrese de que todas las válvulas de desvío se fijen la posición central. Una vez que los surtidores se apaguen, pruebe el nivel de residuos de bromo en el agua del spa. Si el nivel de residuos está comprendido entre 1 y 2 ppm, continúe con el siguiente paso. Si el nivel de residuos es menor que 1 ppm, repita el paso anterior hasta que se establezca un residuo de bromo entre 1 y 2 ppm.

8. Vuelva a comprobar que el nivel de Alcalinidad total (TA) esté entre 80 y 180 ppm, el de Dureza del agua (CH) entre 150 y 400 ppm, y el pH del agua del spa entre 7,2 y 7,8.

   NOTA SOBRE EL MANEJO: Primero ajuste el nivel de Alcalinidad total, ya que un desequilibrio en estos niveles afectará su capacidad para ajustar de modo correcto el pH, e impedirá que los productos desinfectantes actúen con eficacia. **El spa estará listo para su uso cuando el agua haya circulado y el nivel de bromo permanezca estable entre 1 ppm y 2 ppm.**

9. La temperatura del spa está preprogramada para llegar a 39°C (102°F), temperatura que se alcanza entre 18 y 24 horas después de comenzado el proceso. Para subir la temperatura del agua, pulse el botón “**TEMP ▲**” del panel de control una vez para ver la temperatura, luego púlselo de nuevo en menos de 5 segundos para subir la misma, o bien, para disminuir la temperatura, pulse el botón “**TEMP ▼**” una vez para ver la temperatura y púlselo de nuevo en menos de 5 segundos para bajarla. Después de unas horas, la temperatura del agua permanecerá estable a un máximo de +1-1/2 grados con respecto a la temperatura seleccionada.

PROCEDIMIENTOS DE PUESTA EN MARCHA Y RELLENADO PARA LOS MODELOS *OLYMPIA, CUMBERLAND®, AVENTINE®*

Su spa Caldera® ha sido meticulosamente probado durante el proceso de fabricación para garantizar su fiabilidad y ofrecer la máxima satisfacción al cliente. Puede haber quedado una pequeña cantidad de agua en las tuberías después de las pruebas y, como resultado de ello, haber manchado el casco o el revestimiento exterior del spa antes de su entrega. Antes de llenar el spa, limpie su casco con un paño suave.

Lea y cumpla con las siguientes instrucciones para garantizar una puesta en marcha o llenado satisfactorios.

PRECAUCIONES

- **No llene el spa con agua caliente, ya que podría saltar el termostato de límite máximo.**
- **NO ENCIENDA UN SPA VACÍO. El encendido del spa activa automáticamente algunos componentes fundamentales, como los controles, el calentador y otros sistemas. Si estos componentes se conectan a la red eléctrica antes del llenado del spa, se producirán daños no cubiertos por la garantía.**
- **No utilice el spa hasta haber completado todos los pasos que se detallan a continuación.**
- **No añada cloro si trata el spa con un desinfectante polihexametileno biguánido (Biguánido, PHMB, por ej., BaquaSpa®).**
- **Antes de llenar el spa por primera vez, retire la puerta del compartimiento del equipo y compruebe que las uniones de cada lado de la(s) bomba(s) y el calentador estén manualmente bien apretadas.**

1. Compruebe que el desagüe esté cerrado y retire la cubierta del compartimiento del filtro, la canastilla del vertedero, el vertedero y el filtro. Luego inserte el extremo de una manguera de jardín en el orificio del filtro y comience el llenado del spa. El nivel del agua de su spa Caldera debe mantenerse 1 cm por encima del surtidor más elevado del spa. Una vez llenado el spa, vuelva a colocar el filtro y luego la canastilla del vertedero y el vertedero.

   IMPORTANTE: Watkins® Manufacturing Corporation no recomienda llenar el spa con agua "blanda", ya que esto podría dañar algún componente.

2. Instale los cartuchos de bromo y minerales SPA FROG®. Siga el paso 2 de la página anterior.

   NOTA: Si no se utiliza el SPA FROG, es importante que se quite el tapón de SPA FROG después de cada cambio de agua a fin de permitir la puesta a punto adecuada de la bomba.

3. **DESPUES** de llenado el spa y asegurada la puerta del compartimiento del equipo, puede procederse al encendido. Abra la puerta del subpanel eléctrico y reajuste el disyuntor GFCI. Cierre y asegure la puerta del subpanel.

4. La(s) bomba(s) de surtidores, el sistema de calentamiento y todas las tuberías internas se llenarán parcialmente cuando se llene el spa. Para comprobar el funcionamiento del sistema de surtidores y purgar el aire que quede en el sistema de calentamiento, pulse dos veces (tres veces para el spa Olympia) el botón "SURTIDORES" del panel de control para que la(s) bomba(s) de surtidores funcione(n) a velocidad alta durante un minuto. Una vez que el sistema de surtidores esté en funcionamiento (esto vendrá indicado por chorros fuertes, sin sacudidas), la puesta a punto del spa podrá darse por concluida. Si los surtidores no despiden un flujo de agua continuo, refiérase a las instrucciones de puesta a punto de la bomba que se encuentran el la sección SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SPA de este manual.

5. Ajuste el nivel de Alcalinidad total (TA) entre 80 y 180 ppm, el de Dureza del agua (CH) entre 150 y 400 ppm, y el de pH del agua del spa entre 7,2 y 7,8. Estos procedimientos se detallan en la sección "Mantenimiento de la calidad del agua".

   IMPORTANTE: Active el ciclo de limpieza (pulse el botón "AJUSTAR" seguido del botón "SURTIDORES") antes de añadir cualquier producto químico para el agua del spa directamente en el compartimiento del filtro.

   NOTA SOBRE EL MANEJO: Es importante ajustar, en primer lugar, el nivel de Alcalinidad total, ya que un desequilibrio en el nivel de TA afectará a su capacidad para ajustar de modo correcto el pH e impedirá que los productos desinfectantes actúen con eficacia.

6. Active el ciclo de limpieza y luego añada al agua del spa 1-1/2 cucharadas pequeñas de cloro (dicloro sódico) por cada 950 litros (250 galones) de agua.

7. Ajuste el control de temperatura al valor deseado (entre 38ºC [100ºF] y 40ºC [104ºF]), coloque la cubierta de vinilo sobre el spa y deje que la temperatura del agua se estabilice (durante 24 horas aproximadamente). Fije correctamente la cubierta con los cierres que lleva a tal efecto. Compruebe la temperatura del agua del spa de forma periódica. Cuando la temperatura del agua supere los 32°C (90°F), actúe tal y como se indica a continuación.

8. Pulse el botón "LIMPIAR" del panel de control para encender la bomba de surtidores 1 (Surtidores 1) durante diez minutos a fin de hacer circular el agua del spa. Asegúrese de que todas las válvulas de desvío se fijen la posición central. Una vez que los surtidores se apaguen, pruebe el nivel de residuos de bromo en el agua del spa. Si el nivel de residuos está comprendido entre 1 y 2 ppm, continúe con el siguiente paso. Si el nivel de residuos es menor que 1 ppm, repita el paso anterior hasta que se establezca un residuo de bromo entre 1 y 2 ppm.

9. Vuelva a comprobar que el nivel de Alcalinidad total (TA) esté entre 80 y 180 ppm, el de Dureza del agua (CH) entre 150 y 400 ppm, y el pH del agua del spa entre 7,2 y 7,8.

   NOTA SOBRE EL MANEJO: Asegúrese de ajustar en primer lugar el nivel de Alcalinidad total, ya que un desequilibrio en estos niveles afectará a su capacidad para ajustar de modo correcto el pH, e impedirá que los productos desinfectantes actúen con eficacia. **El spa estará listo para su uso cuando el agua haya circulado y el nivel de cloro permanezca estable entre 3 ppm y 5 ppm.**

10. La temperatura del spa está preprogramada para llegar a los 39ºC (102ºF), temperatura que se alcanza entre 18 y 24 horas después de comenzado el proceso. Puede elevar la temperatura del agua pulsando el botón **Temp Más ▲** del panel de control, o bajarla pulsando el botón **Temp Menos ▼**. Después de unas horas, la temperatura del agua permanecerá estable a un máximo de 1,5°C (3°F) con respecto a la temperatura seleccionada.

NOTAS SOBRE EL MANEJO:

1. Su spa viene equipado con un retraso de temporizador de diez minutos en el modo de calentamiento/mantenimiento. Siempre que se apague la bomba de surtidores (y la temperatura descienda 3 grados), o que se eleve el control de temperatura, pasarán diez minutos antes de que se active el modo de baja velocidad de la bomba de surtidores y el calentador. Asegúrese de pulsar siempre el botón "SURTIDORES" para apagar la bomba al salir del spa.
2. El controlador del spa dispone de un "intervalo de espera" automático de una hora, en caso de que el modo de surtidores de alta velocidad se deje encendido involuntariamente. **Después de una hora de funcionamiento continuo, el controlador regresará automáticamente al modo de mantenimiento/calentamiento.**
3. El controlador del spa también dispone de un "intervalo de espera" de seis horas, en caso de que la luz quede encendida involuntariamente. **Después de seis horas de funcionamiento continuo, el controlador apagará la luz automáticamente.**

PERSONALICE EL MASAJE

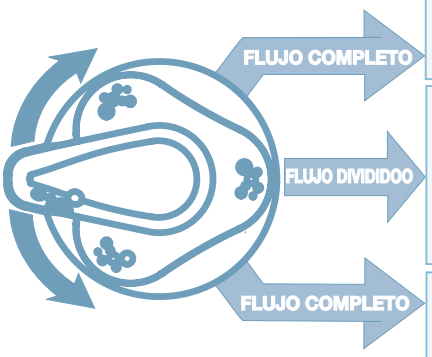
El spa Caldera ofrece diversos modos para personalizar la forma en que disfruta del masaje. La experimentación es la mejor manera de descubrir lo que más le agrade. Siéntese en diversos asientos, ajuste las válvulas de desvío, los controles de aire, las boquillas de los surtidores y apague y encienda cada una de las bombas.

VÁLVULAS DE DESVÍO

Las válvulas de desvío del spa le permiten dirigir el flujo del agua desde las bombas hacia varias combinaciones de surtidores. Las funciones de las válvulas de desvío pueden aprenderse mejor experimentando de la manera siguiente:

1. Coloque todos los controles de aire en la posición de "ENCENDIDO" girándolos en sentido opuesto a las agujas del reloj.
2. Encienda ambas bombas.
3. Gire la manivela de cada una de las válvulas de desvío y observe qué grupos de surtidores se ven afectados. (Observe que, para obtener la presión de surtidor que más le agrade, se le permite ajustar las válvulas de desvío a cualquier posición entre sus dos extremos).

IMPORTANTE: El spa no está diseñado para proporcionar una potencia completa a todos los surtidores cuando las válvulas de desvío están en la posición central. No obstante, con la válvula de desvío en dicha posición, puede aumentar la potencia de surtidores selectos mediante la rotación de los surtidores Vigo y VigoTec para cerrar los que no se estén utilizando.



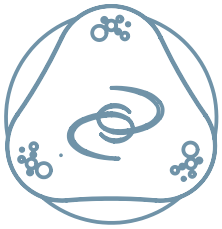
Posición 1: El flujo completo es dirigido a través de una serie de surtidores.

Posición central: Si se coloca la válvula de desvío en cualquier punto entre las posiciones 1 y 2, se divide el flujo entre los sistemas de surtidores.

Posición 2: El flujo completo es dirigido a través de una segunda serie de surtidores.

SUGERENCIA: Encienda ambas bombas y coloque las válvulas de desvío en la "posición central". A continuación, experimente con cada uno de los controles de aire para observar su efecto.

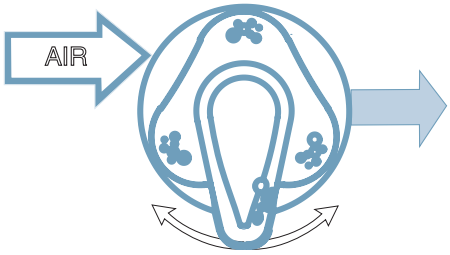
VÁLVULA DE LA CASCADA



Los modelos Geneva™, Niagara®, Tahitian®, Elation®, Aspire®, Moorea®, Hawaiian y Martinique® están equipados con la cascada Acquarella® (**NOTA**: La cascada de los modelos Moorea, Hawaiian y Martinique no se ilumina). Esta característica se activa pulsando el botón SURTIDORES2 (en el modo de alta o baja velocidad). El flujo se controla girando la válvula de la cascada Acquarella, situada en la pared interior del spa. La cascada del spa Olympia se activa pulsando el botón SURTIDORES, para encender la bomba de dos velocidades, y girando, en sentido opuesto a las agujas del reloj, la válvula situada en la pared interior delantera. El flujo se controla girando la válvula de la cascada hasta la posición deseada.

VÁLVULA DEL SURTIDOR PARA EL CUELLO ATLAS®

Los spas Geneva, Niagara, Tahitian® y Elation están equipados con 4 surtidores direccionales para el cuello situados en el asiento Optomassage. El flujo de los surtidores para el cuello se regula girando la válvula del surtidor para el cuello Atlas que se encuentra en la pared interna del spa.



CONTROLES DE AIRE

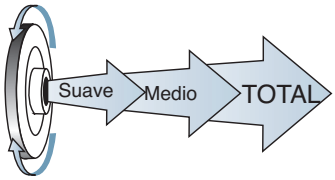
Cada sistema de surtidores posee su propio control de aire. Esto le permite cambiar la potencia de los surtidores mediante la regulación de la cantidad de aire que se mezcla con el agua que sale de los surtidores.

SURTIDORES HYDRO

Nota: Todas las imágenes de los surtidores Hydro se muestran con escudetes de acero inoxidable.

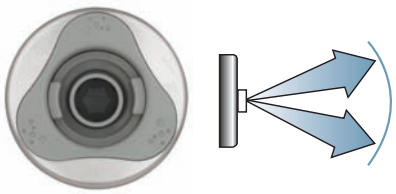
Surtidor AdaptaFlo™: Este surtidor le permite dirigir los chorros cambiando la posición de la boquilla.

Surtidor AdaptaSsage™: Este surtidor proporciona un patrón de masaje giratorio (opcional en los spas Olympia, Cumberland® y Aventine®).

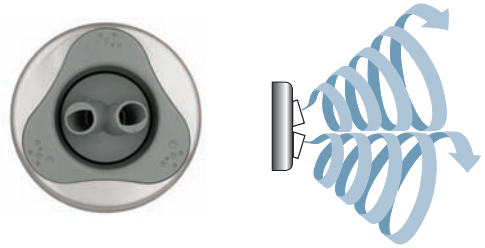


Los dispositivos de ajuste de los surtidores AdaptaFlo y AdaptaSsage son intercambiables. Para quitar el dispositivo de ajuste AdaptaSsage, gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que deje de girar. Gire el dispositivo una vez más hasta que escuche un chasquido. Empuje el dispositivo hacia adentro y luego tire de él para quitarlo. Para instalar el dispositivo de ajuste, ensártelo en su sitio. Podrá obtener más boquillas dobles AdaptaSsage a través de los distribuidores de spas Caldera.

Tanto los surtidores AdaptaFlo como AdaptaSsage permiten regular la intensidad del masaje. Gire el anillo de control en el sentido de las agujas del reloj para reducir la intensidad o bien en el sentido contrario para aumentarla. Observe que, al apagar el flujo de algunos surtidores, se aumentará el flujo de los otros. Para evitar daños a las tuberías y los componentes de su spa, no apague más de la mitad de estos surtidores al mismo tiempo.



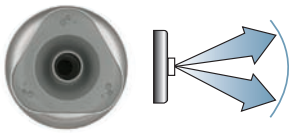
Surtidor AdaptaFlo



Surtidor AdaptaSsage

PERSONALICE EL MASAJE

Surtidores direccionales Euro y Euro-Pulse®: El surtidor direccional Euro con boquilla esférica brinda un masaje directo y más concentrado. Los surtidores Euro-Pulse (los cuales son estándar en algunos modelos y opcionales en otros) incluyen un accesorio especial que produce un masaje suave, pulsátil y giratorio. Los accesorios giratorios de la tapa del surtidor se pueden quitar si desea un masaje más potente y directo en los reposabrazos. Para ello, gírelos en el sentido contrario a las agujas

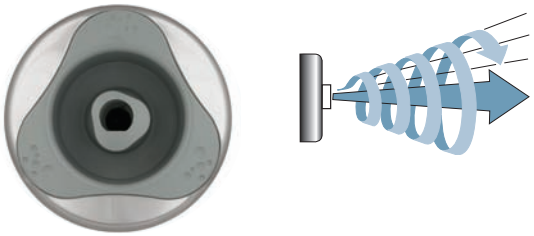


Surtidor direccional Euro

Surtidor Euro-Pulse

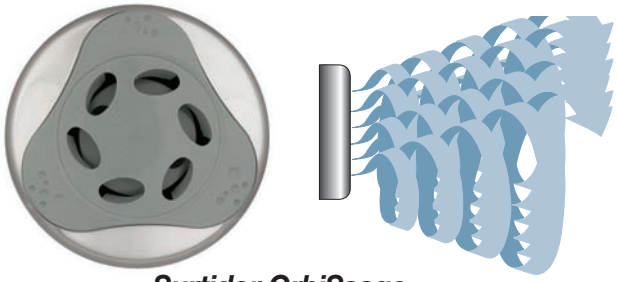
del reloj y tire de ellos. Puede comprar más accesorios giratorios de surtidor a través de los distribuidores de spa Caldera.

Surtidor VersaSsage®: Este surtidor puede ajustarse para proporcionar un caudal directo estacionario o, al colocar la boquilla de uno o el otro lado, un patrón de masaje giratorio. Para obtener las instrucciones de limpieza correspondientes, consulte la sección Mantenimiento de los surtidores VersaSsage. Para evitar daños a las tuberías y los componentes de su spa, no apague más de la mitad de estos surtidores al mismo tiempo.
Nota: Este surtidor se incluye de forma estándar en los modelos Geneva™, Niagara®, Tahitian®, Elation®, Aspire®, Moorea®, Hawaiian, Martinque y Kauai®, pero no está disponible como opción en los modelos Olympia, Cumberland® y Aventine®.



Surtidor VersaSsage

Surtidores OrbiSsage®: Este surtidor ofrece un masaje exclusivo y pulsátil. El flujo se ajusta de modo que se puede cerrar o abrir totalmente (mediante el dispositivo de ajuste del surtidor). También es intercambiable con el surtidor VersaSsage. Para obtener las instrucciones de limpieza y sustitución correspondientes, consulte la sección Mantenimiento de los surtidores VersaSsage y OrbiSsage.



Surtidor OrbiSsage

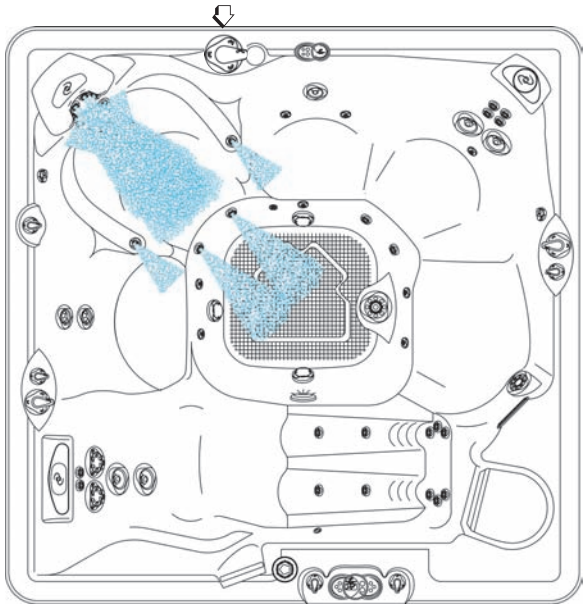
SURTIDORES DE AIRE

El sistema de surtidores de aire consiste en una bomba de aire de 1 HP y diez surtidores de aire, solamente en los spas Geneva, Niagara, Tahitian, Moorea y Hawaiian. Los surtidores de aire producen burbujas de aire que brindan una sutil pulsación para un delicado masaje de los tejidos blandos. Al principio del ciclo de funcionamiento automático, los surtidores de aire se encienden por un minuto a fin de limpiar el canal de aire, solamente en los spas mencionados.

Surtidor de aire

MENÚ DE LOS SURTIDORES

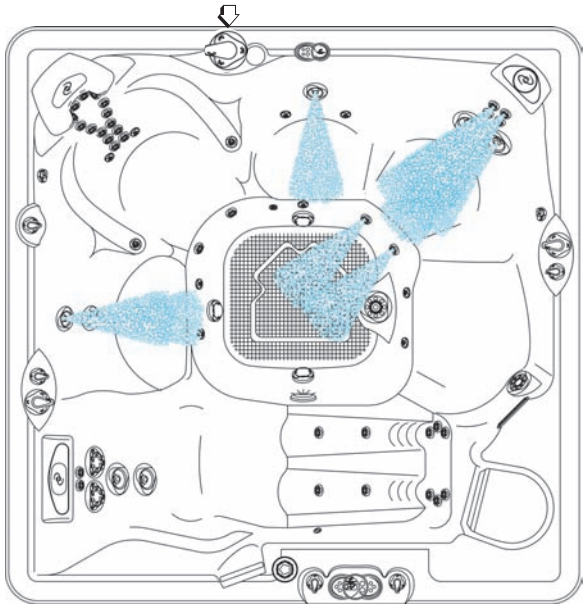
GENEVA™



Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento EcstaSeat® en la parte posterior izquierda:

- 2 surtidores Euro-Pulse®
- 10 surtidores direccionales Euro
- 4 surtidores direccionales para el cuello

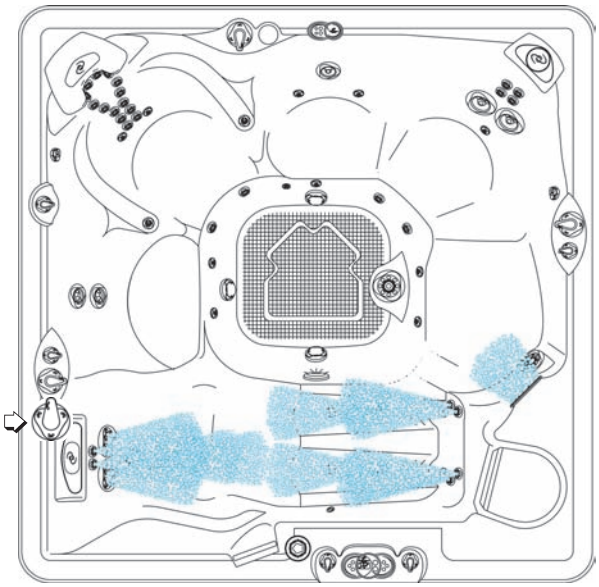


Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

- 2 surtidores AdaptaFlo™ en la pared izquierda
- 1 surtidor AdaptaSsage™ en la pared trasera
- 4 surtidores direccionales para el cuello (si la válvula está encendida)

Situados en el asiento LumboSsage en la parte posterior derecha:

- 6 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage®

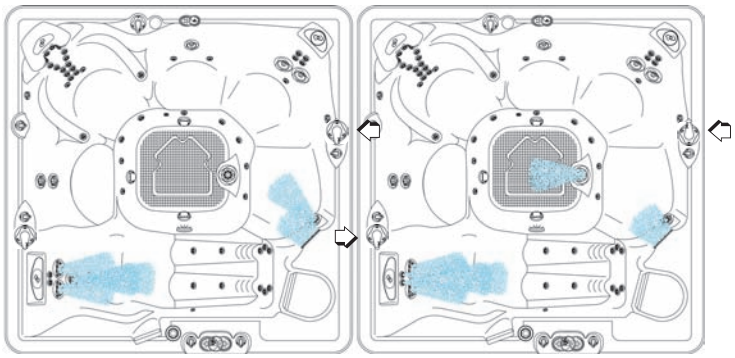


Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

- Cascada

Situados en el diván Ultra Massage en la parte frontal:

- 6 Sole Soothers
- 6 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage®



Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2a

- Activa la válvula de desvío del lado derecho

Situados en el diván Ultra Massage:

- 2 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage

Sistema de surtidores 1 del lado derecho:

- 1 surtidor Whirlpool en la pared derecha
- Cascada

Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2b

- Activa la válvula de desvío del lado derecho

Situados en el diván Ultra Massage:

- 2 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage

Sistema de surtidores 2 del lado derecho:

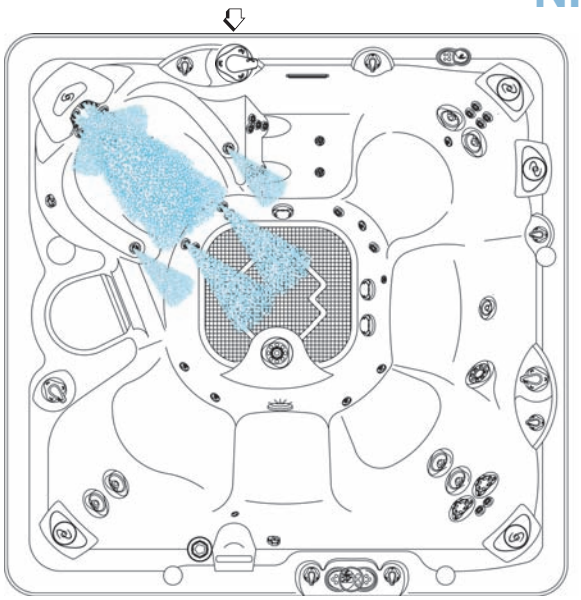
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell
- Cascada

Sistema combinado de surtidores

Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 1 se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 1.
Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 2 se encuentra en la posición central, activa los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 2.
La válvula de desvío del lado derecho se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 del lado derecho.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

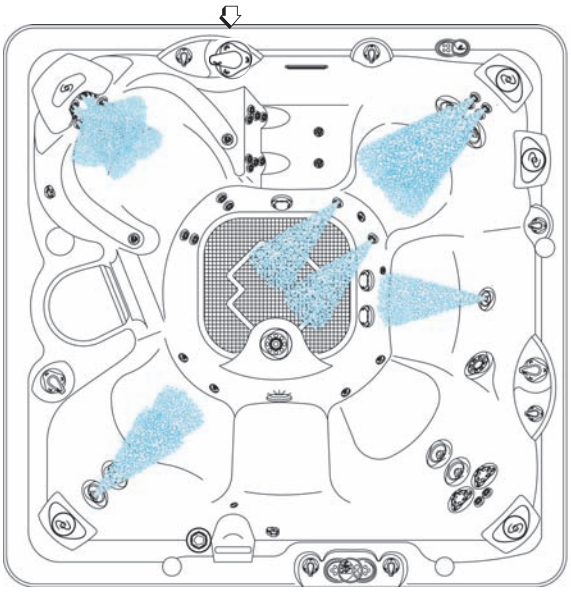
NIAGARA®



Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento EcstaSeat® en la parte posterior izquierda:

- 2 surtidores Euro-Pulse®
- 14 surtidores direccionales Euro
- 4 surtidores direccionales para el cuello

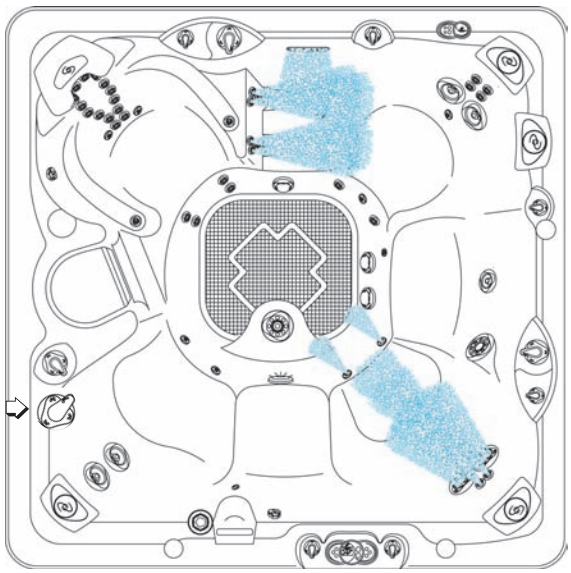


Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

- 1 surtidor AdaptaFlo™ en la pared derecha
- 2 surtidores VersaSsage® en la pared frontal izquierda
- 4 surtidores direccionales para el cuello (si la válvula está encendida)

Situados en el asiento LumboSsage® en la parte posterior derecha:

- 6 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage

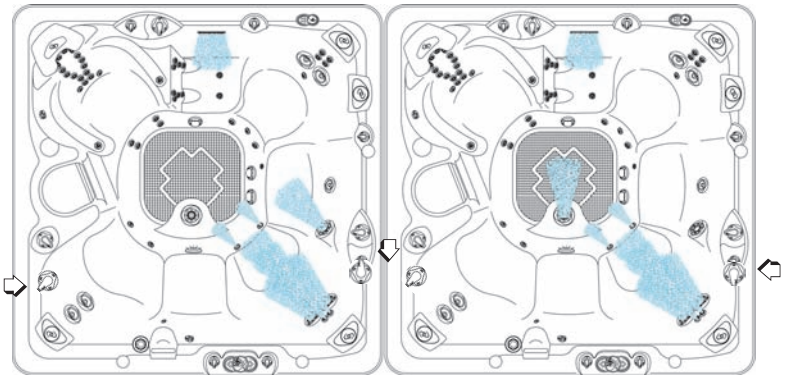


Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

- 8 Sole Soothers® en la parte posterior central
- Cascada

Situados en el asiento Ultra Massage™ en la parte frontal derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage®



Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2a

- Activa la válvula de desvío del lado derecho

Situados en el asiento Ultra Massage en la parte frontal derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage®

Sistema de surtidores 1 del lado derecho

- 1 surtidor Whirlpool en la pared derecha
- Cascada

Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2b

- Activa la válvula de desvío del lado derecho

Situados en el asiento Ultra Massage en la parte frontal derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage

Sistema de surtidores 2 del lado derecho

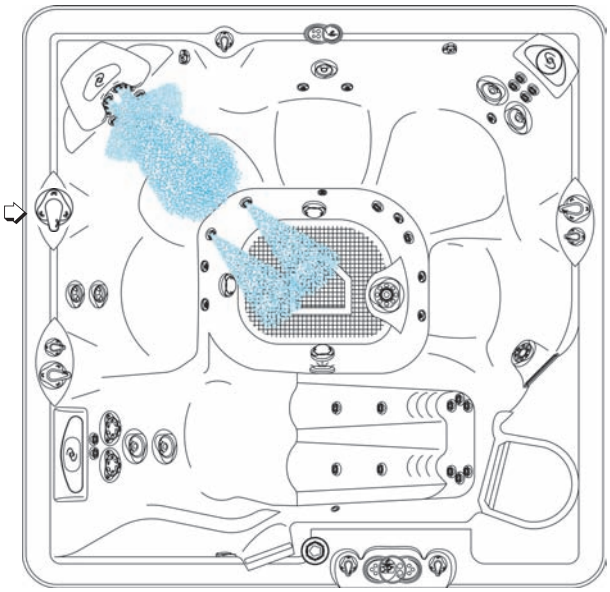
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell
- Cascada

Sistema combinado de surtidores

Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 1 se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 1.
Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 2 se encuentra en la posición central, activa los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 2.
La válvula de desvío del lado derecho se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 del lado derecho.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

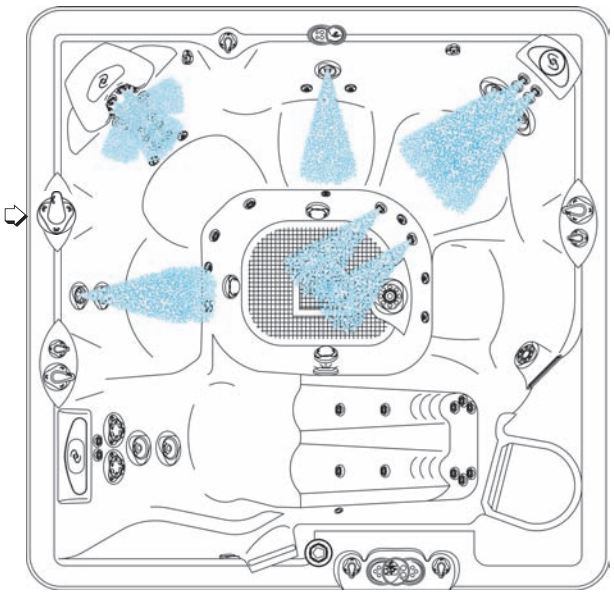
TAHITIAN®



Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento EcstaSeat® en la parte posterior izquierda:

- 12 surtidores direccionales Euro
- 4 surtidores direccionales para el cuello

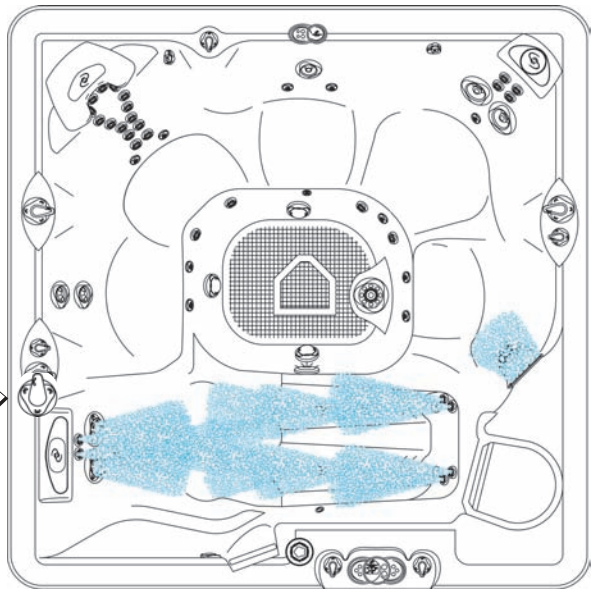


Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

- 2 surtidores AdaptaSsage™ en la pared izquierda
- 1 surtidor AdaptaFlo™ en la pared trasera
- 4 surtidores direccionales para el cuello (si la válvula está encendida)

Situados en el asiento LumboSsage en la parte posterior derecha:

- 6 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage®

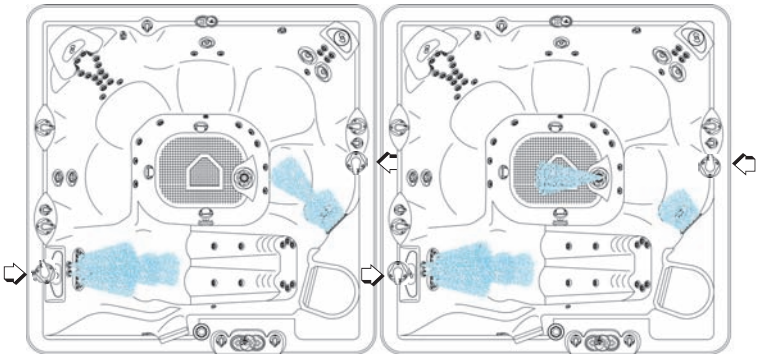


Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

- Cascada

Situados en el diván Ultra Massage™:

- 6 Sole Soothers®
- 6 surtidores direccionales
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage®



Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2a

- Activa la válvula de desvío del lado derecho

Situados en el diván Ultra Massage:

- 2 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage®

Sistema de surtidores 1 del lado derecho:

- 1 surtidor Whirlpool en la pared derecha
- Cascada

Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2b

- Activa la válvula de desvío del lado derecho

Situados en el diván Ultra Massage:

- 2 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores OrbiSsage

Sistema de surtidores 2 del lado derecho:

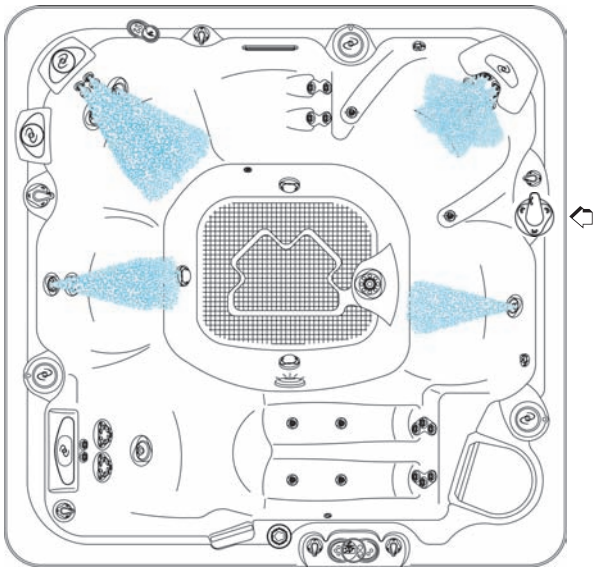
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell
- Cascada

Sistema combinado de surtidores

Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 1 se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 1.
Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 2 se encuentra en la posición central, activa los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 2.
La válvula de desvío del lado derecho se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 del lado derecho.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

ELATION®

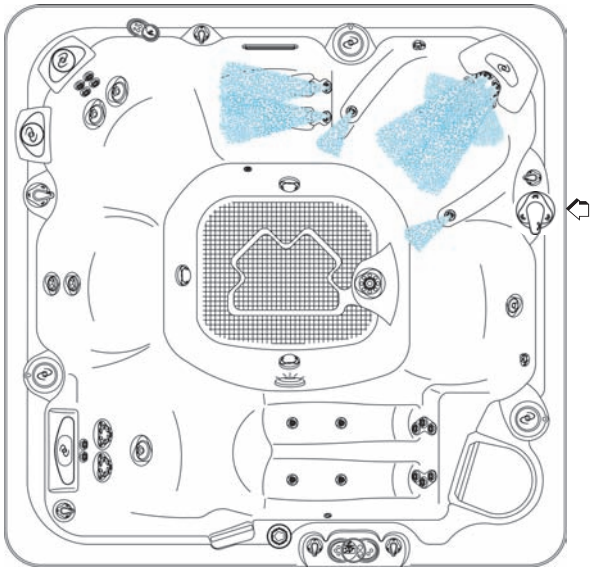


Bomba de surtidores 1 - Sistema de surtidores 1

- 1 surtidor AdaptaFlo™ en la pared derecha
- 2 surtidores AdaptaSsage™ en la pared izquierda
- 4 surtidores direccionales para el cuello (si la válvula está encendida)

Situados en el asiento LumboSsage en la parte posterior izquierda

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage®

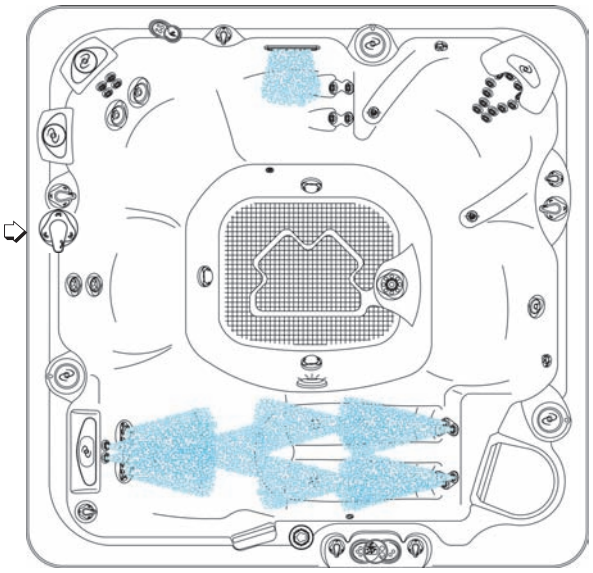


Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

- 4 Sole Soothers® en la parte posterior central
- 4 surtidores direccionales para el cuello (si la válvula está encendida)

Situados en el asiento EcstaSeat® en la parte posterior derecha:

- 2 surtidores Euro-Pulse®
- 8 surtidores direccionales Euro
- 4 surtidores direccionales para el cuello

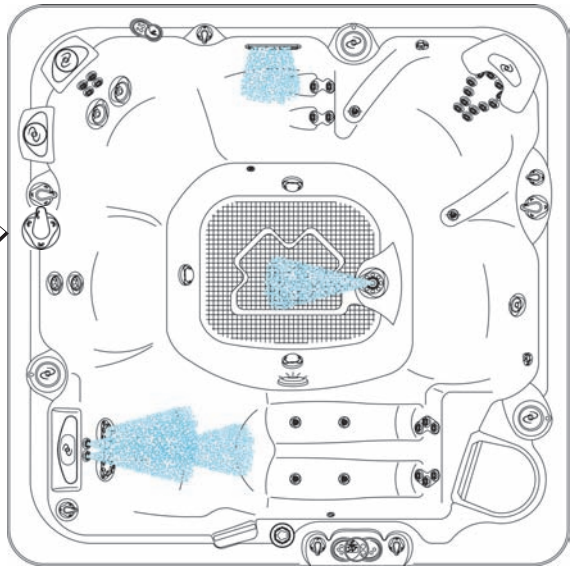


Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

- Cascada

Situados en el diván Ultra Massage:

- 6 surtidores direccionales Euro
- 6 Sole Soothers
- 2 surtidores OrbiSsage®
- 1 surtidores VersaSsage



Bomba de surtidores 2 - Sistema de surtidores 2

- Cascada
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell

Situados en el diván Ultra Massage:

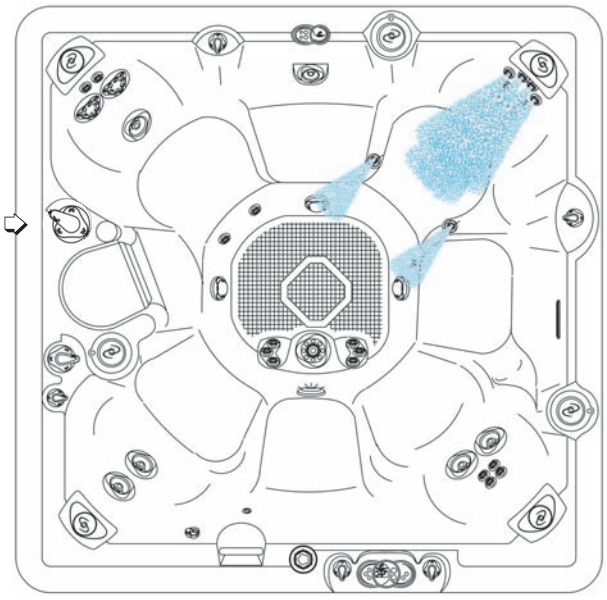
- 2 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores OrbiSsage
- 1 surtidor VersaSsage

Sistema combinado de surtidores

Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 1 se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 1.
Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 2 se encuentra en la posición central, activa los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 2.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

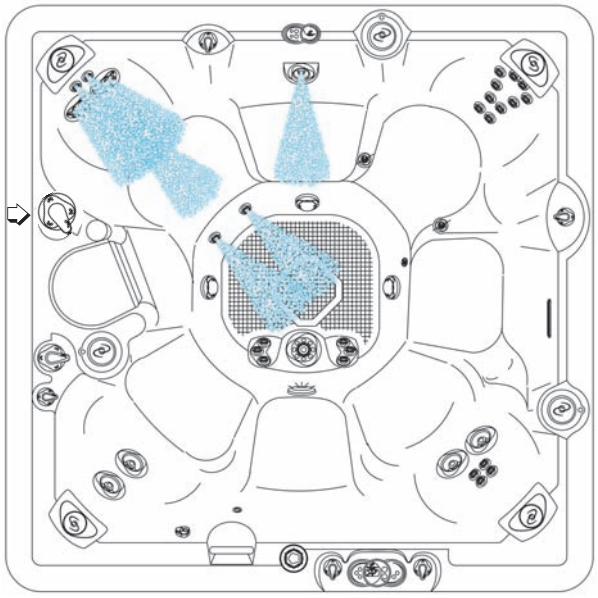
ASPIRE®



Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento EcstaSeat® en la parte posterior derecha:

- 10 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores Euro-Pulse®

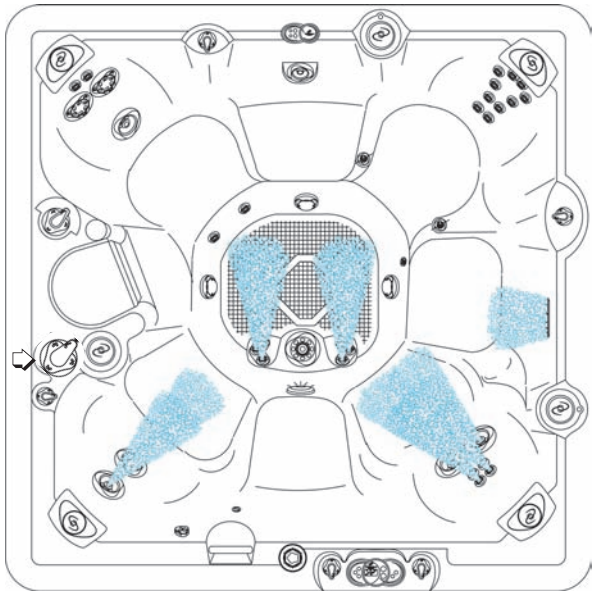


Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

- 1 surtidor AdaptaFlo™ en la pared trasera

Situados en el asiento Ultra Massage en la parte posterior izquierda:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores OrbiSsage®
- 1 surtidores VersaSsage®

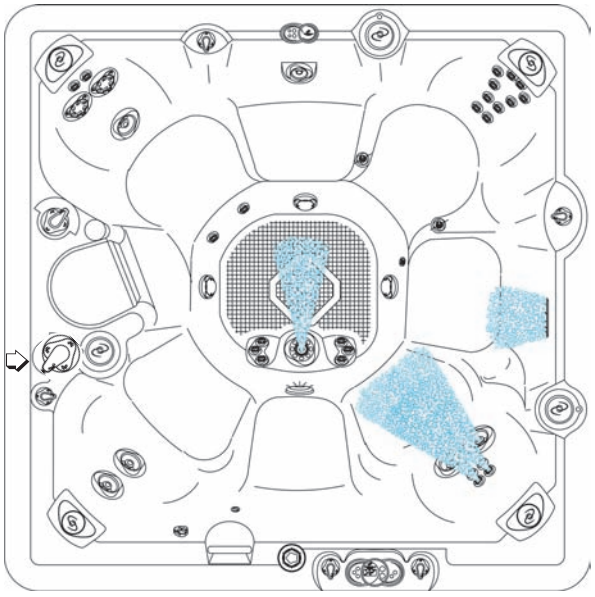


Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

- Cascada
- 6 Sole Soothers® en el sistema Footwell
- 2 surtidores VersaSsage en la esquina frontal izquierda

Situados en el asiento LumboSsage en la parte frontal derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage



Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 2

- Cascada
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell

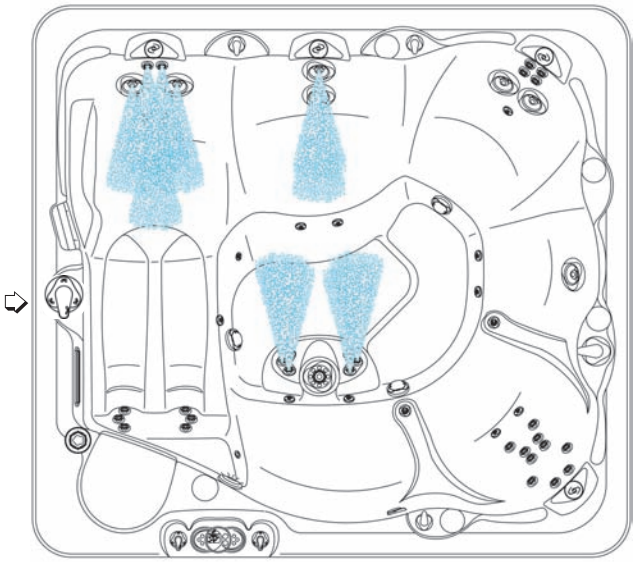
Situados en el asiento LumboSsage en la parte frontal derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage

Sistema combinado de surtidores	Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 1 se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 1. Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 2 se encuentra en la posición central, activa los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 2.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

MOOREA®



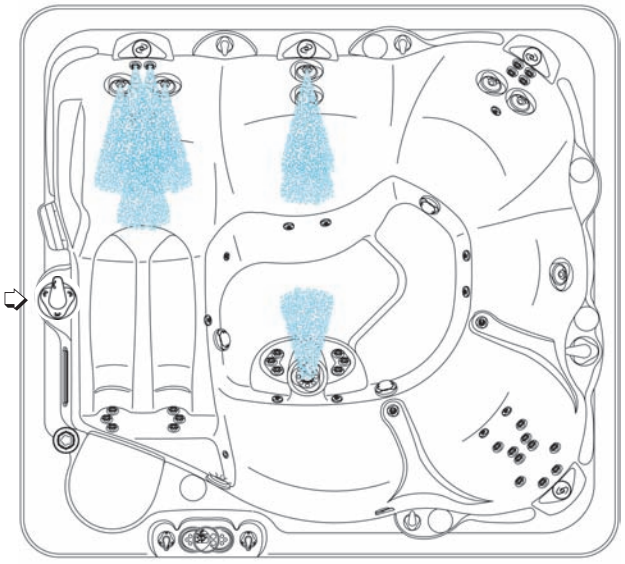
Bomba de surtidores 1 - Sistema de surtidores 1

Situados en el diván Ultra Massage™ en la parte izquierda:

- 3 surtidores VersaSsage®
- 2 surtidores direccionales Euro

Situados en el asiento reclinable

- 2 surtidores VersaSsage® en la pared posterior
- 6 Sole Soothers®



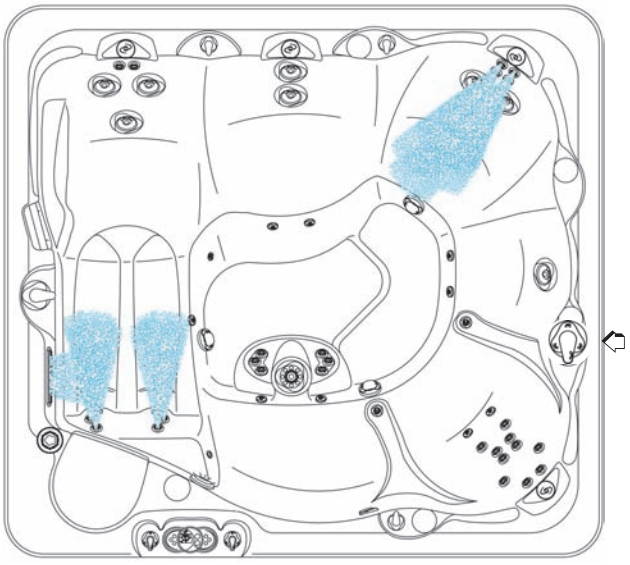
Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

Situados en el diván Ultra Massage en la parte izquierda:

- 3 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores direccionales Euro

Situados en el asiento reclinable

- 2 surtidores VersaSsage en la pared posterior
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell



Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

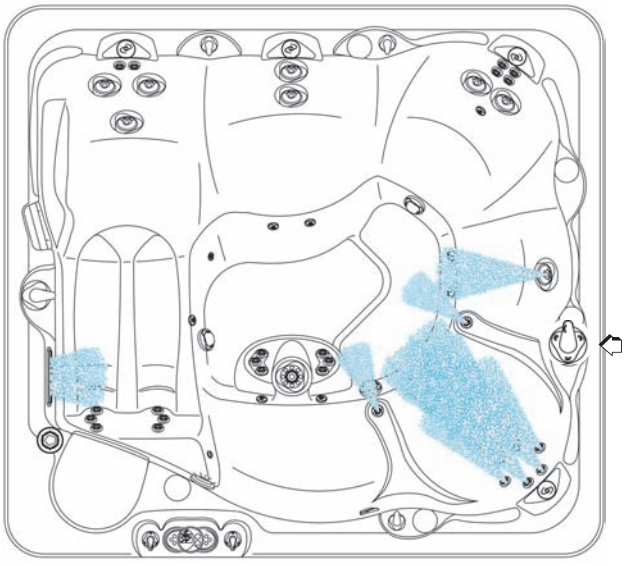
- Cascada

Situados en el diván Ultra Massage en la parte izquierda:

- 6 surtidores Sole Soothers

Situados en el asiento LumboSsage® en la parte posterior derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage



Bomba de surtidores 2 - Sistema de surtidores 2

- Cascada

Situado en el asiento con un solo surtidor

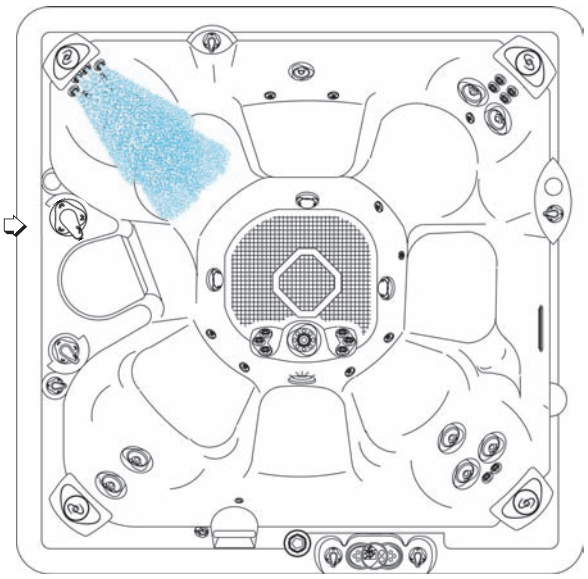
- 1 surtidor AdaptaFlo™

Situados en el asiento Ecsta Seat® en la parte frontal derecha

- 10 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores Euro-Pulse®

MENÚ DE LOS SURTIDORES

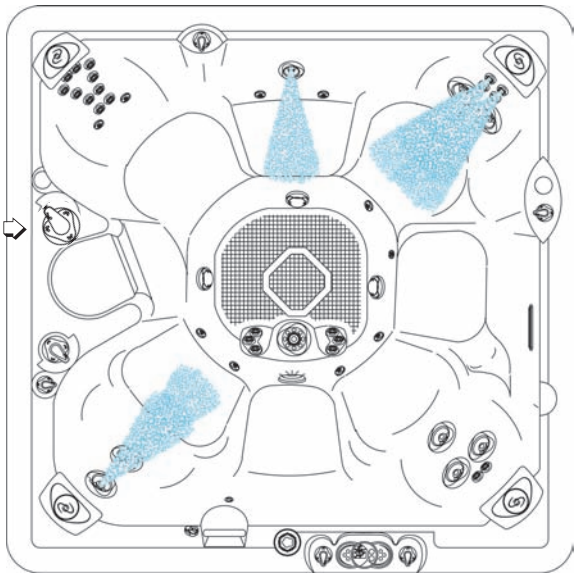
HAWAIIAN



Bomba de surtidores 1 - Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento Ecsta Seat® en la parte posterior izquierda:

- 10 surtidores direccionales Euro

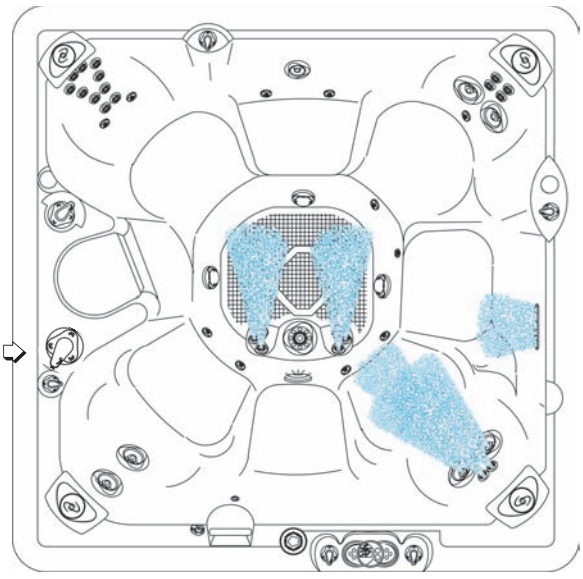


Bomba de surtidores 1 – Sistema de surtidores 2

- 2 surtidores VersaSsage® en la esquina frontal izquierda
- 1 surtidor AdaptaFlo™ en la pared central trasera

Situados en el asiento LumboSsage® en la parte posterior derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage®

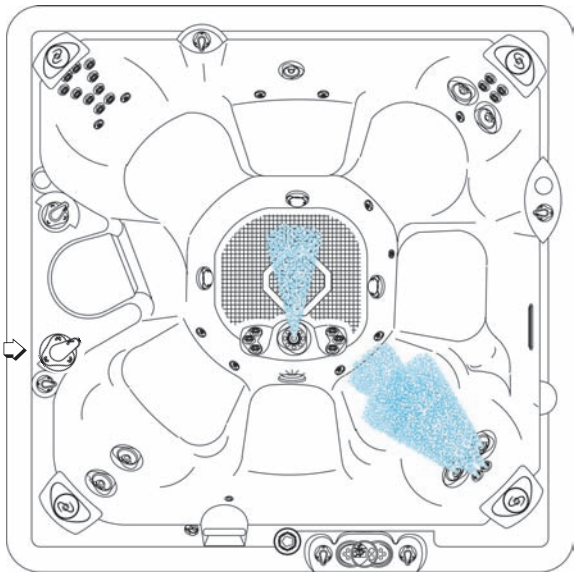


Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

- Cascada
- 6 Sole Soothers® en el sistema Footwell

Situados en el asiento Ultra Massage en la parte frontal derecha

- 3 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores direccionales Euro



Bomba de surtidores 2 - Sistema de surtidores 2

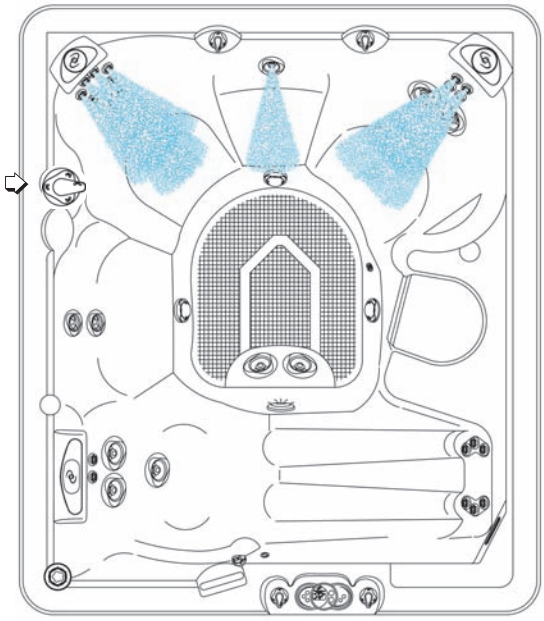
- 1 surtidor Euphoria® en el sistema Footwell

Situados en el asiento Ultra Massage en la parte frontal derecha:

- 3 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores direccionales Euro

MENÚ DE LOS SURTIDORES

MARTINIQUE®



Bomba de surtidores 1 - Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento Ecsta Seat® en la parte posterior izquierda:

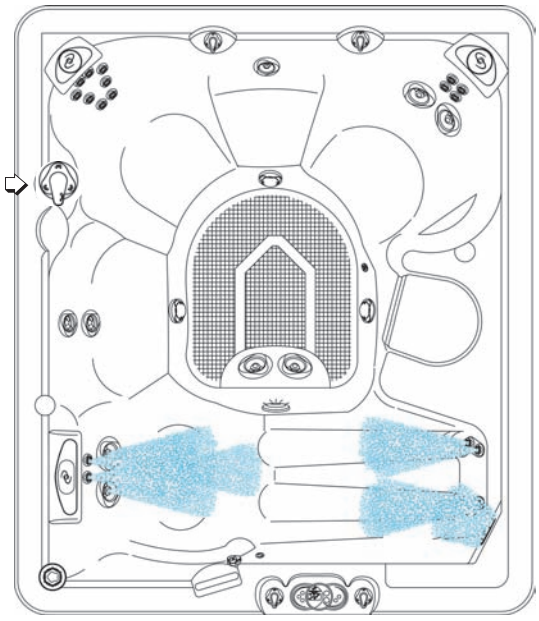
- 8 surtidores direccionales Euro

Situados en el asiento LumboSsage® en la parte posterior derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage®

Situados en el asiento central

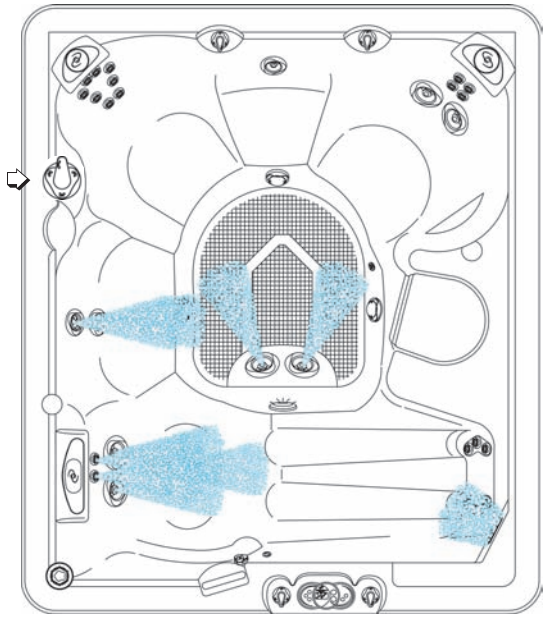
- 1 surtidor AdaptaFlo™



Bomba de surtidores 2 – Sistema de surtidores 1

Situados en el diván Ultra Massage en la parte frontal:

- 6 Sole Soothers®
- 3 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores direccionales Euro
- Cascada



Bomba de surtidores 2 - Sistema de surtidores 2

- 2 surtidores AdaptaSsage™ en la pared izquierda
- 2 surtidores VersaSsage en el sistema Footwell

Situados en el diván Ultra Massage en la parte frontal:

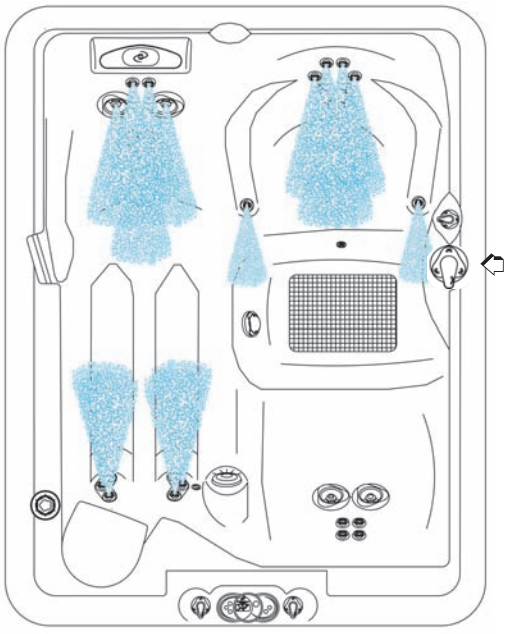
- 2 surtidores direccionales Euro
- 3 surtidores VersaSsage
- Cascada

Sistema combinado de surtidores

Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores 2 se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores 2.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

KAUAI®



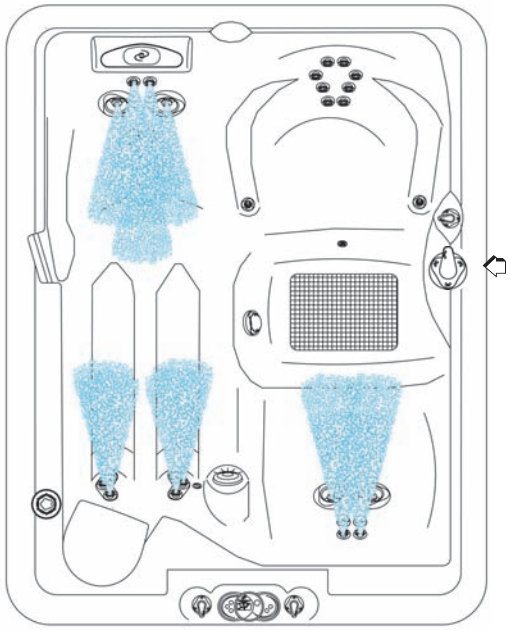
Bomba de surtidores – Sistema de surtidores 1

Situados en el diván Ultra Massage

- 6 Sole Soothers®
- 3 surtidores VersaSsage®
- 2 surtidores direccionales Euro

Situados en el asiento Ecsta Seat®

- 8 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores Euro-Pulse®



Bomba de surtidores – Sistema de surtidores 2

Situados en el diván Ultra Massage

- 6 Sole Soothers
- 3 surtidores VersaSsage
- 2 surtidores direccionales Euro

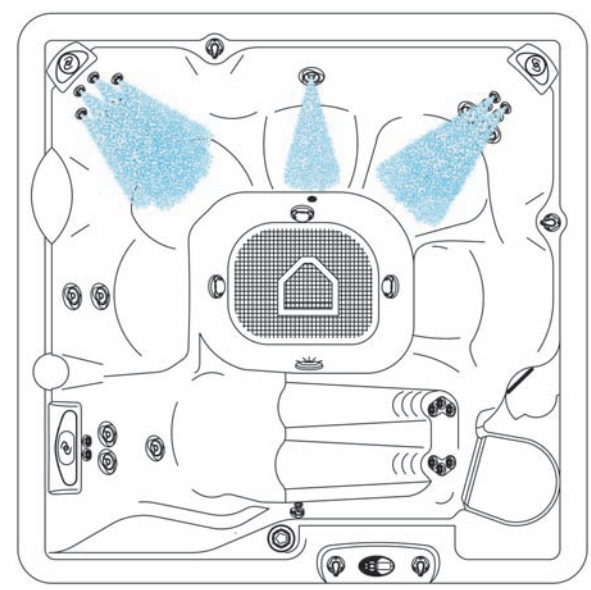
Situados en el asientoLumbarSsage®

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores VersaSsage

Sistema combinado de surtidores	Si la válvula de desvío de la bomba de surtidores se encuentra en la posición central, se activan los dos sistemas 1 y 2 de la bomba de surtidores.

MENÚ DE LOS SURTIDORES

OLYMPIA



Bomba de surtidores 1

Situados en el asiento Ecsta Seat®

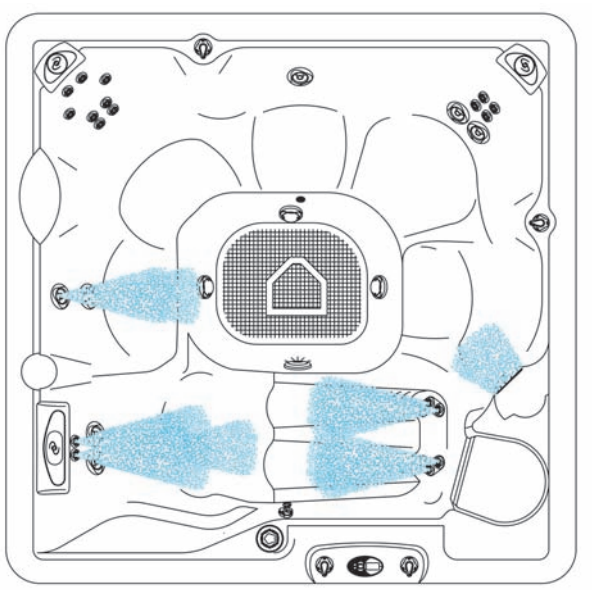
- 8 surtidores direccionales Euro

Situados en el asiento central

- 1 surtidor AdaptaFlo™ en la pared trasera

Situados en el asientoLumbarSsage®

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores AdaptaFlo



Bomba de surtidores 2

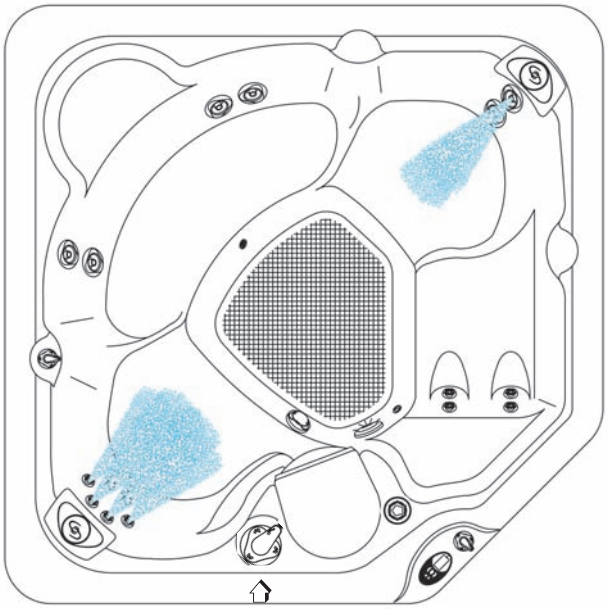
- Cascada
- 2 surtidores AdaptaFlo en la pared izquierda

Situados en el diván Ultra Massage

- 6 Sole Soothers®
- 3 surtidores AdaptaFlo
- 2 surtidores direccionales Euro

MENÚ DE LOS SURTIDORES

CUMBERLAND®



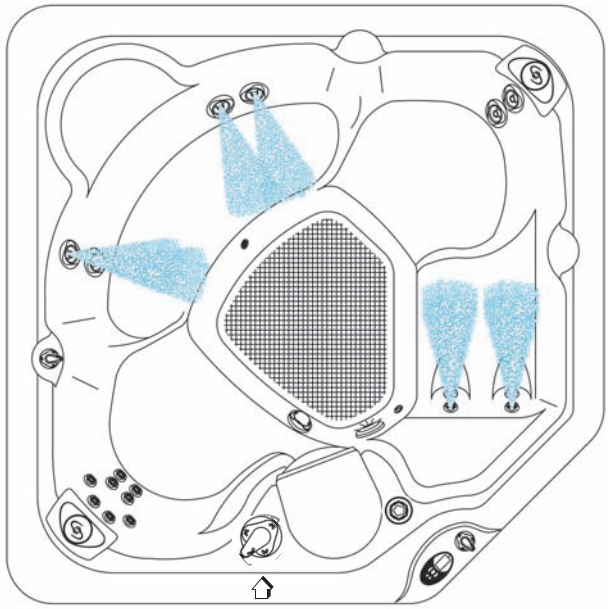
Sistema de surtidores 1

Situados en el asiento Ecsta Seat®

- 8 surtidores direccionales Euro

Situados en el asiento de la esquina

- 2 surtidores™



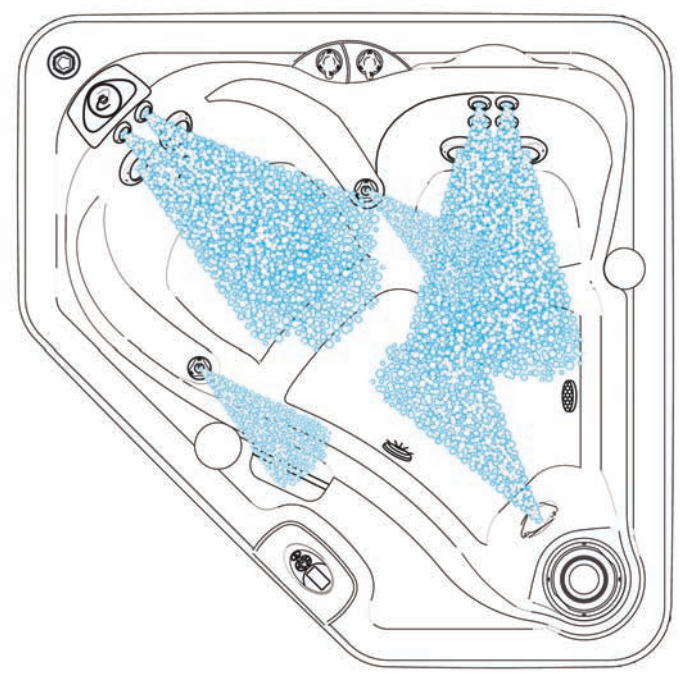
Sistema de surtidores 2

- 2 surtidores AdaptaFlo en la pared trasera
- 2 surtidores AdaptaFlo en la pared izquierda

Situados en la parte derecha

- 4 Sole Soothers®

AVENTINE®



Sistema de surtidores

- 1 surtidor AdaptaFlo en el sistema Footwell

Situados en el asiento LumboSsage® en la parte posterior derecha:

- 4 surtidores direccionales Euro
- 2 surtidores AdaptaFlo

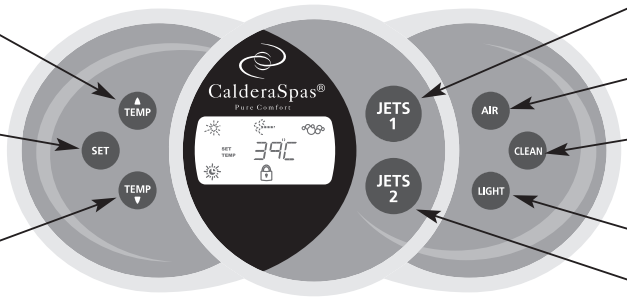
Situados en el asiento Ultra Massage en la parte posterior izquierda:

- 3 surtidores AdaptaFlo
- 2 surtidores Euro-Pulse®
- 2 surtidores direccionales Euro

INSTRUCCIONES DE USO PARA LOS MODELOS GENEVA™, NIAGARA®, TAHITIAN®, ELATION®, ASPIRE®, MOOREA™, MARTINIQUE® Y KAUAI®

PANELES DE CONTROL

Panel de control principal



Botón TEMP (más)
Aumenta la temperatura

Botón AJUSTAR
Sirve para iniciar las funciones avanzadas del panel

Botón TEMP (menos)
Disminuye la temperatura

Botón SURTIDORES 1
Opera la bomba de surtidores 1

Botón AIRE
Opera los surtidores de aire

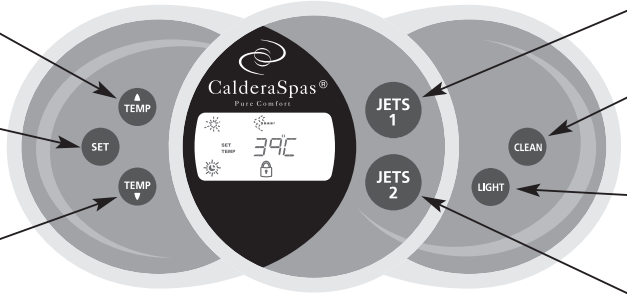
Botón LIMPIAR
Opera un ciclo de limpieza de diez minutos

Botón LUZ
Opera las luces internas y externas

Botón SURTIDORES 2
Opera la bomba de surtidores 2 y los spas con cascada

Geneva • Niagara • Tahitian • Moorea • Hawaiian

Panel de control principal



Botón TEMP (más)
Aumenta la temperatura

Botón AJUSTAR
Sirve para iniciar las funciones avanzadas del panel

Botón TEMP (menos)
Disminuye la temperatura

Botón SURTIDORES 1
Opera la bomba de surtidores 1

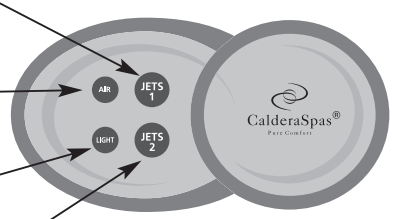
Botón LIMPIAR
Opera un ciclo de limpieza de diez minutos

Botón LUZ
Opera las luces internas y externas

Botón SURTIDORES 2
(sólo en los modelos *Elation, Aspire* y *Martinique*)
Opera la bomba de surtidores 2 y los spas con cascada

Elation • Aspire • Martinique • Kauai

Panel auxiliar



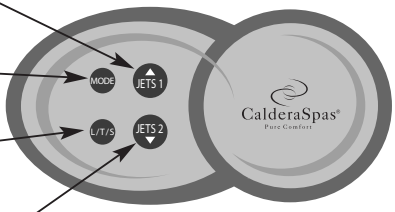
Botón SURTIDORES 1
Opera la bomba de surtidores 1

Botón AIRE
Opera los surtidores de aire

Botón LUZ
Opera las luces internas y externas

Botón SURTIDORES 2
Opera la bomba de surtidores 2 y la cascada

Geneva • Niagara • Tahitian®



Botón SURTIDORES 1
Opera la bomba de surtidores 1

Botón MODO
Alterna entre el modo spa y el modo estéreo

Botón L/P/E
Opera las luces, las pistas de CD y la exploración de radio

Botón SURTIDORES 2
Opera la bomba de surtidores 2 y la cascada

Elation • Aspire

FUNCIONES DE BLOQUEO

Las funciones de bloqueo, BLOQUEO DE TEMPERATURA y BLOQUEO DEL SPA, se activan desde el panel de control pulsando una combinación específica de botones. Una vez activado, un bloqueo permanecerá activo hasta que vuelva a pulsarse la combinación específica de botones para desactivar el bloqueo. Incluso si el spa se queda sin suministro eléctrico durante un corto espacio de tiempo (por ejemplo, durante un corte de luz), el bloqueo seguirá activo cuando se restablezca el suministro.

El botón "AJUSTAR" sirve para iniciar las funciones avanzadas del panel, tales como el bloqueo del panel del spa, el bloqueo de temperatura, la inversión de pantalla y el modo rueda de colores.

BLOQUEO DEL SPA

La función Bloqueo del spa desactiva todas las funciones del panel de control. Se utiliza, habitualmente, para evitar el uso no deseado del spa.

Para activar el Bloqueo del spa, pulse el botón "AJUSTAR" + el botón "TEMP ▼" y manténgalos pulsados por tres segundos hasta que se iluminen los símbolos de SPA y de bloqueo.

Para desactivar el Bloqueo del spa, pulse el botón "AJUSTAR" + el botón "TEMP ▼" y manténgalos pulsados por tres segundos hasta que ya no se iluminen los símbolos de SPA y de bloqueo.

INSTRUCCIONES DE USO

BLOQUEO DE TEMPERATURA

La función de Bloqueo de temperatura desactiva la función de control de temperatura del panel de control. Todas las demás funciones del panel de control funcionarán normalmente. El Bloqueo de temperatura lo utilizan con mayor frecuencia quienes desean evitar que se cambie la temperatura fijada del agua del spa.

Para activar el Bloqueo de temperatura, pulse el botón “AJUSTAR” + el botón “TEMP ▲” y manténgalos pulsados por tres segundos hasta que se ilumine el símbolo de bloqueo.

Para desactivar el Bloqueo de temperatura, pulse el botón “AJUSTAR” + el botón “TEMP ▲” y manténgalos pulsados por tres segundos hasta que ya no se ilumine el símbolo de bloqueo.

BOTONES Y PANTALLA DEL PANEL DE CONTROL PRINCIPAL

El sistema de control del spa consta de un diodo de emisión de luz (LED) que se ilumina y de botones de fácil pulsación que permiten ajustar la temperatura del agua, al igual que los surtidores de hidroterapia, las luces ambientales y los surtidores opcionales desde el panel de control del spa.

INVERSIÓN DE PANTALLA

Puede invertir la pantalla principal de cuatro dígitos para una mejor visualización desde la parte interior del spa. Pulse el botón “AJUSTAR” y manténgalo pulsado por tres segundos hasta que se invierta la pantalla. Pulse el botón “AJUSTAR” y manténgalo pulsado por tres segundos una segunda vez para revertir la pantalla de cuatro dígitos a la posición original.

CONTROL DE TEMPERATURA

El rango de la temperatura establecida va de 27°C (80°F) a 42°C (104°F). La temperatura del agua del spa se establece automáticamente en 39°C (102°F) la primera vez que se aplica la energía. Ésta es la configuración programada en la fábrica. Después de instalar y utilizar el spa, el último valor de temperatura establecido por el usuario quedará guardado en memoria. Si se desconecta el spa del suministro eléctrico, cuando se vuelva a conectar, volverá automáticamente a la última temperatura establecida antes de la desconexión. Es posible que la temperatura de cualquier nivel preestablecido se eleve ligeramente con el uso y las condiciones actuales del spa o con la temperatura exterior.

Para ver la temperatura establecida del spa, pulse el botón “TEMP ▲“ o “TEMP ▼“. Se mostrará la temperatura establecida, a menos que el spa esté bloqueado (en cuyo caso aparecerá la palabra SPA junto al símbolo de bloqueo). La lectura de la temperatura establecida regresa automáticamente a la temperatura real después de cinco segundos. Para aumentar la temperatura establecida del agua del spa, pulse el botón “TEMP ▲“. Cada vez que pulse este botón, la lectura de la temperatura establecida aumentará un grado. Si se mantiene pulsado este botón, la lectura de la temperatura establecida aumentará un grado cada medio segundo.

Para disminuir la temperatura establecida del agua del spa, pulse le botón “TEMP ▼“ .Cada vez que se pulsa el botón, la lectura de la temperatura establecida disminuye un grado. Si se mantiene pulsado este botón, la lectura de la temperatura establecida disminuirá un grado cada medio segundo.

Si el valor de la temperatura establecida no cambia, compruebe si las funciones de BLOQUEO DE TEMPERATURA y de BLOQUEO DEL SPA están activadas. Si alguna de estas funciones se encuentra activa, el control de temperatura no podrá utilizarse.

BOTONES SURTIDORES

El modelo del spa utiliza uno o más botones que afectan las bombas de surtidores:

El botón “SURTIDORES 1” (“SURTIDORES” en Kauai®) activa la bomba de surtidores 1. Si se pulsa el botón “SURTIDORES 1”, el símbolo de los surtidores se ilumina en la pantalla del panel de control. El símbolo permanecerá iluminado hasta que se pulse el botón para apagar la bomba de surtidores 1, o tras una hora de funcionamiento sin interrupciones, momento en el que la bomba se apaga automáticamente desde el sistema de control.

El botón “SURTIDORES 2” (utilizado en los modelos Geneva™, Niagara®, Tahitian®, Elation®, Aspire®, Moorea®, Hawaiian y Martinique®) activa la bomba de surtidores 2. Al pulsar el botón “SURTIDORES 2” por primera vez, la bomba funciona a baja velocidad (excepto en el modelo Martinique cuya bomba tiene una sola velocidad) y el símbolo de surtidores se ilumina en la pantalla del panel de control. Si se pulsa el botón una segunda vez, se cambia la bomba de surtidores al modo de alta velocidad. El símbolo permanecerá iluminado hasta que se pulse el botón una tercera vez, lo cual apaga la bomba de surtidores 2, o tras una hora de funcionamiento sin interrupciones, momento en el que el sistema de control apaga automáticamente la bomba.

CICLO DE LIMPIEZA MANUAL

El botón “LIMPIAR” funciona como un cómodo temporizador para el mantenimiento del agua. Si se pulsa el botón “LIMPIAR”, se activa la bomba de surtidores 1. El símbolo de la bomba de surtidores destellará hasta que haya concluido el ciclo de limpieza. El ciclo de limpieza dura un total de diez minutos. Si el ciclo de limpieza no funciona, asegúrese de que el BLOQUEO DEL SPA está desactivado. El BLOQUEO DEL SPA desactiva los controles, tanto del panel de control principal, como del auxiliar.

BOTON SURTIDORES DE AIRE *(disponible en los spas Geneva, Niagara, Tahitian, Moorea y Hawaiian)*

El botón “AIRE” activa el soplador de aire. Al pulsar el botón “AIRE”, el símbolo de aire se ilumina en la pantalla del panel de control. El símbolo permanece iluminado hasta que se pulse el botón para apagar el soplador de aire, o tras quince minutos, momento en el que el sistema de control apaga automáticamente el soplador. Mientras el soplador de aire está funcionando, los surtidores de sólo aire se encienden en todo el spa. Para detener el soplador de aire cuando esté activo, solamente pulse el botón “AIRE”.

CONTROL DE LUZ

El botón “LUZ” activa la luz y controla su intensidad. Al pulsar el botón “LUZ” se opera la luz del modo siguiente:

- Primera pulsación del botón “LUZ”: la luz se enciende a la intensidad máxima.
- Segunda pulsación del botón “LUZ”: la luz se ilumina a una intensidad media.
- Tercera pulsación del botón “LUZ”: la luz se ilumina a una intensidad baja.
- Cuarta pulsación del botón “LUZ”: la luz se apaga.

Si la luz se queda encendida, el sistema de control la apagará automáticamente después de seis horas seguidas en funcionamiento. El símbolo de luz del panel de control también se apaga cuando se desactiva la luz.

Si la luz no se enciende, asegúrese de que el BLOQUEO DEL SPA está desactivado. El BLOQUEO DEL SPA desactiva los controles, tanto del panel de control principal, como del auxiliar.

RUEDA DE COLORES SPAGLO®

Pulse los botones “AJUSTAR” + “LUZ” de forma simultánea mientras la luz esté encendida para activar o detener la rueda de colores SpaGlo. El símbolo de luz parpadeará mientras la rueda de colores realice un ciclo a través de las seis opciones de color y se iluminará de forma constante cuando se detenga.

MODO VERANO

El spa Caldera está equipado con un temporizador de modo verano. El temporizador de modo verano puede activarse durante los meses más calurosos si resulta complicado mantener la temperatura del agua lo suficientemente baja. Tras cambiar a la posición de ENCENDIDO, el calentador se apagará de inmediato mientras que la bomba de circulación (que puede transmitir calor al agua durante su funcionamiento normal), permanecerá encendida durante aproximadamente cinco minutos para que el calentador se enfíe. Tanto el calentador como la bomba de circulación permanecerán apagados durante las siguientes ocho horas. Además, el icono de modo verano del panel de control principal se activará y permanecerá activo mientras el modo verano siga en funcionamiento. Tras dicho período de ocho horas, la bomba de circulación, el calentador y el sistema de ozono seguirán apagándose durante periodos de ocho horas cada día que el control permanezca en la posición de ENCENDIDO. De este modo, el calor transferido al agua del spa es el mínimo posible. Cuando la temperatura del exterior comience a descender, el temporizador de modo verano debe cambiarse a la posición de APAGADO (se apagará el icono de modo verano del panel de control principal). Este modo de circulación de 24 horas mantiene al mínimo los costes de funcionamiento del calentador y de operación durante los meses más fríos o de mayor uso.

NOTA: Siempre que se desconecte y se vuelva a conectar el spa a la corriente eléctrica, el temporizador de modo verano borrará su memoria y comenzará de nuevo en modo de apagado durante ocho horas. Si desea un periodo de apagado de ocho horas distinto, desactive el modo verano y vuelva a activarlo a la hora que desee para el comienzo del periodo de apagado de ocho horas.

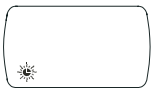
IMPORTANTE: El modo verano no hará que la temperatura del agua del spa descienda por debajo de la temperatura ambiente.

Para activar el modo verano, tan sólo ha de seguir estos pasos:

1. Fije el control de temperatura en 27°C (80°F).

2. En el panel de control, pulse de forma simultánea los botones “TEMP ▲ “ y “TEMP ▼ “ y manténgalos pulsados durante 3 segundos.

El modo verano debe desactivarse cuando desciendan de nuevo las temperaturas. Para hacerlo, tan sólo ha de repetir el paso 2.
ADVERTENCIA: El no desactivar el modo verano cuando la temperatura descienda por debajo de los 0°C (32°F) provocaría la congelación del spa. Los daños resultantes de esta situación no están cubiertos por la garantía.



BOTONES DEL PANEL DE CONTROL AUXILIAR

(Disponible en los spas Geneva™, Niagara®, Tahitian®, Elation® y Aspire®)

El panel de control auxiliar, el cual se encuentra cómodamente situado en el panel de control principal, permite que el usuario active los surtidores, el soplador de aire y la luz.

CONTROL DE SURTIDORES

El botón “SURTIDORES 1” activa la bomba de surtidores 1. Si se pulsa el botón “SURTIDORES 1”, el símbolo de los surtidores se ilumina en la pantalla del panel de control principal. El símbolo permanece iluminado hasta que se vuelva a pulsar el botón para apagar la bomba de surtidores, o tras una hora de operación continua, momento en el que el sistema de control apaga automáticamente la bomba.
El botón “SURTIDORES 2” activa la bomba de surtidores 2. Cuando se pulsa por primera vez el botón “SURTIDORES 2”, la bomba funciona a baja velocidad y el símbolo de los surtidores se ilumina en la pantalla del panel de control principal. Si se pulsa el botón una segunda vez, se cambia la bomba de surtidores al modo de alta velocidad. El símbolo permanecerá iluminado hasta que se pulse el botón una tercera vez, lo cual apaga la bomba de surtidores 2, o tras una hora de funcionamiento sin interrupciones, momento en el que el sistema de control apaga automáticamente la bomba.

BOTON SURTIDORES DE AIRE *(disponible en los spas Geneva, Niagara y Tahitian)*

El botón “AIRE” activa el soplador de aire. Al pulsar el botón “AIRE”, el símbolo de aire se ilumina en la pantalla del panel de control principal. El símbolo permanece iluminado hasta que se pulse el botón para apagar el soplador de aire, o tras quince minutos, momento en el que el sistema de control apaga automáticamente el soplador. Mientras el soplador de aire está funcionando, los surtidores de sólo aire se encienden en todo el spa. Para detener el soplador de aire cuando esté activo, solamente pulse el botón “AIRE”.

CONTROL DE LUZ *(disponible en los spas Geneva™, Niagara® y Tahitian®)*
CONTROL L/P/E *(disponible en los spas Elation® y Aspire®)*

El botón “LUZ” activa la luz y controla su intensidad. Al pulsar el botón “LUZ” se opera la luz del modo siguiente:

- Primer pulsación del botón “LUZ”: la luz se enciende a la intensidad máxima.
- Segunda pulsación del botón “LUZ”: la luz se enciende a una intensidad media.
- Tercera pulsación del botón “LUZ”: la luz se enciende a una intensidad baja.
- Cuarta pulsación del botón “LUZ”: la luz se apaga.

Si la luz se queda encendida, el sistema de control la apagará automáticamente después de seis horas seguidas en funcionamiento. El símbolo de luz del panel de control principal también se apaga cuando se desactiva la luz.

Si la luz no se enciende, asegúrese de que el BLOQUEO DEL SPA esté desactivado. El BLOQUEO DEL SPA desactiva los controles, tanto del panel de control principal, como del auxiliar.

CONTROL DE MODO *(disponible en los spas Elation y Aspire)*

Si se pulsa el botón “MODO” se inicia un lapso de operación de 5 segundos para realizar las funciones siguientes:

- Pulse el botón “SURTIDORES 1/▲”: para subir el volumen.
- Pulse el botón “SURTIDORES 2/▲”: para bajar el volumen.
- Pulse el botón “L/P/E”: para avanzar a la pista siguiente (en el modo CD)
- Pulse el botón “L/P/E”: para avanzar a la estación disponible siguiente (en el modo radio).

NOTA: Cinco segundos después de pulsar el último botón, el panel auxiliar regresa al modo normal del spa de forma predeterminada.

SISTEMA DE SONIDO ENVOLVENTE AQUATIC MELODIES®

(disponible solamente en los spas Elation y Aspire)

Los modelos Elation y Aspire están equipados con el sistema de sonido envolvente Aquatic Melodies. Dicho sistema incluye lo siguiente:

- Sistema estéreo Sony® con reproductor de CD, radio AM/FM y ecualizador.
- Tres altavoces satélite retráctiles.
- Los altavoces se han situado de forma estratégica a fin de producir sonido envolvente.
- Los altavoces a la izquierda y a la derecha brindan sonido estéreo real, mientras que el del centro (o posterior) reproduce la **diferencia** del sonido entre el altavoz de la izquierda y el de la derecha (de forma similar a los sistemas de sonido envolvente de los sistemas de entretenimiento doméstico)
- Para aumentar el volumen del altavoz posterior, haga lo siguiente:
  - Pulse el botón “SELECCIONAR” para avanzar a “REDUCTOR”, pulse “+” o “-” en la parte izquierda para colocar el reductor a la mitad de la parte trasera del spa.
  - Pulse el botón “SELECCIONAR” para avanzar a la selección del intervalo de frecuencia BAJA, MEDIA o ALTA.
  - Pulse “+” o “-” en la parte izquierda para ajustar la frecuencia a BAJA, MEDIA o ALTA.

  NOTA: Debido a esta función, el altavoz posterior no producirá ningún sonido si no existe ninguna diferencia en el sonido emitido por los otros dos altavoces.
- Subwoofer con amplificador independiente.

Las instrucciones de uso del sistema estéreo con reproductor de CD y radio AM/FM se incluyen en el paquete del propietario del spa.

MANEJO DE LOS ALTAVOCES

Para hacer funcionar los altavoces retráctiles:

1. Pulse el botón situado al lado del altavoz.
2. Gire el altavoz a la posición deseada (el altavoz puede girarse en ambas direcciones).
3. El altavoz retráctil se puede bajar a cualquier posición. Para bajarlo, gire el altavoz y empuje hacia abajo la parte superior del mismo hasta que se ajuste en su sitio.

NOTA: La recepción de radio varía según el emplazamiento.

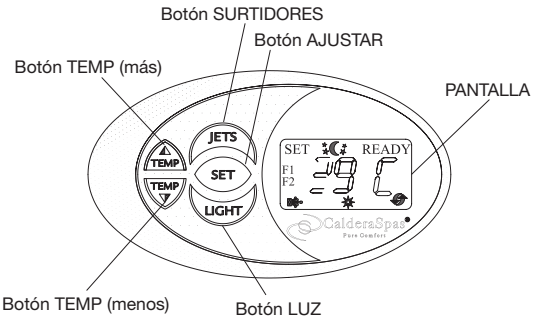
Pulse el botón para elevar el altavoz

Altavoz en posición original elevada.
Gire el altavoz hasta la posición deseada.

INSTRUCCIONES DE USO PARA LOS MODELOS OLYMPIA, CUMBERLAND® Y AVENTINE®

MANEJO DEL CONTROL EN EL LATERAL DEL SPA

El panel de control del lateral del spa consiste en una pantalla LED y una serie de convenientes placas táctiles que le permiten controlar la temperatura del agua, los ajustes del ciclo de espumado/filtrado, los surtidores de hidroterapia y la luz desde el lateral del spa.



PANTALLA LED

La pantalla LED del panel de control muestra continuamente la temperatura actual del spa. En ciertas situaciones, también muestra otros mensajes.
Consulte la sección de SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

CONTROL DE TEMPERATURA

El rango de la temperatura establecida va de 27°C (80°F) a 40°C (104°F). Es posible que la temperatura de cualquier nivel preestablecido se eleve ligeramente con el uso y las condiciones actuales del spa o con la temperatura exterior.

La temperatura ajustada en fábrica es de 39°C (102°F). Siempre que el spa se desconecte de la red eléctrica y luego vuelva a conectarse, la temperatura del agua buscará automáticamente este valor, a menos que se cambie usando los controles de temperatura.

Al pulsar el botón TEMP ▲, se muestra la temperatura establecida del spa. Para elevar la temperatura establecida, pulse el botón TEMP ▲ nuevamente, una vez por cada aumento de temperatura deseado. Si se mantiene pulsado este botón, la temperatura establecida aumentará un grado cada medio segundo. Una vez alcanzada la temperatura establecida, se mostrará el icono “LISTO” .

Al pulsar el botón TEMP ▼, se muestra la temperatura establecida del spa. Para disminuir la temperatura establecida, pulse el botón TEMP ▼ nuevamente, una vez por cada disminución de temperatura deseada. Si se mantiene pulsado este botón, la temperatura establecida disminuirá un grado cada medio segundo. Una vez alcanzada la temperatura establecida, se mostrará el icono “LISTO” .

CONTROL DE LA BOMBA DE SURTIDORES

Al pulsar el botón “SURTIDORES” las funciones de la bomba de surtidores cambian, dependiendo del número de pulsos:

Modelo Olympia únicamente:

1er pulso:	La bomba de surtidores de dos velocidades funciona a baja velocidad
2do pulso:	La bomba de surtidores de dos velocidades funciona a alta velocidad
3er pulso:	Las bombas de una y dos velocidades funcionan a alta velocidad
4to pulso:	La bomba de surtidores de una velocidad funciona a alta velocidad
5to pulso:	Ambas bombas de surtidores se apagan.

Spas Cumberland y Aventine únicamente:

1er pulso:	La bomba de surtidores de dos velocidades funciona a baja velocidad
2do pulso:	La bomba de surtidores de dos velocidades funciona a alta velocidad
3er pulso:	Bomba de surtidores apagada

- La bomba en modo de alta velocidad se apagará automáticamente después de funcionar durante una hora. La bomba en modo de baja velocidad se apagará automáticamente después de funcionar durante una hora.
- Cuando los surtidores están activados, se ilumina el icono SURTIDORES del panel de control.

CONTROL DE LUZ

El spa Highland viene equipado con una luz LED azul. Pulse el botón LUZ para encenderla. Púlselo por segunda y tercera vez para reducir la intensidad de la luz a los niveles medio y bajo. Púlselo por cuarta vez para apagarla. La luz se apaga automáticamente después de seis horas. Cuando la luz está activada, se ilumina el icono LUZ del panel de control. Para un mayor disfrute de su spa, está disponible una característica de luz con rueda de seis colores opcional que le permite crear el ambiente deseado.

ILUMINACIÓN LED MYSTIQUE (OPCIONAL)

El sistema de iluminación LED Mystique le ayuda a disfrutar de su experiencia en el spa con diferentes luces multicolor: azul, aqua, verde, ámbar, roja y magenta. Puede elegir entre un solo color o hacer ciclar todos los colores con la rueda de colores automática.

Para instalar el sistema de iluminación LED Mystique, deberá contactar con su distribuidor Caldera.

Para activarlo, pulse el botón “AJUSTAR” seguido del botón “LUZ” en el panel de control. Una vez activada la rueda de colores, destellará el icono LUZ . Para seleccionar un color específico, pulse el botón “LUZ” (en menos de 5 segundos) mientras se muestre el color deseado. Si transcurren 5 segundos después de la activación de la rueda, será necesario pulsar el botón “AJUSTAR” seguido del botón “LUZ” para seleccionar un color específico. La opción de iluminación LED Mystique es una forma maravillosa de personalizar su experiencia en el spa.

INSTRUCCIONES DE USO

FUNCIONES DE BLOQUEO

Las funciones de bloqueo, BLOQUEO DE TEMPERATURA y BLOQUEO DEL SPA, se activan desde el panel de control pulsando una combinación específica de botones. Una vez activado, un bloqueo permanecerá activo hasta que vuelva a pulsarse la combinación específica de botones para desactivar el bloqueo. Incluso si el spa se queda sin suministro eléctrico durante un corto espacio de tiempo (por ejemplo, durante un corte de luz), el bloqueo seguirá activo cuando se restablezca el suministro.

BLOQUEO DEL SPA

Para activar el bloqueo del spa, pulse el botón “AJUSTAR”. Cuando destelle el icono “AJUSTAR”, pulse el botsn “TEMP ▼”. No pulse ningún otro botón del panel de control hasta que el icono “AJUSTAR” deje de destellar. Se mostrara el s?mbolo **BLOQS** y el icono “AJUSTAR” dejara de destellar. Para desactivar el bloqueo del spa, pulse el botón “AJUSTAR”. Cuando destelle el icono “AJUSTAR”, pulse el botsn “TEMP ▼”. No pulse ningún otro botón del panel de control hasta que el icono “AJUSTAR” deje de destellar. Se apagara el s?mbolo **BLOQS** y el icono “AJUSTAR” dejara de destellar.

BLOQUEO DE TEMPERATURA

Para activar el bloqueo de temperatura, pulse el botón “AJUSTAR”. Cuando destelle el icono “AJUSTAR”, pulse el botsn “TEMP ▲”. No pulse ningún otro botón del panel de control hasta que el icono “AJUSTAR” deje de destellar. Se mostrara el s?mbolo **BLOQT** y el icono “AJUSTAR” dejara de destellar. Para desactivar el bloqueo de de temperatura, pulse el botón “AJUSTAR”. Cuando destelle el icono “AJUSTAR”, pulse el botsn “TEMP ▲”. No pulse ningún otro botón del panel de control hasta que el icono “AJUSTAR” deje de destellar. Se apagara el s?mbolo **BLOQT** y el icono “AJUSTAR” dejara de destellar.

CICLOS DE FILTRADO

Cuando se enciende el spa, transcurren 10 minutos antes de activarse el ciclo de filtrado automático. Su spa encendera automaticamente el primer ciclo de filtrado durante 60 minutos a baja velocidad. Doce horas mas tarde se activa el segundo ciclo de filtrado durante 30 minutos. El icono de ciclo de filtrado, F1 o F2, se muestra en el panel de control.

NOTA: Los sistemas de ozono opcionales Monarch® o PureWater™ solamente funcionan durante los ciclos de filtrado.

Para modificar la duración de cualquiera de los ciclos de filtrado:

A. Mantenga pulsado el botón “AJUSTAR” durante aproximadamente tres segundos. (El icono de filtrado destellará durante la programación).

B. Pulse el botón “LUZ” para seleccionar el ciclo de filtrado 1 ó 2 (destellará F1 o F2 en la pantalla). NOTA: Cada ciclo de filtrado puede ajustarse independientemente.

C. Usando sea el botón TEMP ▲ o el botón TEMP ▼, ajuste la duración del filtrado al valor deseado (de 0 a 6 horas).

D. La configuración se guardará 10 segundos después de haberse pulsado el último botón.

El ciclo de filtrado activará la bomba de surtidores a baja velocidad durante todo el ciclo. Al activarse, se enciende el icono del ciclo de filtrado de la pantalla. Si la temperatura sobrepasa el punto establecido en un grado C durante más de tres horas, el sistema suspenderá el ciclo de FILTRADO y el icono de filtrado destellará durante el tiempo restante del ciclo de filtrado. Si, antes de concluido el ciclo, la temperatura disminuye 0,5 grados C (1,5 grados F) del punto establecido, el ciclo continuará durante el tiempo restante. Si usa el spa durante el ciclo de filtrado y hace funcionar la bomba de surtidores a alta velocidad, destellará el icono del ciclo de filtrado. Una vez que se apaga la bomba de surtidores, comienza un modo tranquilo de diez minutos (el icono del ciclo de filtrado destellará durante el modo tranquilo) antes de volverse a activar el ciclo de filtrado. Un icono de filtrado destellante indica que el temporizador del ciclo de filtrado aún está contando, pero el ciclo se ha interrumpido temporalmente.

NOTA: El tiempo de interrupción de un ciclo de filtrado no se prolonga después de volverse a activar el ciclo de filtrado. Las interrupciones de alimentación eléctrica al spa reajustan el ciclo de filtrado al último tiempo ajustado y lo hacen comenzar 5 minutos después de que el spa vuelve a encenderse.

NOTA SOBRE EL MANEJO: Para obtener una circulación de agua adecuada durante los ciclos de filtrado, gire las válvulas de control de aire en sentido opuesto a las agujas del reloj hasta la posición de apagado.

CICLO DE LIMPIEZA MANUAL

El ciclo de limpieza funciona de la manera siguiente: La bomba de surtidores 1 se enciende durante diez minutos en el modo de alta velocidad.

Este sistema se activa pulsando el botón “AJUSTAR” seguido del botón “SURTIDORES”. Esto hará que destelle el icono Filtro y Surtidores.

MODO INACTIVO

El funcionamiento en modo Inactivo es una característica que minimiza el funcionamiento de la bomba durante la noche. Por ejemplo, si se ajusta el Ciclo de filtrado 1 (F1) para activarse a las 8:00 a.m., de forma predeterminada, el Ciclo de filtrado 2 (F2) se activará a las 8:00 p.m. (12 horas más tarde). De las 8:00 p.m. a las 8:00 a.m., si el spa requiere calor, la bomba y el calentador se activarán para calentar el spa. Sin embargo, durante el modo Inactivo, si el spa requiere calor, **la bomba y el calentador suspenderán** su funcionamiento hasta la activación del Ciclo de filtrado 1, a las 8:00 a.m., para minimizar el funcionamiento de la bomba durante noche. **NOTA:** Si la temperatura del agua baja más allá de los 80 grados, la bomba y el calentador se activarán automáticamente para evitar que la temperatura continúe descendiendo.

Para activar el modo Inactivo, mantenga simultáneamente pulsados los botones “TEMP ▲ “ y “TEMP ▼“ durante 3 segundos. Esto activará la característica y cancelará el funcionamiento normal del ciclo de filtrado. Una vez pulsados estos botones, se iluminará el icono del modo Inactivo en la pantalla del panel de control, indicando que se ha activado esta característica. Para desactivar esta característica, simplemente mantenga pulsados de nuevo, y de la misma forma, los botones correspondientes.

INSTRUCCIONES DE USO

CONTROLES DE AIRE

Los controles de aire situados junto al panel de control del lateral del spa le permiten ajustar la potencia de los surtidores regulando la cantidad de aire que se mezcla con el agua que sale de los surtidores.

SURTIDORES HYDRO

Surtidores AdaptaFlo™: los surtidores de mayor tamaño de su spa le permiten dirigir los chorros cambiando la posición de la boquilla.

También es posible ajustar la fuerza del masaje girando la placa de los surtidores en el sentido de las agujas del reloj para reducirla y en sentido contrario para aumentarla. Observe que, al apagar el flujo de algunos surtidores, se aumentará el flujo de los otros. Para evitar daños a las tuberías y los componentes de su spa, **no apague más de la mitad de estos surtidores al mismo tiempo**.

Las boquillas giratorias AdaptaSsage™ están disponibles en su distribuidor para reemplazar las boquillas direccionales ajustables de los surtidores AdaptaFlo™.

Surtidores direccionales Euro: los pequeños surtidores Euro proporcionan un masaje directo y preciso. También es posible adquirir en su distribuidor los conjuntos Euro-Pulse® para reemplazar los surtidores direccionales Euro y proporcionar un masaje giratorio pulsátil. Para ello, simplemente gire el dispositivo de ajuste del surtidor Euro para retirarlo, añada la boquilla y el sujetador de la boquilla y luego coloque el dispositivo de ajuste del surtidor Euro.

VÁLVULA DE DESVÍO

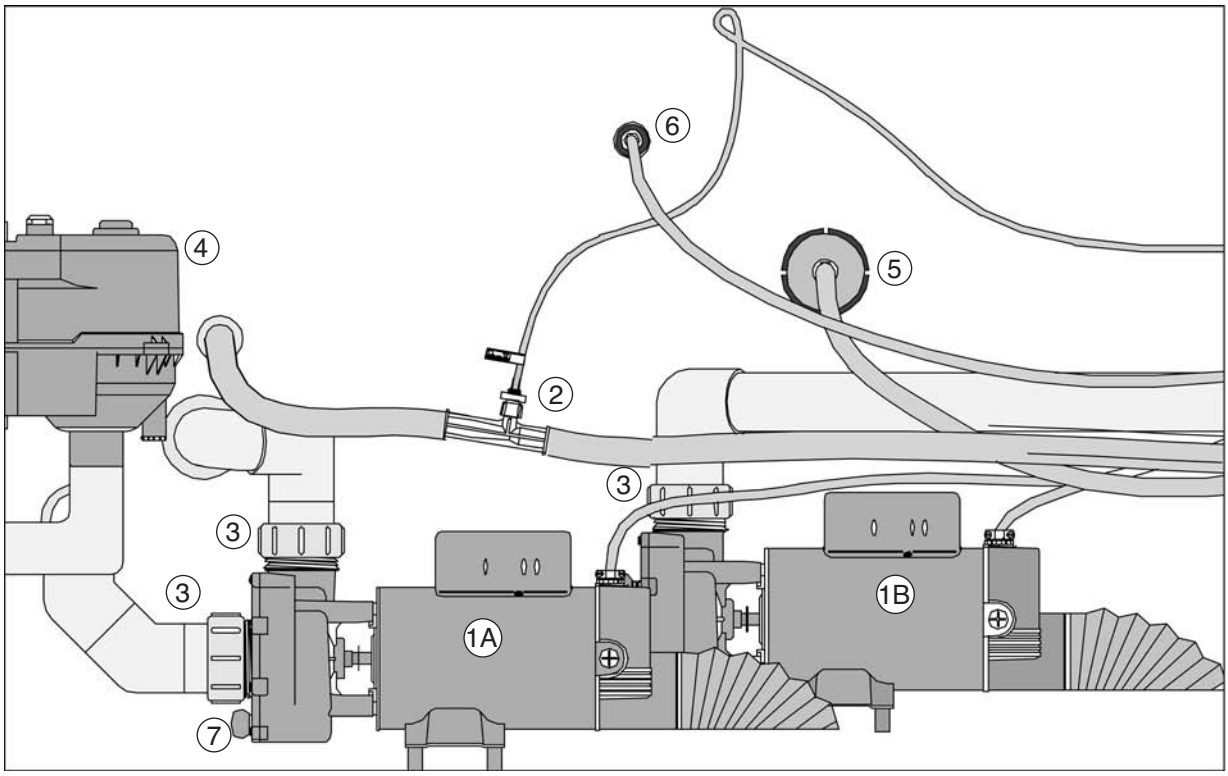
La válvula de desvío del spa Cumberland® le permite dirigir el flujo del agua desde las bombas hacia varias combinaciones de surtidores. Las funciones de esta válvula de desvío pueden aprenderse mejor experimentando de la manera siguiente:

1. Coloque todos los controles de aire en la posición de “ENCENDIDO” girándolos en sentido opuesto a las agujas del reloj.
2. Encienda la bomba.
3. Gire la manivela de la válvula de desvío y observe qué grupos de surtidores se ven afectados. (Observe que, para obtener la presión de surtidor que más le agrade, es posible ajustar la válvula de desvío a cualquier posición entre sus dos extremos).

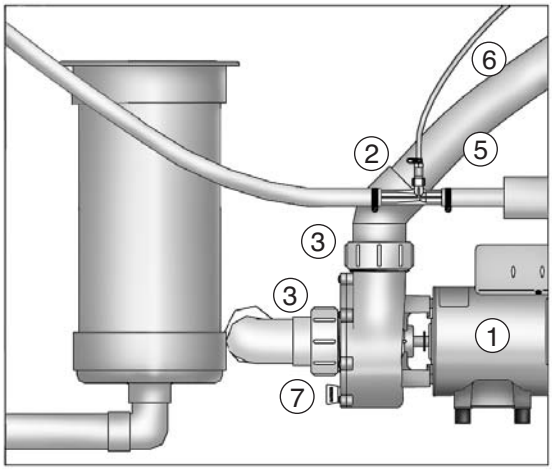
IMPORTANTE: Su spa no está diseñado para proporcionar una potencia completa a todos los surtidores cuando la válvula de desvío está en la posición central.

COMPARTIMIENTO DEL EQUIPO

LADO DE LA BOMBA DE SURTIDORES



Geneva™*, Niagara®*, Tahitian®*, Elation®, Aspire®, Moorea®*, Hawaiian* y Martinique ®



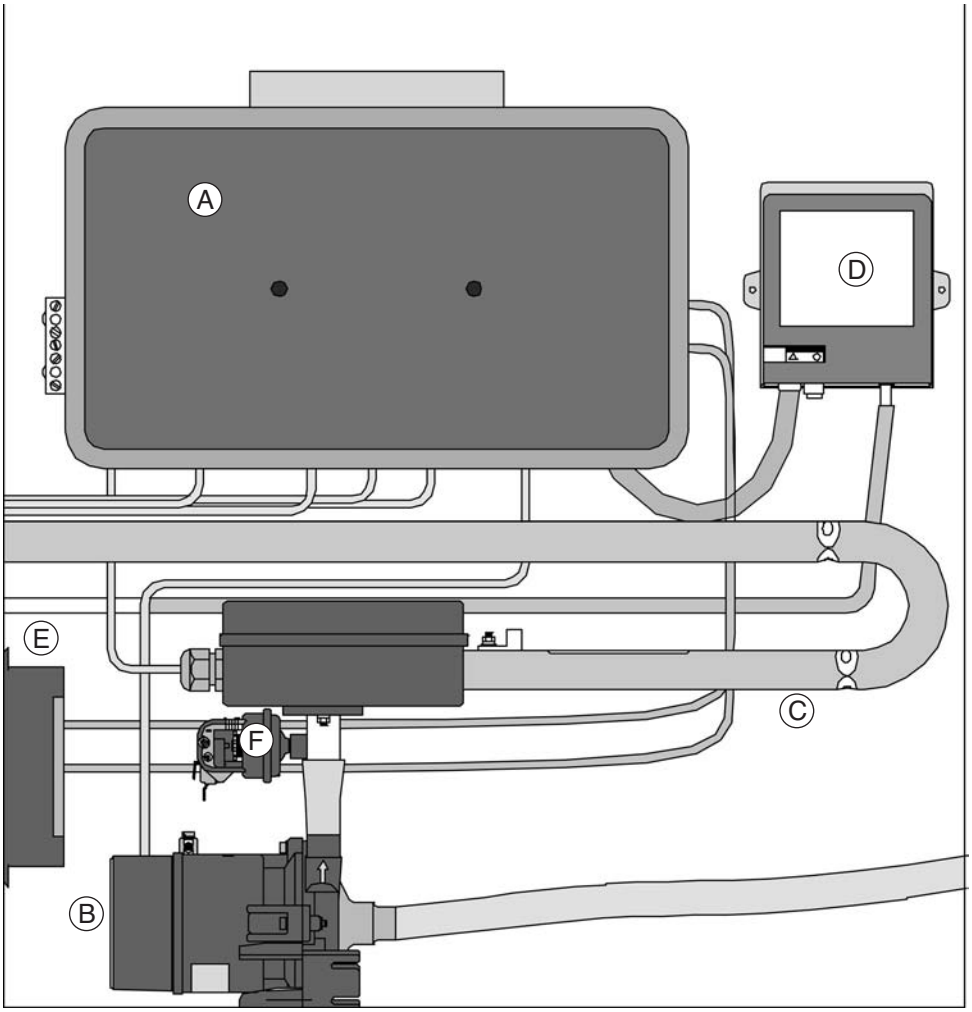
Kauai®

1. Bomba de surtidores 1
1B. Bomba de surtidores 2
2. Inyector de ozono
3. Uniones
4. Soplador de aire*
5. Luz
6. Sensor de temperatura
7. Tapón de desagüe de la bomba

* Soplador de aire disponible únicamente en los modelos Geneva, Niagara, Tahitian, Moorea y Hawaiian.

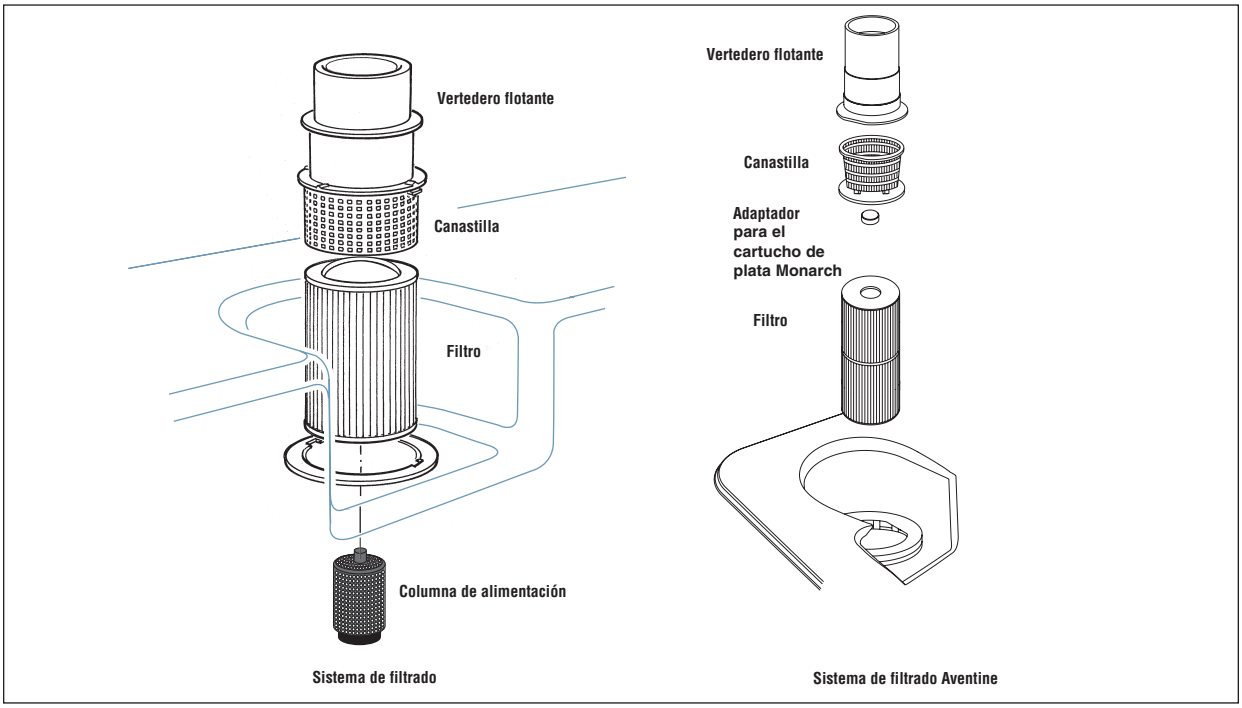
COMPARTIMIENTO DEL EQUIPO

LADO DE LOS CONTROLES



Geneva™*, Niagara®*, Tahitian®*, Elation®, Aspire®, Moorea®*, Hawaiian* y Martinique®

A. Caja de control del sistema Advent®
B. Bomba de circulación EnergyPro®
C. Calentador de flujo EnergyPro
D. Generador de ozono DC Monarch
E. Controlador de luz LED SpaGlo®
F. Interruptor de presión



MANTENIMIENTO DEL FILTRO

Como mínimo una vez por semana, compruebe y limpie la canastilla del vertedero y el vertedero para asegurar un flujo de filtro adecuado. Retire hojas, suciedad y cualquier otro material no propio del spa. Para asegurar un flujo de agua adecuado, es muy importante mantener el cartucho del filtro del spa limpio y libre de partículas. Un filtro limpio permite que el sistema de hidroterapia funcione correctamente y que los ciclos del filtro sean más eficientes. Dependiendo de la frecuencia de uso de su spa, recomendamos limpiar el cartucho del filtro cada cuatro semanas. En caso contrario, el filtro podría obstruirse y restringir el flujo de agua, provocando un filtrado inadecuado, un bajo rendimiento de los surtidores y, posiblemente, congelamiento.

IMPORTANTE: La frecuencia y duración de su uso, así como el número de ocupantes, contribuyen a determinar los periodos de tiempo adecuados entre limpiezas. Un mayor uso significa que serán necesarias limpiezas de filtro más frecuentes.

INSTRUCCIONES PARA LA RETIRADA Y LIMPIEZA DEL CARTUCHO DEL FILTRO

Apague el spa y luego:

1. Empuje ligeramente y gire la canastilla del filtro en sentido opuesto a las agujas del reloj para desbloquearlo y luego retire la canastilla y el vertedero.
2. Tire cuidadosamente del cartucho del filtro y retírelo del spa.
3. Limpie siempre el filtro usando un desengrasante de filtros que elimine la acumulación de minerales y aceite. Tan sólo ha de empapar el filtro con el desengrasante (siguiendo las instrucciones que se encuentran en el paquete), colocar el filtro sobre una superficie limpia y enjuagarlo con una manguera de jardín hasta que esté limpio. Puede que sea necesario girar el filtro mientras se enjuaga para poder retirar toda la basura acumulada entre los pliegues del filtro.
4. Para volver a colocar la canastilla y el vertedero, inserte y gírelos en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Enseguida, vuelva a encender el spa.

NOTA: Los cartuchos de filtro de recambio están disponibles en su distribuidor Caldera. Refiérase al dorso de este manual para determinar el tamaño adecuado para su spa.

MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA DE DESVÍO

Si la válvula de desvío del spa no gira fácilmente, es probable que se haya acumulado arena o tierra en su interior. Es muy importante que esta suciedad se elimine tan pronto como sea posible para evitar daños a la válvula. Para ello, siga este procedimiento:

1. Apague el spa desconectando ambos disyuntores GFCI del subpanel.
2. Desenrosque el anillo del tapón para retirar la manivela de la válvula de desvío conforme el anillo del tapón se desplaza hacia arriba.
3. Retire el cuerpo de la válvula tirando de él hacia arriba.
4. Limpie el cuerpo y las paredes interiores de la válvula.
5. Lubrique los anillos con lubricante impermeable disponible a través del distribuidor de spas Caldera.
6. Vuelva a armar la válvula y encienda el spa.

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DE LOS SURTIDORES VERSASSAGE® Y ORBISSAGE®

Si observa que el surtidor VersaSsage u OrbiSsage gira de forma más lenta que cuando el spa estaba nuevo o que los surtidores se atascan, es probable que se deba a la acumulación de depósitos en los rodamientos del surtidor. Para quitar los depósitos, utilice las instrucciones siguientes:

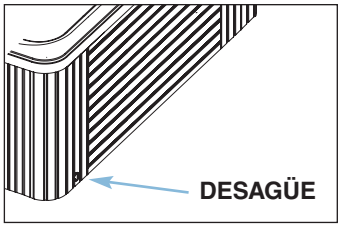
1. Con el spa apagado, gire el dispositivo de ajuste del surtidor VersaSsage en sentido opuesto a las agujas del reloj hasta que se detenga.
2. Una vez que el dispositivo de ajuste deje de girar, aplique un poco de fuerza para hacerlo girar un poco más en la misma dirección más allá de la posición de bloqueo, hasta que se detenga. Tire del dispositivo de ajuste con su interior para sacarlo del spa.
3. Tras lavar los rodamientos internos con agua, gire la esfera giratoria, la cual debe girar con libertad. Caso contrario, coloque el extremo con los rodamientos en un recipiente con vinagre (el vinagre suaviza los depósitos). Déjelo en remojo toda la noche. Al siguiente día, lave el dispositivo con agua y vuelva a probar el giro de la esfera.

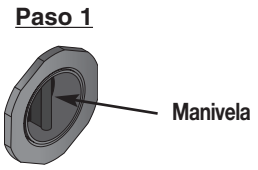
   NOTA: Si no gira con libertad, será necesario poner el dispositivo en remojo una segunda noche. Si el rodamiento aún no gira, tendrá que comprar uno nuevo a través del distribuidor de spas Caldera.
4. Para volver a colocarlo, coloque el corte del extremo posterior del cuerpo del dispositivo de ajuste hacia abajo y empújelo en el accesorio del spa. Gire ligeramente el cuerpo del dispositivo de ajuste en cualquier dirección hasta que sienta que el cuerpo esté alineado con el accesorio y luego presione el cuerpo del dispositivo con firmeza. Una vez ajustado, gire el dispositivo en el sentido de las agujas del reloj con un poco de fuerza para sobrepasar la posición de bloqueo. Si el dispositivo de ajuste no gira, quítelo, gírelo 180° y repita este paso. Encienda la bomba de surtidores. El surtidor VersaTec debe girar con libertad.

VACIADO DEL SPA

(Para los modelos Geneva™, Niagara®, Tahitian®, Elation®, Aspire®, Moorea®, Hawaiian, Martinique® y Kauai®)

1. Ubique la válvula de desagüe principal del spa. Tire de la manivela (paso 1) hasta que llegue a la posición media y luego gírela ligeramente para extender totalmente el tubo de desagüe (se ponen al descubierto el tapón del desagüe y 1" del tubo de desagüe) (paso 2). Quite el tapón del desagüe (paso 3). **NOTA:** No podrá quitar el tapón del desagüe en la posición media. Conecte la manguera de jardín en el extremo del desagüe (para evitar inundar los cimientos de los alrededores del spa), asegurándose de no empujar el tubo de desagüe hacia adentro. Coloque la salida de la manguera en un área de desagüe apropiada.

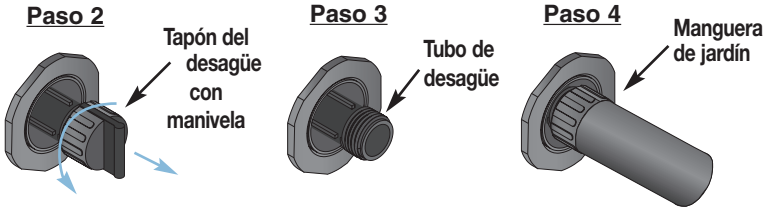




NOTA: El agua del spa, con altos niveles de desinfectantes, puede dañar las plantas y el césped.

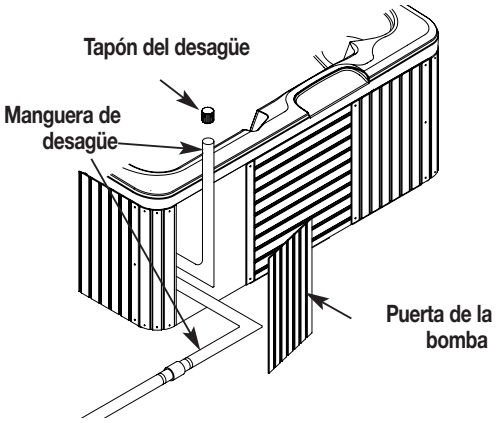
2. Empuje la manguera de jardín y el tubo de desagüe la mitad de la distancia en dirección del spa (paso 4) lo cual inicia el flujo gravitacional. El tubo de desagüe debe estar en la posición media del spa para que se vacíe.

   IMPORTANTE: Todos los modelos se vaciarán casi completamente a través de la válvula de desagüe. Parte del equipo, como la bomba de surtidores o el sistema de calefacción, quedará vacío. El agua que quede dentro de las tuberías o del equipo después del desaguado no necesita retirarse a menos que se quiera acondicionar el spa para el invierno.
3. Después de haber vaciado el spa, limpie el casco y el cartucho del filtro.
4. Tire de la manguera de jardín y quítela. Vuelva a colocar el tapón del desagüe y empuje el tubo de desagüe hacia dentro del spa como se ilustra en el paso 1.
5. Siga las instrucciones de la sección "PROCEDIMIENTOS DE PUESTA EN MARCHA Y RELLENADO" para volver a llenar su spa.



(Para los modelos Olympia, Cumberland® y Aventine®)

6. **APAGUE EL SPA O DESCONÉCTELO DE LA RED ELÉCTRICA.**
7. Retire las puertas de acceso de la bomba y del compartimiento del equipo.
9. Localice el tapón de desagüe. Eleve la manguera de desagüe por encima del nivel del agua. (La primera vez que se lleva a cabo este paso, es necesario cortar el sujetador de plástico).
10. Destornille y retire el tapón de desagüe.
11. Fije la manguera de desagüe a una manguera de jardín y coloque la boca de salida en una zona de desagüe adecuada. Mantenga la manguera por debajo de la línea de agua.
12. Después de haber vaciado el spa, limpie el casco y el cartucho del filtro.
13. Luego, retire la manguera de jardín y coloque el tapón de desagüe en su sitio.
14. Vuelva a colocar la puerta de acceso del compartimiento del equipo. Fije la manguera de aspiración al ***lateral de aspiración*** del equipo de aspiración. Saque el agua comenzando con los surtidores de la parte superior y acabando con los de la parte inferior del spa.



NOTA: Al extraer el agua de las aberturas de los surtidores, puede que advierta la succión proveniente de otro surtidor. Con la ayuda de una segunda persona, proceda a bloquear cualquier succión del resto de los surtidores mediante un paño. Esto ayudará a extraer el agua que haya quedado dentro de la línea principal.

MANTENIMIENTO

ACONDICIONAMIENTO DEL SPA PARA EL INVIERNO

Si desea dejar su spa vacío, y se encuentra en un lugar en el que ocurren heladas, siga los pasos detallados en la sección "Vaciado del spa" y luego proceda de la siguiente manera:

IMPORTANTE: Los siguientes pasos deben proteger su spa contra daños a consecuencia de la congelación, siempre y cuando se sigan estas instrucciones con precisión. Para obtener la máxima protección de su spa contra los daños provocados por el congelamiento, Watkins® Manufacturing Corporation le recomienda contactar con su distribuidor local Caldera® para programar un plan de Servicio a domicilio de acondicionamiento para el invierno por medio del uso de propilenglicol (anticongelante).

NOTA: ASEGÚRESE DE QUE EL SPA ESTÁ COMPLETAMENTE APAGADO ANTES DE CONTINUAR.

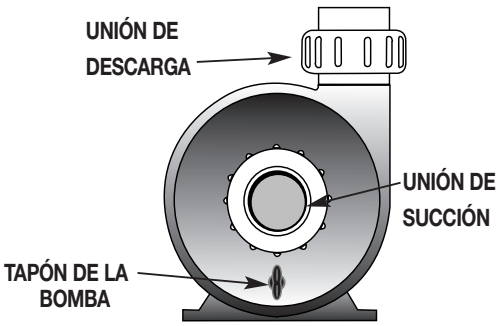
Para ayudar a eliminar el agua residual de las tuberías de los surtidores de aire, siga uno de los pasos que se indican a continuación:

1. Solamente en los modelos Geneva™, Niagara®, Tahitian, Moorea® y Hawaiian, encienda el disyuntor de 30 amperios. Enseguida, encienda el soplador pulsando el botón de aire y espere durante 3 a 10 segundos, o hasta que note 3que no sale aire de los surtidores de aire. Pulse el botón de aire nuevamente para apagar el soplador.
2. O localice los 10 surtidores de aire y use un equipo de aspiración industrial para retirar el agua de cada surtidor de aire. (Consulte el diagrama correspondiente de la sección Surtidores de aire)

   NOTA: Guarde cierta distancia para evitar el rocío. Encender el soplador ayuda a eliminar el agua residual de las líneas de los surtidores de aire.

   APAGUE EL INTERRUPTOR DE CIRCUITOS INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE COMPLETAR EL PASO NÚMERO 2.

UBICACIÓN DEL TAPÓN DE DESAGÜE DE LA BOMBA



VISTA FRONTAL DE LA BOMBA

NOTA: Elimine los excesos de agua con un equipo de aspiración industrial o con una esponja.

3. Es necesario retirar toda el agua del interior de las tuberías.
4. Retire la tapa del filtro, el vertedero flotante, la canastilla y el cartucho del filtro. Limpie el cartucho del filtro y guárdelo en un lugar seco. Fije la manguera de aspiración al ***lateral de aspiración*** del equipo de aspiración y seque completamente el compartimiento del filtro.
5. Usando el equipo de aspiración, elimine el agua comenzando con los surtidores de la parte superior y acabando con los de la parte inferior del spa.

NOTA: Al extraer el agua de las aberturas de los surtidores, puede que advierta la succión proveniente de otro surtidor. Con la ayuda de una segunda persona, proceda a bloquear la succión del otro surtidor y la cubeta del filtro mediante un paño. Esto ayudará a extraer el agua que haya quedado dentro de la línea principal.

6. Seque cuidadosamente el casco del spa con una toalla limpia.
7. Vierta propilenglicol anticongelante en los accesorios de succión del filtro, las salidas de los surtidores y los desviadores con un embudo. Añada anticongelante hasta que comience a salir líquido del desagüe inferior.
   ⚠ **PRECAUCIÓN: Use únicamente propilenglicol como anticongelante. El propilenglicol no es tóxico. NUNCA use anticongelante para automóviles, ya que es tóxico.**
9. Cierre la cubierta del spa y fíjela con las correas. Si nieva abundantemente en el lugar en el que vive, se recomienda cubrir la cubierta del spa con dos piezas de contrachapado colocadas en forma triangular para evitar acumulaciones de hielo o nieve. Coloque un toldo, o lámina de plástico, sobre la cubierta del spa y otro sobre el contrachapado.
   ⚠ **ADVERTENCIA:** Cuando el spa no esté en uso, debe cerrarse con una cubierta de spa aislante. Los daños causados por congelamiento o exposición a la luz solar no están cubiertos por la garantía.
10. Retire las puertas de la bomba retirando primero el collar del desagüe (en los spas Geneva, Tahitian, Niagara, Elation®, Aspire®, Moorea, Hawaiian, Martinique® y Kauai®) y luego los tornillos de la puerta. Una vez retiradas las puertas, destornille los tapones de desagüe de la bomba situados en el frontal de las cajas de la bomba. Permita un desagüe completo. Coloque los tapones de desagüe en una bolsa de plástico y guárdelos cerca de las bombas. Vuelva a colocar los tapones de desagüe antes de encender el spa. (Consulte la figura que se muestra en la página 24).
11. Destornille las uniones de la bomba y permita que el agua se vacíe. Deje las uniones flojas. **NOTA:** Apriete las uniones antes de llenar el spa.
12. Para los spas Geneva, Niagara, Tahitian, Elation, Aspire, Moorea, Hawaiian, Martinique y Kauai, desconecte la bomba de circulación y use el equipo de aspiración para eliminar el agua. **NOTA:** Vuelva a conectar la manguera a la bomba de circulación antes de llenar el spa.
13. Vuelva a colocar las puertas de la bomba y del compartimiento del equipo y asegúrelas con los tornillos.

NOTA: ASEGÚRESE DE QUE EL SPA ESTÉ COMPLETAMENTE SECO.

⚠ **ADVERTENCIA:** Cuando el spa no esté en uso, debe cerrarse con una cubierta de vinilo para spas. Los daños causados por congelamiento o exposición a la luz solar no están cubiertos por la garantía.

Instrucciones de abertura:

14. Retire el plástico, el contrachapado y la cubierta del spa. Retire las puertas de la bomba retirando primero el collar del desagüe y luego los tornillos de la puerta. Una vez que estén abiertas las puertas, vuelva a instalar el tapón de desagüe y apriete manualmente la unión de la bomba. Siga las instrucciones de la sección "PROCEDIMIENTOS DE PUESTA EN MARCHA Y RELLENADO" para volver a llenar su spa.

MANTENIMIENTO DE LOS REPOSACABEZAS DEL SPA

Los reposacabezas proporcionarán años de comodidad, si los trata con cuidado. Se han colocado por encima del nivel de agua para evitar los efectos blanqueadores del agua clorada y de otros productos químicos del agua del spa. Para alargar su vida útil, retire y limpie los reposacabezas siempre que se limpie el casco del spa. El aceite puede eliminarse con una solución de jabón suave y agua. Aclare SIEMPRE concienzudamente los reposacabezas del spa para eliminar cualquier residuo de jabón. Si el spa no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo (durante las vacaciones o en el caso de que se acondicione para el invierno), o si el agua del spa se está superclorando, retire los reposacabezas hasta que vaya a utilizar de nuevo el spa.

Para retirar y volver a colocar los reposacabezas:

1. Con cuidado, despegue un extremo del reposacabezas del casco del spa.
2. Siga despegando los extremos hasta que todas las sujeciones del reposacabezas se hayan desprendido.

IMPORTANTE: Tan sólo con retirar inadecuadamente el reposacabezas del casco es posible acabar dañando el reposacabezas. Este abuso no está cubierto por la garantía.

3. Para volver a colocar el reposacabezas, inclínelo levemente para permitir que una de las sujeciones se deslice en el hueco de la parte posterior del reposacabezas.
4. Con el reposacabezas ligeramente inclinado, deslice la otra sujeción en el hueco de la parte posterior del reposacabezas.
5. Cuando todas las sujeciones estén en su sitio, presione hacia abajo el reposacabezas hasta introducirlo en el hueco del casco del spa.

MANTENIMIENTO DEL EXTERIOR

CASCO DEL SPA

El spa Caldera tiene un casco con apariencia de granito o de nácar. Normalmente, las manchas y la suciedad no se adhieren al spa. Utilice un trapo suave para retirar la suciedad. Normalmente, las manchas y la suciedad no se adhieren al spa. **La mayor parte de los productos químicos domésticos son dañinos para el casco de su spa.** La limpieza de la superficie debe realizarse únicamente con productos de limpieza que no sean jabonosos ni abrasivos. Enjuague siempre con agua cualquier producto que haya utilizado para la limpieza del casco del spa. Se recomienda el uso de un abrillantador de spas, una vez seco el casco, para abrillantar la superficie.

NOTAS DE SERVICIO:

1. El hierro y el cobre en el agua pueden manchar el casco del spa si no se evitan a tiempo. El distribuidor de spas Caldera le puede recomendar un inhibidor de manchas y óxido, para utilizarlo en el caso de que el agua de su spa tenga una alta concentración de minerales disueltos.
2. NO se recomienda utilizar alcohol o cualquier otro producto de limpieza doméstico, aparte de los ya mencionados para limpiar la superficie del casco del spa. NO utilice ningún producto de limpieza que contenga abrasivos o disolventes, ya que podrían dañar la superficie del casco. **¡NO UTILICE NUNCA PRODUCTOS QUÍMICOS FUERTES!** Los daños en el casco provocados por la utilización de productos químicos fuertes no están cubiertos por la garantía.

IMPORTANTE: Algunos productos de limpieza de superficies contienen sustancias irritantes para la piel y los ojos. Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños y utilícelos con precaución.

FALDON DEL SPA

Para limpiar el faldón del spa, utilice solamente un paño suave o una esponja con una solución de jabón ligero y agua. Si se utiliza un limpiador o aplicador de tipo abrasivo se podría dañar el acabado exterior. Siempre enjuague bien el faldón del spa con agua fresca.

MANTENIMIENTO DE LA CUBIERTA DEL SPA

⚠ **ADVERTENCIA:** La cubierta es una protección de seguridad manual que cumple o sobrepasa todos los requisitos de las normas ASTM para cubiertas de seguridad de spas, siempre que se instalen y utilicen correctamente a partir de la fecha de fabricación. Las cubiertas que no se hayan fijado, o cuya fijación no sea la correcta, representan un peligro. Abra la cubierta completamente antes de utilizarla.

CUBIERTA DE VINILO

La cubierta de vinilo del spa es un atractivo producto de espuma aislante y resistente. Se recomienda una limpieza y acondicionamiento mensual para mantener su belleza.

Para limpiar y acondicionar la cubierta de vinilo:

1. Retire la cubierta del spa y, con cuidado, apóyela contra una pared o una valla.
2. Con una manguera de jardín, pulverice la cubierta para desprender la tierra o la basura.
3. Frote la superficie de vinilo con movimientos circulares; utilice una esponja grande y/o un cepillo de pelo suave; como producto de limpieza, use una solución jabonosa muy suave (una cucharada pequeña de lavavajillas líquido mezclada con 7,5 litros de agua) o bicarbonato sódico. No deje que el vinilo se seque antes de enjuagar con agua todo el jabón que pueda haber en su superficie.
4. Frote el perímetro y las aletas laterales de la cubierta. Enjuague con agua.
5. Enjuague la parte de debajo de la cubierta tan sólo con agua (no utilice jabón) y pásele un paño seco.

NOTA DE SERVICIO: Para eliminar la resina de los árboles, utilice líquido para encendedores (nunca líquido para encendedores de carbón). Utilícelo con moderación y enjuáguelo con una solución jabonosa inmediatamente después. A continuación, seque la cubierta.

Otras advertencias importantes:

- **RETIRE** la acumulación de nieve para evitar la rotura de la espuma aislante a causa del peso de la nieve.
- **ABROCHE** las correas de cierre para asegurar la cubierta cuando el spa no esté en funcionamiento.
- **NO** arrastre ni levante la cubierta utilizando las aletas o las correas de cierre.
- **NO** camine, pise ni se siente sobre la cubierta.
- **NO** deposite ningún metal u objeto que pueda transferir calor sobre la cubierta, ni coloque ningún tipo de lona de plástico o tela sobre ésta, ya que podría fundirse con la espuma aislante, circunstancia que no estaría cubierta por la garantía.
- **NO** emplee ningún mecanismo de elevación, producto químico o producto de limpieza que no haya sido recomendado por Watkins Manufacturing Corporation o por su Distribuidor autorizado de ventas y servicio.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

Es importante mantener limpia el agua. El mantenimiento del agua es una de las tareas menos conocidas por parte del propietario del spa y, sin embargo, una de las más importantes. Su distribuidor puede ayudarle en el proceso de consecución y mantenimiento del agua de su spa en perfecto estado, de acuerdo a las condiciones de su entorno. Su programa personal dependerá del contenido de minerales del agua, la frecuencia con que utilice el spa y el número de personas que lo usen.

TERMINOLOGÍA DEL AGUA

Los siguientes términos químicos se utilizan en esta sección de Mantenimiento de la calidad del agua. La comprensión de sus significados le ayudará a entender mejor el proceso de mantenimiento del agua.

Bromamínicos: Compuestos formados cuando el bromo se mezcla con el nitrógeno del aceite, orina, sudor, etc. A diferencia de la Cloramina, los bromamínicos no desprenden ningún olor y son unos desinfectantes eficaces.

Bromo: Desinfectante halógeno que se utiliza habitualmente en forma granular, de varilla o de tableta. El sistema desinfectante SPA FROG® es el único sistema sólido aprobado que utiliza bromo. Para obtener más información, consulte el apartado Qué se DEBE y qué NO se debe hacer con el mantenimiento del agua del spa. El bromo granulado, aunque es un desinfectante aceptable, no se debe utilizar con ozono.

Dureza del agua: La cantidad de calcio disuelto en el agua del spa. Debería estar aproximadamente entre 150-400 ppm. Los altos niveles de calcio pueden provocar agua turbia oxidación. Unos niveles bajos pueden provocar daños en el equipo del spa.

Cloramina: Compuesto que se forma al mezclar cloro con el nitrógeno del aceite, orina, sudor, etc. La Cloramina puede provocar irritación en los ojos, así como desprender un fuerte olor. A diferencia de los bromamínicos, la cloramina es un producto desinfectante más débil y lento.

Cloro: Eficaz producto químico desinfectante para spas. Watkins® Manufacturing Corporation recomienda la utilización de cloro granulado del tipo dicloro sódico. Se prefiere este tipo porque es totalmente soluble y tiene un pH casi neutro.

Residuos de cloro (o bromo): Es la cantidad de cloro o de bromo que queda en el agua después de haber satisfecho la demanda de cloro o bromo. Estos residuos, por lo tanto, son la cantidad de desinfectante disponible químicamente para matar bacterias, virus y algas.

Corrosión: El deterioro gradual de las partes metálicas del spa, normalmente provocado por la acción de los productos químicos. Habitualmente, la corrosión está provocada por un nivel de pH bajo o porque los niveles de TA, CH, pH o de producto desinfectante en el agua están fuera de los límites recomendados.

DPD: El reactivo que se prefiere para su utilización en los equipos de análisis que miden los niveles de cloro liberado disponible.

Halógeno: Cualquiera de los siguientes cinco elementos: flúor, cloro, bromo, yodo y astatinio.

MPS: El monopersulfato es un agente oxidante que no contiene cloro.

Oxidante: La utilización de un producto químico oxidante evita la acumulación de contaminantes, aumenta al máximo la eficacia de los productos desinfectantes, reduce la mezcla de cloro y mejora la transparencia del agua.

Ozono: El ozono es un poderoso agente oxidante producido de forma natural y también, artificialmente, por el hombre. El ozono no produce subproductos de la cloramina (de hecho, el ozono oxida la cloramina) y no altera el pH del agua. **NOTA: No se recomienda el uso de bromo granulado con ozono.**

Patógeno: Microorganismos, tales como las bacterias que provocan enfermedades.

pH: El nivel de acidez y alcalinidad del agua. El nivel recomendado de pH del agua del spa está entre 7,2 y 7,8. Por debajo de 7,0 (considerado neutro), el agua del spa es demasiado ácida y podría dañar el sistema de calefacción. Por encima de 7,8, el agua es demasiado alcalina y podría provocar agua turbia y la formación de óxido en el casco y en el calentador.

ppm: Es la abreviatura de “partes por millón”, la medida estándar de concentración de productos químicos en el agua. Idéntica a mg/l (miligramos por litro).

Reactivo: Material químico en forma líquida, en polvo o en tabletas utilizado para el análisis químico del agua.

Productos desinfectantes: Los productos desinfectantes se añaden al agua y mantienen los residuos recomendados para proteger a los usuarios frente a aquellos organismos patógenos que pueden provocar enfermedades e infecciones.

Óxido: Acumulaciones de calcio que pueden cubrir la superficie del spa, los calentadores y las tuberías, así como obstruir los filtros. Normalmente, la oxidación está provocada por la acumulación de mineral en combinación con un pH alto. Además, el óxido se forma más rápidamente cuanto más alta sea la temperatura del agua.

Tratamiento de choque: También conocido como “supercloración” cuando se utiliza el cloro. La supercloración es un proceso por el que se añaden al agua grandes dosis de desinfectante de rápida disolución (se recomienda el uso de dicloro de sodio) para oxidar aquellos restos orgánicos no filtrables y para eliminar la cloramina y los bromamínicos.

Alcalinidad total: La cantidad de bicarbonatos, carbonatos e hidróxidos presentes en el agua del spa. Es importante mantener un nivel de alcalinidad total adecuado para controlar el pH. Si el nivel de TA es demasiado alto, el pH será difícil de regular. Si el nivel de TA es demasiado bajo, será difícil mantener el pH en el nivel adecuado. Los márgenes deseados de TA en el agua van de 80 a 180 ppm.

INFORMACIÓN GENERAL

LAS TRES AREAS FUNDAMENTALES DEL MANTENIMIENTO DEL AGUA:

- ***Filtrado del agua***
- ***Equilibrio químico / Control del pH***
- ***Desinfección del agua***

La desinfección del agua es responsabilidad del propietario del spa. A fin de desinfectar el agua de forma debida, Watkins recomienda enfáticamente el sistema de mantenimiento del agua SPA FROG®. El sistema controla químicamente las bacterias y virus presentes en el agua o introducidas a causa de la utilización del spa. Las bacterias y virus pueden propagarse rápidamente en agua no desinfectada.

El equilibrio químico del agua y el control del pH son también responsabilidad del propietario del spa. Tendrá que emplear diversos productos químicos para mantener los niveles adecuados de Alcalinidad total (TA), Dureza del agua (CH) y el pH. El equilibrio adecuado del agua y el control del pH evitará la aparición de oxidación, prolongando la vida del spa y permitiendo que los productos desinfectantes realicen su labor a un nivel óptimo.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

MÉTODOS PARA COMPROBAR EL ESTADO DEL AGUA DEL SPA

El análisis preciso de las propiedades del agua constituye una tarea importante en el manejo del agua de su spa. Debe tener la capacidad para probar los factores siguientes:

- Alcalinidad total (TA)
- Dureza del agua (CH)
- pH
- Productos desinfectantes

Watkins Manufacturing Corporation reconoce y recomienda dos tipos de métodos de análisis:

1. El equipo de análisis reactivo es un método que proporciona un gran nivel de precisión. Los reactivos se presentan tanto en forma líquida como en tabletas.

2. Las láminas de análisis son un método de análisis eficaz utilizado por muchos propietarios de spas. No olvide que las láminas de análisis son susceptibles de contaminarse con el calor y la humedad, por lo que generarían resultados poco precisos.

IMPORTANTE: Lea y siga al pie de la letra las instrucciones incluidas en el Equipo de análisis o en las Láminas de análisis para conseguir los mejores resultados.

SEGURIDAD QUÍMICA BÁSICA

Cuando utilice productos químicos, lea atentamente las etiquetas y siga sus instrucciones paso a paso. Si bien estos productos químicos le protegen a usted y a su spa cuando se usan correctamente, pueden resultar peligrosos si aparecen en altas concentraciones en el agua. Siga siempre las pautas que se indican a continuación:

- No permita que haya más de una persona responsable de manejar los productos químicos del spa. **MANTÉNGALOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**.
- Utilice exactamente las cantidades especificadas, nunca más. No vierta una dosis excesiva de estos productos en el spa.
- Manipule todos los envases con cuidado. Guárdelos en un lugar fresco, seco y con buena ventilación.
- Cuando no vaya a utilizarlos, mantenga cerrados los envases de los productos químicos. Cierre adecuadamente los envases.
- No inhale vapores ni deje que los productos químicos entren en contacto con su piel, nariz o boca. Lávese las manos inmediatamente después de su uso.
- En caso de contacto accidental o ingestión, siga las instrucciones de primeros auxilios que encontrará en la etiqueta del producto. Llame a un médico lo antes posible. Si precisara asistencia médica, lleve con usted el envase del producto para poder identificar la sustancia.
- No permita que los productos químicos se derramen sobre las superficies o la jardinería de los alrededores.
- No utilice una aspiradora para limpiar los restos de productos químicos.
- No fume cerca de los productos químicos. Algunos gases son altamente inflamables.
- No almacene productos químicos en el interior del compartimiento del equipo.

CÓMO AÑADIR PRODUCTOS QUÍMICOS AL AGUA

IMPORTANTE: Todos los productos químicos para el agua del spa, incluyendo el dicloro granulado, el monopersulfato (MPS), el incrementador o reductor de pH granulado, el incrementador granulado de alcalinidad total, el incrementador de la dureza del agua, el inhibidor líquido de manchas y óxido y el quitaespuma líquido, deben añadirse siempre directamente al compartimiento del filtro o enfrente de éste, con la bomba de surtidores en funcionamiento durante un mínimo de diez minutos.

Para administrar los productos químicos al agua del spa:

1. Retire la cubierta. Retire la cubierta del compartimiento del filtro y, con cuidado, déjela a un lado (si corresponde).
2. Pulse el botón “LIMPIAR” para encender la bomba de surtidores.
3. Calcule cuidadosamente la cantidad recomendada de producto químico y, lentamente, viértalo en el compartimiento del filtro o enfrente de éste. Tenga cuidado de no salpicar productos químicos sobre sus manos u ojos, sobre la superficie del casco del spa o sobre el recubrimiento.
4. Vuelva a colocar la cubierta del compartimiento del filtro (si corresponde). Después de diez minutos, apague las bombas de surtidores, cierre la cubierta y trábela para completar el procedimiento. **Riesgo de ahogamiento:** ¡No deje nunca sin vigilancia un spa abierto!

⚠ **ADVERTENCIA:** Los niveles altos de desinfectante podrían ocasionar malestar en los ojos, los pulmones y la piel de los usuarios. Siempre permita que el nivel de desinfectante baje al intervalo recomendado antes de utilizar el spa.

NOTA IMPORTANTE SOBRE LA “SUPERCLORACIÓN Y EL TRATAMIENTO DE CHOQUE SIN CLORO”: Tras administrar un tratamiento de supercloración o un choque sin cloro a su spa, deje la cubierta abierta durante un mínimo de 20 minutos para permitir que el gas oxidante pueda disiparse. Una alta concentración de gas oxidante atrapado, mismo que puede resultar a consecuencia del tratamiento de choque (no por la desinfección diaria), puede provocar, a largo plazo, la decoloración o la degradación del vinilo de la cara inferior de la cubierta. Este tipo de daños está considerado como abuso de productos químicos y no está cubierto por la garantía limitada.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEL AGUA EN LOS SPAS WATKINS

Cada paso del programa de mantenimiento del agua depende de la finalización de los pasos anteriores. La omisión de un paso, o no alcanzar los niveles recomendados, puede provocar un desequilibrio en las propiedades químicas del agua. Un desequilibrio en las propiedades químicas del agua puede dañar el spa y sus componentes, así como provocar molestias al usuario.

EQUILIBRADO DEL NIVEL DE ALCALINIDAD TOTAL (TA)

A. El nivel recomendado de Alcalinidad total (TA) del spa está entre 80 y 180 ppm.

B. El nivel de Alcalinidad total recoge la medición de los niveles totales de los carbonatos, bicarbonatos, hidróxidos y el resto de sustancias alcalinas del agua. Al nivel de TA también se le conoce como la “barrera del pH” del agua. En otras palabras, se trata una medida de la capacidad del agua para soportar cambios en su nivel de pH.

C. Si el nivel de TA es demasiado bajo, el nivel de pH podrá variar ampliamente. Las variaciones en el nivel de pH pueden provocar la corrosión y oxidación de los componentes del spa. **Los niveles bajos de TA también se pueden corregir mediante la adición de hidrocarbonato sódico (nivel alto de pH y de alcalinidad).**

D. Si el nivel de Alcalinidad total es demasiado alto, el nivel de pH tenderá a ser alto y será difícil reducirlo. **Se puede bajar con bisulfato sódico (nivel bajo de pH y de alcalinidad).**

E. Una vez que el nivel de TA se ha equilibrado, suele permanecer estable, aunque si se añade más agua con unos niveles de alcalinidad diferentes, la lectura de los niveles de TA del agua cambiará.

F. Cuando la Alcalinidad total se encuentre dentro de los registros recomendados, avance al siguiente paso.

EQUILIBRADO DE LA DUREZA DEL AGUA (CH)

A. El nivel recomendado de Dureza del agua (CH) del spa es de 150-400 ppm.

B. El nivel de Dureza del agua es una medida que recoge la cantidad total de calcio disuelto en el agua. El calcio ayuda a controlar la naturaleza corrosiva del agua del spa. Por ello, no se recomienda agua con bajo nivel de calcio (comúnmente conocida como agua "blanda"). Resulta muy corrosiva para el equipo y puede provocar manchas en el casco del spa.

C. Si el nivel de CH es demasiado alto (comúnmente conocido como "agua dura"), puede aparecer óxido sobre la superficie del casco del spa y del resto del equipo. El nivel de CH puede reducirse mediante la dilución; una mezcla de un 75% de agua dura y un 25% de agua blanda suele dar una medida dentro del intervalo recomendado. Si el agua blanda no está disponible o su uso no resulta práctico, se debe añadir un inhibidor de manchas y óxido al agua del spa, de conformidad con las instrucciones de la etiqueta del producto.

D. Si el nivel de CH es demasiado bajo, añada un incrementador de CH.

E. Una vez que el nivel de CH se ha equilibrado, habitualmente permanece estable, aunque, si se añade más agua con un contenido de calcio diferente, la lectura de los niveles de CH del agua también cambiará.

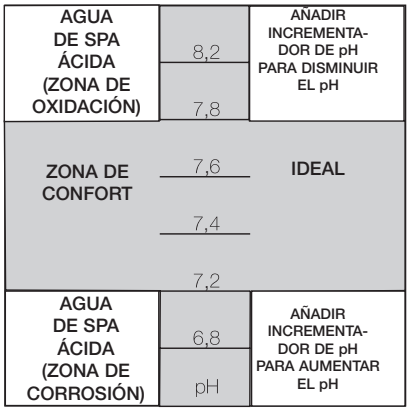
F. Cuando la dureza del agua se encuentre dentro de los registros recomendados, avance al siguiente paso.

EQUILIBRADO DEL pH

A. El nivel ideal de pH del agua del spa es de 7,2 a 7,8.

B. El nivel de pH es la medida de acidez y alcalinidad. Los valores por encima de 7,8 son alcalinos, los que están por debajo de 7,2 son ácidos. Mantener el nivel de pH adecuado resulta extremadamente importante para:
- Optimizar el rendimiento de los productos desinfectantes.
- Mantener el agua en unos niveles agradables para el usuario.
- Prevenir el deterioro del equipo.

C. Si el nivel de pH del agua del spa es demasiado bajo, puede ocurrir que:
- Los productos desinfectantes se disipen rápidamente.
- El agua provoque irritaciones a los usuarios.
- El equipo del spa sufra corrosiones.



Si el nivel de pH es demasiado bajo, puede incrementarse añadiendo al agua del spa hidrocarbonato sódico (nivel alto de ph y de alcalinidad).

D. Si el nivel de pH es demasiado alto, puede ocurrir que:
- Los productos desinfectantes pierdan eficacia.
- Se forme óxido sobre la superficie del casco del spa y del equipo.
- El agua se enturbie.
- Los poros del cartucho de filtrado queden obstruidos.

Si el nivel de pH es demasiado alto, puede disminuirlo añadiendo al agua del spa bisulfato sódico (nivel bajo de pH y de alcalinidad).

NOTA: Después de añadir hidrocarbonato sódico o bisulfato sódico, **espere dos horas** antes de analizar el pH del agua. Las mediciones realizadas antes de ese plazo podrían no ser precisas.

E. Es importante comprobar el nivel de pH regularmente (cada semana). El nivel de pH puede verse afectado por el uso del spa, al añadir agua nueva o diversos productos químicos, y por el tipo de productos desinfectantes utilizados.

F. Cuando el nivel de pH se encuentre dentro de los valores recomendados, avance al paso final.

MANTENIMIENTO DEL NIVEL DE DESINFECTANTE

A. La desinfección es muy importante para acabar con las algas, las bacterias y los virus, y para evitar la proliferación de organismos no deseados en el spa. Del mismo modo, no es recomendable un nivel excesivo de desinfectante, ya que podría irritar la piel, los pulmones y los ojos.

B. Mantenga siempre la concentración de productos desinfectantes de su spa en los niveles recomendados.

C. Watkins® recomienda el desinfectante siguiente:
- Sistema desinfectante SPA FROG (minerales y bromo)

D. Watkins también aprueba los desinfectantes siguientes:
- Dicloro-s-triazinatriona de sodio (dicloro sódico o cloro)
- Biguánido

⚠ **ADVERTENCIA:** NO utilice tricloro, dimetilhidantoinato de bromo y cloro (BCDMH), ni ningún tipo de bromo o cloro comprimido, ácido o cualquier tipo de desinfectante no recomendado por Watkins Manufacturing Corporation.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

GUIA WATKINS DE REFERENCIA RÁPIDA DEL MANTENIMIENTO DEL AGUA					
		Valores ideales (ppm)		Qué productos químicos utilizar	
	Pasos	Mínimo	Máximo	Para elevar	Para disminuir
1	Alcalinidad total	80	180	Hidrocarbonato sódico Carbonato o bicarbonato sódico	Bisulfato sódico
2	Incrementador de dureza del agua	150	400	Incrementador de dureza del agua	Emplee una mezcla de 75% agua dura y 25% agua blanda o utilice un inhibidor de manchas y óxido
3	pH	7,2	7,8	Hidrocarbonato sódico	Bisulfato sódico
4	Productos desinfectantes	Consulte la sección Mantenimiento del nivel de desinfectante			

SISTEMA DE MANTENIMIENTO DEL AGUA SPA FROG®

El sistema de mantenimiento del agua SPA FROG está compuesto por los siguientes productos:

- **El cartucho de minerales SPA FROG** que introduce minerales en el agua del spa, evitando la proliferación de bacterias. Si se combina con Monarch® MPS y MPS Plus, oxida las partículas del agua del spa.
- **El bromo (BCDMH) SPA FROG** es el único desinfectante recomendado con capacidad para trabajar en combinación con el cartucho de minerales Spa Frog del sistema.
- **El choque sin cloro (MPS o monopersulfato) Monarch MPS Plus** es un producto químico oxidante utilizado para evitar la acumulación de contaminantes, aumentar al máximo la eficacia de los productos desinfectantes y mejorar la transparencia del agua.
- **El generador de ozono de la descarga de corona (DC) Monarch** (opcional en spas selectos) **-** El sistema de ozono de alto rendimiento Monarch es el único sistema de purificación del ozono aprobado para su instalación en el spa Caldera®. El sistema de ozono Monarch utiliza una tecnología de DC para producir una concentración de ozono mayor que la que producen los sistemas de ozono de rayos ultravioleta o de chips de DC de la competencia.

NOTA: **Consulte el manual del propietario de SPA FROG para obtener las instrucciones de puesta en marcha y manejo. El manual del propietario se incluye con el juego inicial de SPA FROG.**

Es importante cumplir con los programas recomendados de mantenimiento y aplicación diseñados para cada producto. Si el spa se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, por ejemplo, toda una tarde, se tendrá que emplear una cantidad mayor de producto desinfectante.

Se necesita un **"tratamiento de choque" semanal**. El tratamiento de choque destruye rápidamente cualquier elemento contaminante, al tiempo que estimula el bromo contenido en el agua.

Para llevar a cabo semanalmente este "tratamiento de choque" en su spa, es recomendable que utilice Monarch® MPS Plus (también puede utilizar dicloro sódico). El dicloro sódico puede ser más adecuado para aquellos usuarios que utilizan el spa con mucha frecuencia.

NOTA IMPORTANTE: Monarch® MPS Plus es un oxidante, no un producto desinfectante.

INSTRUCCIONES PARA LA SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO SPA FROG®

El cartucho de bromo SPA FROG debe sustituirse cada 2 a 4 semanas, según la cantidad de usuarios. El cartucho de minerales SPA FROG debe sustituirse cada 4 meses. Cuando sustituya el cartucho de minerales, se recomienda enfáticamente vaciar el spa y rellenarlo en la misma operación. Después de rellenar el spa, equilibre los niveles de Alcalinidad total, (TA), Dureza del agua (CH) y pH hasta los registros recomendados. Realice un tratamiento de choque añadiendo el choque sin cloro Monarch MPS Plus.

Para sustituir los cartuchos SPA FROG, realice estos pasos:

1. Apague el spa.
2. Destornille el tapón de SPA FROG en el borde superior del spa.
3. Gire la manivela en sentido opuesto a las agujas del reloj.
4. Levante el soporte de los cartuchos y retírelo del spa.
5. Coloque el tapón superior del cartucho de minerales en la posición 6. (El cartucho de minerales debe durar 4 meses). Coloque el tapón del cartucho de bromo en la posición 7.
   Nota: Ajuste la posición del cartucho de bromo de modo que se reduzca una posición cada día hasta que se establezca un nivel de residuos de bromo de 1,0 a 2,0 ppm. (El cartucho de bromo debe durar de 2 a 4 semanas).
6. Coloque el cartucho de bromo en la parte inferior del soporte y el cartucho de minerales en la parte superior.
   Nota: Es importante que el cartucho de bromo se encuentre en la parte inferior; caso contrario, se verterá el mismo de forma prematura.
7. Vuelva a colocar el soporte de los cartuchos en el spa, presiónelo hacia abajo y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
8. Vuelva a colocar el tapón de SPA FROG.
9. Vuelva a conectar el spa a la red eléctrica.

Advertencia: Los niveles altos de desinfectante podrían ocasionar malestar en los ojos, los pulmones y la piel de los usuarios. Siempre permita que el nivel de desinfectante baje al intervalo recomendado antes de utilizar el spa.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

GUIA DE TRATAMIENTO DEL AGUA DE WATKINS	
En la puesta en marcha y en los rellenados del spa	Siga los procedimientos de puesta en marcha y rellenado del spa
Antes de cada uso (Haga una prueba antes de añadir productos químicos; no añada ningún producto químico si se detectan niveles adecuados o superiores).	Añada una (1) cucharada de monopersulfato (MPS)* Monarch® MPS Plus por cada 950 litros.
Una vez por semana	Añada tres (3) cucharadas de monopersulfato (MPS)* Monarch MPS Plus por cada 950 litros
Cada cuatro meses	Vacíe el spa, reemplace el cartucho de minerales y vuelva a llenar el spa. Siga los procedimientos de puesta en marcha y rellenado del spa
Si es necesario (si el agua se torna turbia o tiene mal olor)	Añada una y media (1-1/2) cucharadita de dicloro sódico por cada 950 litros, como sea necesario.

* Monarch MPS Plus es un oxidante, no un producto desinfectante.

RUTINA DE DESINFECCIÓN DE SPA FROG®

Durante el primer mes de uso, compruebe diariamente los niveles de residuos sanitarios para establecer el ajuste correcto en los cartuchos según el número de usuarios y tiempo de uso, así como la cantidad necesaria de desinfectante.

- El número de usuarios del spa se refiere al número de veces que alguien entra en el spa.
- El tiempo de uso es la cantidad de tiempo que un usuario permanece en el spa.
- El término cantidad necesaria de desinfectante se refiere a la cantidad necesaria para acomodar el número de usuarios y el tiempo que permanecen en el agua.

Por ejemplo, dos usuarios que utilizan regularmente el spa una vez cada tarde durante veinte minutos provocan una demanda específica de desinfectante. Durante el primer mes de uso, estos dos usuarios pueden determinar con exactitud cuánto desinfectante han de utilizar para mantener el nivel adecuado de residuos. Si, en cualquier momento, el número de usuarios o las pautas de uso cambian drásticamente (presencia de invitados), la cantidad y frecuencia con la que habrá que utilizar los desinfectantes también aumentará drásticamente.
Cuanto mayor es el tiempo de uso o el número de usuarios, mayor es la rapidez con que disminuye el valor residual.

QUÉ SE DEBE Y QUÉ NO SE DEBE HACER

• COMPRUEBE el nivel químico de bromo antes de cada uso.
- **CAMBIE el cartucho de minerales SPA FROG® cada 4 months.**
- **COMPRUEBE los niveles de Alcalinidad total y de pH cada semana.**
- **UTILICE el monopersulfato oxidante sin cloro Monarch® MPS Plus solamente en los spas.**
- **GUARDE todos los productos químicos, en envases cerrados firmemente, en un lugar fresco y seco.**
- **NO utilice bromuro de sodio ni biguánidos. Se trata de desinfectantes activos que se combinarían con los iones de planta y los desactivarían.**
- **NO emplee aclarantes para el agua ya que provocarán que el agua del spa se enturbie.**
- **NO utilice el cartucho de plata Monarch con SPA FROG.**
- **NO utilice bromo granulado con ozono.**

BROMO

A. Los productos desinfectantes, tal como el bromo, son oxidantes que matan las bacterias y los virus del agua. Si utiliza el sistema Spa Frog, el nivel recomendado de bromo para el agua del spa es de 1,0 a 1,0 ppm. **Si no** utiliza el sistema SPA FROG, el nivel de bromo debe estar comprendido entre 3 y 5 ppm.

B. Watkins® Manufacturing Corporation recomienda el cartucho de bromo SPA FROG para desinfectar el agua. **Si no** utiliza el cartucho de bromo SPA FROG, se recomienca el bromo granulado debido a que es totalmente soluble, se disuelve rápidamente y tiene un pH casi neutro.

NOTA: No se recomienda el uso de bromo granulado con ozono.

C. Es extremadamente importante mantener el nivel adecuado de bromo durante el uso del spa.

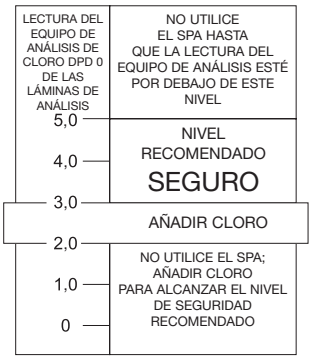
D. Si el nivel de bromo es demasiado bajo, las bacterias y los virus pueden proliferar rápidamente en el agua tibia.

E. Si el nivel de bromo es demasiado alto, el agua puede resultar irritante para los ojos, los pulmones y la piel del usuario. Tan sólo ha de dejar que pase algo de tiempo.

F. Una vez que el nivel de bromo se encuentre en el intervalo recomendado, el spa está listo para disfrutarse.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

SUPERCLORACIÓN


LECTURA DEL EQUIPO DE ANÁLISIS DE CLORO DPD 0 DE LAS LÁMINAS DE ANÁLISIS
NO UTILICE EL SPA HASTA QUE LA LECTURA DEL EQUIPO DE ANÁLISIS ESTÉ POR DEBAJO DE ESTE NIVEL
5,0
NIVEL RECOMENDADO
4,0
SEGURO
3,0
AÑADIR CLORO
2,0
NO UTILICE EL SPA; AÑADIR CLORO PARA ALCANZAR EL NIVEL DE SEGURIDAD RECOMENDADO
1,0
0

La supercloración se ha diseñado para "quemar" la acumulación de derivados clóricos (cloro usado) a fin de eliminar el olor del cloro y mantener un nivel adecuado de cloro liberado.

Cuando lleve a cabo un tratamiento de supercloración, abra la cubierta, como mínimo hasta la mitad durante veinte minutos, para que se disipen los vapores del cloro. La alta concentración de vapores de cloro que puede surgir como resultado de un tratamiento de supercloración (no por la desinfección diaria) puede, finalmente, provocar una decoloración o degradación de la cara inferior de la cubierta, daños que no están cubiertos por los términos de la garantía.

⚠ **ADVERTENCIA:** Existen varias formas de cloro estabilizado disponibles para su uso en piscinas y spas. Cada una de ellas tiene características químicas específicas. Es extremadamente importante que escoja una diseñada específicamente para su uso en spas. La utilización de un producto inadecuado, como el tricloro, que tiene un pH muy bajo (2,6) y se disuelve demasiado pronto en agua caliente, provoca unos niveles de cloro extremadamente elevados y está diseñado para piscinas de hormigón o yeso, por lo que **DAÑARÁ** el spa. La utilización de un líquido de cualquier tipo de bromo o cloro comprimido, ácido o cualquier tipo de desinfectante no recomendado por Watkins Manufacturing Corporation **DAÑARÁ** su spa. Este daño no está cubierto por las condiciones de la garantía limitada.

IMPORTANTE: El cloro granulado (dicloro sódico) se degradará si no se almacena adecuadamente. Recomendamos adquirir el cloro en envases de medio kilogramo, un kilogramo o dos kilogramos, y almacenarlo en un lugar seco y fresco para mantener su potencia.

IMPORTANTE: No utilice el spa antes de conseguir que el nivel de FAC descienda a menos de 5 ppm.

ADVERTENCIA: No deje nunca el spa abierto y sin vigilancia, especialmente si hay niños en los alrededores.

MANTENIMIENTO ADICIONAL DEL AGUA

Una desinfección adecuada del agua y un equilibrio mineral (control del pH) son fundamentales para conseguir un programa de mantenimiento completo del agua del spa. Estos son otros tres aditivos de uso común para el agua que puede utilizar:

Inhibidores de acumulación de minerales

A medida que el agua del spa se evapora y se añade agua nueva, aumentará la cantidad de minerales disueltos. (Evite la evaporación manteniendo la cubierta sobre el spa siempre que sea posible). El agua del spa puede acabar endureciéndose (nivel de dureza del agua demasiado alto) lo suficiente como para dañar el calentador al calcificarse su superficie. Puede evitarse con un control adecuado del pH.

La acumulación normal de jabón requerirá la sustitución regular del agua del spa para que las acumulaciones de minerales no representen ningún problema.

Ocasionalmente, unos niveles altos de hierro o cobre pueden provocar manchas verdes o marrones en la superficie del spa. Un inhibidor de manchas y óxido puede ayudar a reducir la presencia de dichos metales.

NOTA: El agua de pozo puede contener una alta concentración de minerales. El uso de un filtro de agua de poros muy finos y con bajo volumen de agua ayuda a eliminar muchas de las partículas de mayor tamaño durante el llenado del spa.

Inhibidores de espuma

El agua del spa necesita cambiarse debido a la acumulación de jabón en el agua. Habitualmente, el jabón provoca la presencia de espuma en el agua del spa cuando se utilizan los surtidores. El jabón que llega al agua del spa tiene dos orígenes: el cuerpo de los usuarios que retiene los residuos de jabón tras ducharse, y las prendas de baño que retienen jabón tras lavarse.

Los inhibidores de espuma pueden suprimir la espuma, pero no retirar el jabón del agua. Es muy difícil retirar el jabón del agua porque no puede oxidarse mediante la acción de productos químicos en el spa. Tan sólo el ozono puede oxidar el jabón.

Tras un periodo de tiempo, el jabón se acumulará en el agua, lo que provocará una sensación de suciedad en la piel del usuario. Cuando esto sucede, ha llegado el momento de vaciar y volver a llenar el spa. Dependiendo de la cantidad de jabón, el agua podría durar aproximadamente 4 meses antes de que se necesite vaciar el spa.

SISTEMA DE OZONO MONARCH

El sistema de ozono de alto rendimiento Monarch es el único sistema de purificación de ozono recomendado para su instalación en el spa Caldera. El sistema de ozono Monarch utiliza una tecnología de descarga de corona para producir una concentración de ozono mayor que la que producen los sistemas de ozono de rayos ultravioleta (UV) de la competencia.

El sistema de ozono de alto rendimiento Monarch, montado bajo el faldón, ofrece una instalación menos visible, por lo que queda más resguardado de las bajas temperaturas. Para acceder al sistema para su inspección, retire la puerta del compartimiento del equipo para comprobar el funcionamiento de la unidad (este proceso ha de realizarse antes de desconectar el spa de la corriente eléctrica para su vaciado). Tan sólo espere a escuchar el sonido del transformador para verificar el funcionamiento del sistema de ozono de alto rendimiento Monarch.

El sistema de ozono de alto rendimiento Monarch mejora sustancialmente la calidad del agua cuando se utiliza como complemento del programa habitual de mantenimiento del propietario del spa. Contrariamente a algunas informaciones que circulan respecto a los sistemas de ozono, el ozono **NO PUEDE** utilizarse como el único desinfectante, aclarador del agua, inhibidor de espuma y agente quelatador de minerales. Watkins Manufacturing Corporation recomienda que se siga un programa de mantenimiento químico basado en los estándares reconocidos y documentados de la industria, aunque también se utilice un sistema de purificación de ozono para asegurar la desinfección del agua y una purificación de alta calidad.

NOTA: No se recomienda el uso de bromo granulado con ozono.

Limpieza del surtidor de ozono

Ocasionalmente, una acumulación de minerales puede obstruir el surtidor de ozono, lo que provocaría la ausencia de circulación o una circulación baja de burbujas de ozono. Para evitar esto, consulte las siguientes instrucciones para limpiar el surtidor:

1. Desconecte el spa de la red eléctrica.
2. Acceda al compartimiento del equipo.
3. Vierta medio litro de vinagre blanco en un recipiente, como una taza o una cubeta. Coloque el recipiente sobre el suelo del compartimiento del equipo. NOTA: El vinagre blanco no dañará ningún componente del spa.

El ácido nítrico se acumula en los conductos de aire del ozonador y del inyector. El ácido nítrico provocará quemaduras graves si entra en contacto con la piel, de manera que debe utilizar siempre gafas, ropa y guantes protectores cuando manipule el ozonador o los conductos de inyección. Para evitar la inhalación o ingestión de ácido nítrico, NO sople ni inhale con su boca en ninguno de los adaptadores, accesorios o tubos del ozonador, o de los conductos de aire del inyector.

4. Con cuidado, afloje los tubos largos Norprene® que van al fondo del ozonador. **Puede encontrarse una sustancia líquida en el interior de los tubos. Si aparece una sustancia líquida, ASEGÚRESE DE NO ENTRAR EN CONTACTO CON ELLA (CONSULTE LA ANTERIOR ADVERTENCIA)**.
5. Coloque el extremo del tubo dentro del vinagre, asegurándose de que éste descansa sobre el fondo del recipiente.
6. Vuelva a conectar el spa a la red eléctrica.
7. Encienda el spa hasta que el medio litro de vinagre haya desaparecido. Esto debe hacer que el vinagre llegue hasta el surtidor y elimine el bloqueo.
8. Desconecte el spa de la red eléctrica.
9. Retire la taza o cubeta vacía.
10. Vuelva a fijar el tubo al fondo del ozonador.
11. Cierre la puerta del compartimiento del equipo.
12. Vuelva a conectar el spa a la red eléctrica.

El sistema de ozono Monarch prácticamente no tiene ninguna necesidad de mantenimiento, ya que está situado dentro del compartimiento del equipo del spa. Si aparecen burbujas en el retorno del calentador del spa, pero el agua está menos clara de lo habitual, debe comprobarse el funcionamiento del generador de ozono. Con cuidado, abra la puerta del compartimiento del equipo (hágalo con precaución, ya que el spa todavía está conectado a la red eléctrica) y verifique que el tubo CD y su transformador están activos (se podrá distinguir un ligero sonido proveniente de la caja del generador de ozono). Si no se oye nada, compruebe que el generador esté conectado a la caja de control del spa.

ADVERTENCIA: Consulte a su distribuidor de spas Caldera en el caso de que su spa necesite cualquier reparación no contemplada en este manual. El sistema de ozono Monarch tan sólo debe ser reparado por un técnico cualificado.

NOTA SOBRE LA GARANTÍA: La limpieza del inyector de ozono no está cubierta por la garantía. Consulte la sección Ozono de este manual para seguir las instrucciones de limpieza del inyector de ozono.

QUÉ SE DEBE HACER Y QUÉ NO SE DEBE HACER

- NO utilice ácido (muriático) de piscinas para bajar el nivel de pH.
- NO salpique aditivos incrementadores de pH en el recubrimiento.
- NO utilice desinfectantes comprimidos.

La utilización de varillas o tabletas de bromo, que pueden quedar atrapadas en el asiento enfriador (o hundirse en el fondo del spa), puede provocar la decoloración o daños en la superficie del casco del spa.

- NO utilice un sistema de desinfección de tipo flotante como solución de bajo mantenimiento o sin mantenimiento para el programa de mantenimiento del spa.

El casco del spa puede soportar fácilmente los efectos de un producto desinfectante utilizado adecuadamente. Los suministradores flotantes pueden quedar atrapados en una zona concreta, provocando su sobredesinfección (o quemado químico).

Si el nivel de actividad del suministrador es demasiado elevado, la alta concentración puede decolorar el casco del spa y dañar la cara inferior de la cubierta.

Los suministradores flotantes automáticos tienen tendencia a sobrebromar o infrabromar, con lo que el nivel de erosión varía enormemente. Esto puede dañar el spa y la cubierta en un breve espacio de tiempo.

IMPORTANTE: Watkins Manufacturing Corporation no recomienda el uso de ningún suministrador de productos químicos flotante. Los daños en el casco del spa o en los componentes causados por un suministrador de productos químicos flotante no están cubiertos por los términos de la garantía limitada.

- NO utilice productos desinfectantes no diseñados para spas.
- NO utilice lejía doméstica (hipoclorito sódico líquido).
- NO vierta ni pulverice los productos químicos sobre la superficie del agua. Este método podría provocar ampollas sobre la superficie del spa (abuso químico).
- NO utilice solamente una forma granular de desinfectante de bromo con ozono.
- VIERTA lentamente todos los productos químicos en el compartimiento del filtro o enfrente de éste con la bomba de surtidores en funcionamiento durante diez minutos.
- PRESTE especial atención si emplea bicarbonato sódico para limpiar tanto el interior como el exterior de las superficies de plástico.

CARTUCHO DE IONES DE PLATA MONARCH

Pregunta: ¿Cómo se introducen los iones de plata en el agua?

Respuesta: El cartucho de plata contiene pequeños fragmentos cerámicos bañados en plata. Al colocar el cartucho en la columna de alimentación del filtro, se le somete al flujo de agua creado por el funcionamiento ininterrumpido de la bomba de circulación o de la bomba de surtidores (según el modelo). El agua en movimiento, por medio de un proceso químico de erosión, arrastra con ella los iones de plata necesarios para añadir un residuo desinfectante en el agua del spa.

Pregunta: ¿Qué sucede si no aplico el tratamiento de choque semanal?

Respuesta: Los elementos contaminantes del agua podrían cubrir los fragmentos cerámicos del cartucho de iones de plata y evitar que se liberen en el agua. Si esto sucede, no quedan residuos de los iones de plata en el agua, por lo que quedan eliminados del proceso de desinfección.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

Pregunta: ¿Con qué frecuencia debe sustituirse el cartucho de plata Monarch®?

Respuesta: El cartucho ha de sustituirse cada cuatro meses. Consulte las instrucciones que se entregan junto con cada cartucho de plata Monarch.

Pregunta: ¿Se puede utilizar el cartucho de plata con el sistema mantenimiento del agua SPA FROG®?

Respuesta: El cartucho de plata Monarch no es compatible con SPA FROG o con el bromo.

PREGUNTAS BÁSICAS SOBRE EL CONTENIDO QUÍMICO DEL AGUA

Pregunta: ¿Por qué no se recomienda el uso de un suministrador flotante para desinfectar el agua del spa?

Respuesta: Watkins Manufacturing Corporation no recomienda el uso de un suministrador flotante por tres razones:

1. El suministrador flotante es incapaz de controlar la velocidad a la que se disuelve el desinfectante en el agua. Cuando se coloca un suministrador flotante por primera vez en el spa, el nivel de desinfectante puede ser extremadamente alto. Unos niveles elevados de producto desinfectante pueden quemar o decolorar el casco del spa o la cara inferior de la cubierta. Después de un periodo de tiempo, el nivel de desinfectante vertido por el suministrador flotante descenderá casi hasta cero. Un nivel bajo de desinfectante permitirá la proliferación de virus, bacterias o algas.
2. Los suministradores flotantes tienden a permanecer en una única zona del spa la mayoría del tiempo (habitualmente sobre el asiento de relax), provocando que esta zona esté expuesta a niveles extremos de desinfectante.
3. El suministrador flotante puede permitir que ciertos fragmentos de desinfectante altamente concentrado caigan y se posen sobre el suelo o sobre el asiento del casco del spa. Estos fragmentos de desinfectante quemarán químicamente (provocarán ampollas) el casco del spa. Aunque el casco del spa está específicamente diseñado para soportar los efectos de estos productos químicos, ninguna superficie de spa puede soportar este tipo de producto químico altamente concentrado. Recuerde, el abuso de productos químicos no está cubierto por los términos de la garantía.

Pregunta: Cuando abro mi spa, huelo cloro. ¿Como puedo eliminar este olor?

Respuesta: Hay dos tipos de cloro en su spa. El primero es el Cloro liberado disponible, que es el cloro disponible para desinfectar su spa. El Cloro liberado disponible no desprende ningún olor. El segundo es la Cloramina, que es un residuo del cloro ya utilizado. La Cloramina desprende un fuerte olor a cloro. El olor de la Cloramina puede eliminarse mediante un “tratamiento de choque” del agua. Si el agua huele a cloro, su spa le está indicando que debe llevar a cabo un tratamiento de choque.

Pregunta: ¿Por qué no puedo llenar el spa con agua blanda?

Respuesta: El agua blanda es, esencialmente, la misma que el agua normal, excepto que la mayoría de su calcio ha sido sustituido por sodio. El agua blanda puede ser corrosiva para el calentador y otros componentes. La sustitución de aquellos componentes del spa dañados por el agua blanda es extremadamente cara.

Pregunta: Estoy intentado reducir el número de productos químicos a los que está expuesta mi familia. ¿Es absolutamente necesario utilizar tantos productos químicos y en cantidades tan grandes?

Respuesta: Mientras que la sobrexposición a cualquier producto químico puede ser peligrosa para la salud, muchos de los niveles bajos de productos químicos son eficaces y beneficiosos. En el caso del agua del spa, los productos químicos recomendados en el programa de mantenimiento del agua del spa Caldera se necesitan para proteger al usuario de patógenos originados en el agua (microbios causantes de enfermedades) y para evitar la corrosión de los componentes del spa.

Pregunta: ¿Por qué la garantía no cubre los daños ocasionados por los productos químicos?

Respuesta: Los niveles químicos y la calidad del agua del spa están bajo su control directo. Con el mantenimiento básico adecuado, el spa le proporcionará muchos años de relajación en agua caliente. Si no sabe con certeza si puede utilizar o no un determinado producto químico en el spa, consulte a su distribuidor autorizado de spas Caldera o a Watkins Manufacturing Corporation.

MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL MANTENIMIENTO DEL AGUA DEL SPA

Problema	Causas probables	Soluciones
Agua turbia	• Filtro sucio • Niveles excesivos de aceite o materia orgánica • Desinfección inadecuada • Partículas / materia orgánica en suspensión • Agua vieja o demasiado usada	• Limpie el filtro • Lleve a cabo un tratamiento de choque con un desinfectante • Añada producto desinfectante • Ajuste el pH y/o los niveles de alcalinidad a los registros recomendados • Ponga en marcha la(s) bomba(s) de surtidores y limpie el filtro • Vacíe y vuelva a llenar el spa
Olor del agua	• Nivel excesivo de organismos en el agua • Desinfección inadecuada • Nivel de pH bajo	• Lleve a cabo un tratamiento de choque con un desinfectante • Añada producto desinfectante • Ajuste los niveles de pH a los registros recomendados
Olor a cloro	• Nivel de cloramina demasiado elevado • Nivel de pH bajo	• Lleve a cabo un tratamiento de choque con un desinfectante • Ajuste los niveles de pH a los registros recomendados
Olor a humedad	• Proliferación de bacterias o algas	• Trate su spa con un producto desinfectante. Si el problema es visible o persiste en el tiempo, vacíe, limpie y vuelva a llenar el spa
Acumulación de materia orgán ica / anillo de desechos alrededor del spa	• Acumulación de aceites y suciedad	• Retire los desechos con un paño limpio. Si el problema es grave, vacíe el spa, utilice un producto de limpieza para superficies y azulejos, retire la suciedad y vuelva a llenar el spa.
Proliferación de algas	• Nivel de pH elevado • Nivel de desinfección bajo	• Trate el spa con un producto desinfectante y ajuste el nivel de pH • Trate el spa con un producto desinfectante y mantenga el nivel de desinfección
Irritación de los ojos	• Nivel de pH bajo • Nivel de desinfección bajo	• Ajuste el nivel de pH • Trate el spa con un producto desinfectante y mantenga el nivel de desinfección
Irritación de la piel / erupciones	• Agua no salubre • Nivel de cloro liberado por encima de 5 ppm	• Trate el spa con un producto desinfectante y mantenga el nivel de desinfección • Deje que el nivel de cloro liberado descienda por debajo de las 5 ppm antes de utilizar el spa
Manchas	• Niveles de alcalinidad total y/o pH demasiado bajos • Niveles elevados de hierro o cobre en el agua de origen	• Ajuste el nivel de alcalinidad total y/o de pH • Utilice un inhibidor de manchas y óxido
Óxido	• Alto contenido de calcio en el agua; niveles de alcalinidad total y pH demasiado altos	• Regule el nivel de alcalinidad total y de pH. Si se ha de quitar el óxido, vacíe el spa, restriegue sobre el óxido hasta quitarlo, vuelva a llenar el spa y equilibre el agua.

SERVICIO

OTRAS INFORMACIONES DE SERVICIO

Los termostatos de control y de límite máximo están equipados con sensores electrónicos conectados a las tuberías del spa. No corte ni enrosque nunca los cables que conectan los sensores a los termostatos dentro de la caja de control.

La bomba de surtidores está equipada con un disyuntor de sobrecarga térmica diseñado para proteger la bomba del sobrecalentamiento. Si la bomba se apaga en un spa antiguo, puede indicar alguna anomalía en los rodamientos del motor de la bomba. Si la bomba se apaga en un spa nuevo, suele ser consecuencia de uno o de la combinación de los siguientes factores:

- Sobrecarga térmica: Aunque están fabricados en serie, no todos los disyuntores de sobrecarga térmica son exactamente iguales. Algunos son más sensibles que otros y apagarán la bomba a temperaturas más bajas.
- Temperatura alta: Todos los modelos de spa Caldera están equipados con una bomba de surtidores que genera calor dentro del compartimiento del equipo desde el motor de la bomba. El spa posee un respiradero que va hacia la parte externa del compartimiento del equipo para prevenir el sobrecalentamiento del motor de la bomba. Si este respiradero está bloqueado por mampostería, césped o basura, puede producirse un sobrecalentamiento de la bomba de surtidores. Una vez que el motor de la bomba se haya enfriado lo suficiente y que se haya eliminado el bloqueo de la abertura del respiradero, la bomba de surtidores puede volver a funcionar.
- Fricción: En ocasiones, las partes móviles de una bomba nueva están tan ajustadas que pueden provocar un sobrecalentamiento debido a la fricción. Después de un periodo de rodamiento, la bomba dejará de calentarse.
- Cableado inadecuado: Si el spa está conectado con un cable alargador y/o el cableado de la casa es más pequeño de lo normal, la bomba puede no conseguir todo el voltaje que necesita y, por lo tanto, provocará un mayor amperaje y generará un calor excesivo.
- Si la bomba se apaga debido a un calor excesivo, asegúrese de que el compartimiento del equipo tiene una ventilación adecuada. La entrada de aire del fondo no debe estar bloqueada. Si la bomba de surtidores sigue apagándose después de periodo de uso cortos, consulte a un técnico de servicio cualificado.

ACCIONES QUE INVALIDAN LA GARANTÍA

Se considera nula la garantía limitada si el spa Caldera ha sido instalado inadecuadamente, si ha sido sometido a alguna alteración, uso incorrecto o abuso, o si las reparaciones efectuadas en el spa han sido realizadas por una persona no autorizada por Watkins Manufacturing Corporation. Entre las alteraciones se incluyen el cambio de cualquier componente o tubería, transformación eléctrica o la utilización de cualquier desinfectante no autorizado, o de un dispositivo de purificación del agua o sistema de calefacción que contribuya a provocar fallos en los componentes o en la unidad, así como un funcionamiento poco seguro del sistema. El uso incorrecto y el abuso incluyen cualquier manejo del spa que difiera de lo señalado en las instrucciones impresas proporcionadas por Watkins Manufacturing Corporation, o el empleo del spa en algún uso para el que no fue diseñado; de forma específica: la utilización del spa para un uso no residencial; los daños causados por el manejo* del spa a temperaturas del agua fuera de los límites que van desde los 1,7°C (35°F) y los 49°C (120 °F); los daños causados por cartuchos de filtrado obstruidos por suciedad o calcificados; los daños en la superficie del spa causados por el uso de tricloros (BHDMH), el uso incorrecto de tabletas de productos químicos en un suministrador flotante, ácido o cualquier otro producto químico o limpiador para la superficie del spa que no esté recomendado por Watkins Manufacturing Corporation; los daños causados por permitir que productos desinfectantes para el spa no disueltos se asienten en la superficie del spa (ninguno de los materiales de la superficie del spa tiene capacidad para soportar este tipo de abuso); los daños a los componentes o a la superficie del spa causados por el mantenimiento inadecuado del nivel de productos químicos en el agua; y los daños en la superficie del spa causados por haber dejado el spa descubierto mientras estaba vacío y expuesto directamente a la luz del sol (esto puede provocar anomalías a causa del calor del sol en regioes de clima cálido). Todos éstos se consideran abusos y pueden invalidar esta garantía.

*¡El término manejo del spa no significa “uso” del spa! Watkins Manufacturing Corporation no recomienda utilizar el spa si la temperatura del agua está por encima o por debajo de los límites señalados en el panel de control del spa.

DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD

Watkins Manufacturing Corporation no se hace responsable de la pérdida del uso del spa Caldera o de cualquier otro gasto, coste o daño incidental, resultante, especial, indirecto o punitivo, que pueda incluirse, aunque no limitarse a la retirada de una terraza permanente o de cualquier otro elemento especial, o la necesidad de retirada mediante una grúa. Cualquier garantía implícita tendrá la misma duración de la garantía limitada descrita anteriormente. Algunos estados no permiten limitaciones respecto a la duración de las garantías implícitas. Bajo ninguna circunstancia Watkins Manufacturing Corporation o cualquiera de sus representantes serán responsables de los daños personales o materiales que pudieran producirse.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o resultantes, por lo que las limitaciones arriba señaladas no se aplicarán en su caso.

SERVICIO AL CLIENTE WATKINS

Si tiene alguna pregunta sobre cualquier aspecto de la instalación, el manejo o el mantenimiento del spa Caldera que no haya quedado respondida en este manual, consulte al distribuidor de spas Caldera.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SPA

Si su spa no parece estar funcionando como debiese, consulte las instrucciones de puesta en marcha y manejo que se proporcionan en este manual. Si esto no ayuda a corregir el problema, siga las instrucciones correspondientes detalladas a continuación. Si el problema aún no queda resuelto, contacte con su distribuidor Caldera.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS EN EL MANEJO GENERAL DE LOS MODELOS GENEVA™, NIAGARA®, TAHITIAN®, ELATION®, ASPIRE®, MOOREA®, HAWAIIAN, MARTINIQUE® Y KAUAI®

Problema	*Causas probables*	*Soluciones*
El spa no funciona	• Corte en el suministro eléctrico • Desconexión del GFCI • Desconexión del termostato de límite máximo del calentador • El bloqueo del spa está activado	• Compruebe la fuente de alimentación eléctrica • Reinicie el GFCI; diríjase a nuestro servicio técnico si no se reinicia • Desconecte de la red eléctrica durante un mínimo de treinta segundos para reiniciar el termostato de límite máximo del calentador. Si no se reinicia, compruebe que no haya ningún filtro obstruido. Si las desconexiones continúan, diríjase a nuestro servicio técnico • Desactive el bloqueo del spa
Surtidores débiles o con sacudidas	• El nivel del agua del spa está demasiado bajo • El filtro está obstruido • Las válvulas de aire están cerradas	• Añada agua • Limpie el filtro • Abra las válvulas de aire
Ninguna de las luces funciona	• El bloqueo del spa está activado • Los cables de las luces que van a la caja de control están dañados o la interfaz está dañada	• Desactive el bloqueo del spa • Llame al servicio técnico
Una sola luz no funciona	• Los cables de las luces están dañados • El equipo principal de luz está dañado • Los cables de las luces no están conectados a las líneas de fibra óptica	• Llame al servicio técnico • Quite el panel, vuelva a conectar la luz LED a las líneas de fibra óptica
Indicador “TEMP” parpadeante en el panel de control principal	• El filtro está sucio • El nivel del agua está bajo • Hay un problema en el interruptor de presión • Hay un problema en el sensor de temperatura	• Limpie el filtro • Consulte la sección de Puesta en marcha del Manual del propietario • Desconecte el suministro eléctrico durante un mínimo de treinta segundos. Si el parpadeo continúa después del encendio, llame al servicio técnico
Cuatro líneas parpadeantes en el panel de control principal	• Desconexión del termostato de límite máximo del calentador	• Desconecte de la red eléctrica durante un mínimo de treinta segundos para reiniciar el termostato de límite máximo del calentador. Si no se reinicia, compruebe que el filtro no esté obstruido. Si las desconexiones continúan, diríjase a nuestro servicio técnico
El spa no se calienta de forma debida	• La temperatura establecida está demasiado baja • La cubierta del spa no está bien puesta • El filtro está sucio • El temporizador del modo verano está activado	• Suba la temperatura en el panel de control • Alinee la cubierta del spa • Limpie el filtro • Coloque el temporizador del modo verano en la posición de apagado
El motor de la bomba no funciona	• Hay una condición de sobrecarga en el motor • Hay un problema en el interruptor de control si el símbolo de surtidor no se ve	• Permita que se enfríe por una hora. La sobrecarga del motor se restablece automáticamente. Si el problema continúe, comuníquese con el distribuidor de spas Caldera • Desconecte el spa y comuníquese con el distribuidor de spas Caldera
Demasiado ruido en la bomba o el motor	• El nivel del agua está bajo	• Agregue agua al nivel normal (2,5 cm o 1 pulgada por encima del surtidor más alto)
La bomba funciona, pero hay poca o ninguna presión en el agua o en los surtidores	• La válvula de control de aire está cerrada o bloqueada • El nivel del agua está bajo • El cartucho del filtro está sucio • El surtidor está bloqueado • Los accesorios de succión o la canastilla del vertedero están obstruidos	• Abra o limpie la válvula de aire • Agregue agua al nivel normal (2,5 cm o 1 pulgada por encima del surtidor más alto) • Limpie el cartucho del filtro • Quite la esfera del dispositivo de ajuste del surtidor y limpie el orificio • Limpie los accesorios de succión o la canastilla del vertedero
Las válvulas de desvío no se pueden girar con facilidad	• Hay arena o tierra dentro de las válvulas	• Limpie y lubrique la válvula según las instrucciones de mantenimiento de la válvula de desvío
Después de llenar o volver a llenar el spa: la bomba de surtidores funciona pero no sale agua de ninguno de los surtidores.	• La bomba no se ha puesto a punto de forma debida.	1. Apague el spa con el disyuntor y quite la puerta del compartimiento del equipo (como se ilustra en la página 25). 2. Afloje la unión en la parte superior de la(s) bomba(s) (como se ilustra en la página 25) para permitir que salga el aire y apriete la(s) unión(es) con la mano. 3. Encienda el spa, active la bomba y cerciórese de que la unión esté apretada de modo que no hayan fugas. Vuelva a instalar la bomba y la puerta del equipo. O BIEN: • Quite el tapón de SPA FROG y vuelva a colocarlo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL SPA

Si su spa no parece estar funcionando como debiese, consulte las instrucciones de puesta en marcha y manejo que se proporcionan en este manual. Si esto no ayuda a corregir el problema, siga las instrucciones correspondientes detalladas a continuación. Si el problema aún no queda resuelto, contacte con su distribuidor Caldera.

GUIA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS EN EL MANEJO GENERAL PARA LOS MODELOS OLYMPIA, CUMBERLAND® Y AVENTINE®

Problema	*Causas probables*	*Soluciones*
El spa no funciona.	• Corte en el suministro eléctrico o el spa no está conectado • Desconexión del GFCI	• Compruebe las tomas eléctricas • Reajuste el GFCI; diríjase al servicio técnico si no se reajusta.
El spa no calienta; los surtidores y la luz funcionan. La pantalla indica "_._._."	• El interruptor de presión está abierto y debería estar cerrado	• Compruebe que no haya ningún filtro obstruido. El interruptor de presión se reajustará cuando la corriente del agua vuelva a pasar por el calentador. Diríjase a nuestro servicio técnico si el interruptor de presión se desconecta frecuentemente.
El spa no calienta; los surtidores y la luz funcionan. La pantalla indica "- - - - "	• El interruptor de presión detecta un flujo a través del calentador, a pesar de que la bomba de surtidores está apagada	• Contacte con un técnico de servicio autorizado
Surtidores débiles o con sacudidas	• El nivel del agua del spa está demasiado bajo • Filtros obstruidos / pantallas de succión obstruidas • Boquillas de surtidores cerradas o válvula de aire cerrada	• Añada agua • Limpie los filtros / Limpie las pantallas de succión • Abra las boquillas de los surtidores o abra la válvula de aire
La luz no funciona	• Mala conexión	• Contacte con un técnico de servicio autorizado
La pantalla indica "- - - - " (El spa no funciona).	• Desconexión del termostato de límite máximo del calentador	• Desconecte el spa de la red eléctrica durante un mínimo de treinta segundos para reajustar el termostato de límite máximo del calentador. Si las desconexiones continúan, limpie el filtro. Si esto no soluciona el problema, diríjase al servicio técnico.
La temperatura del agua es considerablemente diferente a la temperatura que se muestra en pantalla. El icono "LISTO" destella en la pantalla.	• Controles de sistema	• Comuníquese con un técnico de servicio autorizado
Después de llenar o volver a llenar el spa: la bomba de surtidores funciona pero no sale agua de ninguno de los surtidores.	• La bomba no se ha puesto a punto de forma debida.	1. Apague el spa con el disyuntor y quite la puerta del compartimiento del equipo (como se ilustra en la página 25). 2. Afloje la unión en la parte superior de la(s) bomba(s) (como se ilustra en la página 25) para permitir que salga el aire y apriete la(s) unión(es) con la mano. 3. Encienda el spa, active la bomba y cerciórese de que la unión esté apretada de modo que no hayan fugas. Vuelva a instalar la bomba y la puerta del equipo. O BIEN: • Quite el tapón de SPA FROG y vuelva a colocarlo.

NOTAS

NOTAS

ESPECIFICACIONES DEL SPA

	Dimensiones de la pisada	Altura	Área de filtrado efectivo	Calentador (vatios)	Capacidad de agua	Peso seco	Peso lleno*	Peso muerto*	Requisitos eléctricos
Geneva™ GEBE	226 cm x 226 cm (89"x89")	97 cm (38")	10 m^2 (38 cm)	3.000	1.798 l	417 kg	2.683 kg	560 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Niagara® NIBE	226 cm x 226 cm (89"x89")	97 cm (38")	10 m^2 (38 cm)	3.000	1.893 l	417 kg	2.858 kg	560 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Tahitian® TABE	213 cm x 213 cm (84"x84")	91 cm (36")	10 m^2 (38 cm)	3.000	1.363 l	358 kg	2.189 kg	515 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Elation® ELME	231 cm x 231 cm (91"x91")	97 cm (38")	10 m^2 (38 cm)	3.000	1.893 l	422 kg	2.783 kg	560 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Aspire® ASME	213 cm x 213 cm (84"x84")	91 cm (36")	10 m^2 (38 cm)	3.000	1.438 l	363 kg	2.350 kg	540 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Moorea® MOAA	231 cm x 213 cm (84"x91")	91 cm (36")	7 m^2 (38 cm)	3.000	1.362 l	372 kg	2.490 kg	560 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Hawaiian HAA	213 cm x 213 cm (84"x84")	91 cm (36")	7 m^2 (38 cm)	3.000	1.438 l	363 kg	2.350 kg	535 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 y 25 amperios
Martinique® MRAE	226 cm x 193 cm (89"x76")	86 cm (34")	7 m^2 (28 cm)	3.000	1.211 l	322 kg	2.005 kg	490 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 o 25 amperios
Kauai® KAAE	213 cm x 165 cm (84"x65")	74 cm (29")	7 m^2 (28 cm)	3.000	757 l	277 kg	1.268 kg	465 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 o 25 amperios
Olympia OLHE	212 cm x 213 cm (84"x89")	91 cm (36")	7 m^2 (28 cm)	1.000	1.363 l	320 kg	2.103 kg	490 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 25 amperios
Cumberland® CUHE	198 cm x 198 cm (78"x78")	91 cm (36")	7 m^2 (28 cm)	1.000	1.060 l	259 kg	1.592 kg	390 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 amperios
Aventine® AVHE	173 cm x 173 cm (68"x68")	74 cm (29")	3,2 m^2 (24 cm)	1.000	530 l	143 kg	774 kg	285 kg/m^2	Circuito GFCI monofásico protegido de 230 voltios y 16 amperios

PRECAUCIÓN: *Watkins* Manufacturing Corporation sugiere que se consulte a un ingeniero o a un constructor antes de colocar el spa sobre una terraza elevada.
* **NOTA:** El "Peso lleno" y el "Peso muerto" del spa incluyen el peso de los ocupantes (asumiendo un peso medio por ocupante de 79,4 kg).

El GFCI (Interruptor de Circuito de Fallo de Tierra, por sus siglas en inglés) también puede encontrarse bajo la denominación de ELCB (Disyuntor de Circuito de Fuga de Tierra) o de RCD (Dispositivo de Corriente Residual).

Este manual contiene información sobre la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento y el servicio de los siguientes modelos de spa Caldera:

MODELOS DE 50 Hz	FECHA DE ENTRADA EN VIGOR	MODELOS DE 50 Hz	FECHA DE ENTRADA EN VIGOR
GENEVA	01/08	NIAGARA	01/08
TAHITIAN	01/08	ELATION	01/08
ASPIRE	01/08	MOOREA	01/08
HAWAIIAN	01/08	MARTINIQUE	01/08
KAUAI	01/08	OLYMPIA	01/08
CUMBERLAND	01/08	AVENTINE	01/08

CE

©2008 Watkins Manufacturing Corporation. Acquarella, Aquatic Melodies, Aspire, Atlas, Caldera Spas, Elation, EnergyPro, EcoTech, EcstaSeat, Euphoria, Euro-Pulse, Geneva, Kauai, LumbarSsage, Martinique, Monarch, Mystique, Niagara, OrbiSsage, Pure Comfort, Sole Soothers, SpaGlo, Tahitian, VersaSsage y UltraMassage son marcas comerciales de Watkins Manufacturing Corporation. SPA FROG es una marca comercial registrada de King Technologies.

Watkins
The Home Relaxation Specialists

Watkins Manufacturing Corporation
Vista, California
EE.UU.

NO. DE PARTE 301512, REV. A (05/08)